叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 落基山脉之旅(a Trip To The Rockies) 000001

2. 落基山脉之旅(a Trip To The Rockies) 000002

3. 落基山脉之旅(a Trip To The Rockies) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

落基山脉之旅(A Trip to the Rockies)
第1/3页

['pɪlər] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['kænən] .

PILLARS	OF	HERCULES	,	CHEYENNE	CANON	.
柱子	的	赫拉克勒斯	,	夏延	正典	.

赫拉克勒斯之柱，夏延教规。

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒkiz]

A	Trip	to	the	Rockies
一个	旅行	到	这	落基山脉

落基山脉之旅

[baɪ]

BY
经过

经过

[biː] . [ɑː(r)] . [siː] .

B	.	R	.	C	.
B	.	拉	.	C	.

BRC

[njuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] Press1890

The	Knickerbocker	Press1890
这	尼克博克	Press1890

尼克博克出版社，1890年

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres] , [njuː] [jɔːk]

The	Knickerbocker	Press	,	New	York
这	尼克博克	按	,	新的	约克

纽约尼克博克出版社

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ]

Electrotyped	and	Printed	by
电铸	和	打印	经过

电铸和印刷

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]

G	.	P	.	Putnam's	Sons
G	.	P	.	普特南	儿子们

GP Putnam's Sons

[tuː; tə] [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ” ['pɑːti]

TO	THE	“	DALMATIA	”	PARTY
到	这	“	达尔马提亚	”	派对

致"达尔马提亚"派对

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kən'dʒi:niəl] ['kʌmpəni]
THE MOST INTELLIGENT AND CONGENIAL COMPANY
这 最多 聪明的 和 相投 公司

最聪明、最友好的公司

[ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [ðæt]
OF TOURISTS THAT
的 游客 那

游客

[ðə; ði]
THE
这

这

“ [skaɪ] - ['kɪsɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [præŋkt] [wɪð] ['flaʊəz]
“ SKY - KISSING CLIFFS AND PRAIRIES PRANKED WITH FLOWERS
“ 天空 - 接吻 悬崖 和 草原 恶作剧 和 花朵

“鲜花恶作剧，直插云霄的悬崖和草原”

” ['evə(r)] ['welkəm]
” EVER WELCOMED
” 曾经 欢迎

“永远欢迎”

[huːz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['tʃerɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
WHOSE ASSOCIATION WILL EVER BE CHERISHED AMONG THE
谁 协会 将要 曾经 是 珍爱 之中 这

他们的交往将永远被人们所珍视

“ ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['meməri]
“ PLEASURES OF MEMORY
“ 快乐 的 记忆

“记忆的乐趣”

” [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd]
” THIS BOOK IS RESPECTFULLY INSCRIBED
” 这 书 是 尊敬 铭文

“谨以此书题赠

['dʒɜːrniz] [ɑː(r); ə(r)] ['meməɪd] [ɪn] [laɪt] [ɔː(r)] [ʃeɪd] ;
Journeys are memoried in light or shade ;
旅程 是 记忆 在 光 或者 阴影 ;

旅途的记忆，或明亮或阴暗;

[ðɪs] [wʌn][ɪn] ['sʌnlaɪt] , [wen] , [baɪ] [tʃɑːns] ,
This one in sunlight , when , by chance ,
这 一 在 阳光 , 什么时候 , 经过 机会 ,

这张在阳光下的照片，是偶然间拍摄的。

['strendʒər] [tuː; tə][məʊst] , [ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl] [wɪmz] ,
Strangers to most , all ages and all whims ,
陌生人 到 最多 , 全部 年龄 和 全部 心血来潮 ,

对大多数人来说都是陌生人，无论年龄大小，无论喜好如何，

[wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] ;
We for a fortnight sojourned far from home ;
我们 为了 一个 两星期 旅居 远的 从 家 ;

我们远离家乡，在外逗留了两周;

[ə; eɪ] ['meməri] , [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [aɪ]
A memory , where the heart and eye
一个 记忆 , 在哪里 这 心 和 眼睛

一段记忆，心与眼的交汇之处

[rɪˈpliːt] , [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [driːm] [əˈgen] .
Replete , lie still and dream again .
充足的 , 说谎 仍然 和 梦 再次 .

饱腹之后，静静躺下，再次做梦。

[gɒd] [geɪv] [ðə; ði] [vjuː] — [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hɑːt] [ðə; ði] [fiːst] .
God gave the view — a human heart the feast .
上帝 给予 这 看法 — 一个 人类 心 这 盛宴 .

上帝赐予这景象——人心，这盛宴。

[wɒt] [stɑː(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [brɔːt] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz]
What star of fortune brought our lives
什么 星星 的 财富 带来 我们的 生活

是哪颗幸运之星给我们的生活带来了什么?

[ɪn] [ˈhæpi] [ˈkɒntækt] ?
In happy contact ?
在 快乐的 接触 ?

联系愉快吗?

[hɪə(r)][wiː; wi] [treɪs]
Here we trace
这里 我们 痕迹

在这里我们追踪

[ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][reə(r)][ˈkɒntent] —
The secret of our rare content —
这 秘密 的 我们的 稀有的 内容 —

我们珍贵内容的秘密——

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈhæpi] [deɪ] .
The outline of each happy day .
这 大纲 的 每个 快乐的 天 .

每个快乐的日子的轮廓。

[iː] . [eɪtʃ] . [es] . [[ˈsɛvən]]
E . H . S . [7]
E . H . S . [7]

EHS[7]

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɒkiz] .
A Trip to the Rockies .
一个 旅行 到 这 落基山脉 .

落基山脉之旅。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] — [sɪns] [maɪ][fɜːst][ˈvɪzɪt][tuː; tə]['kænzəs][ɪn][dʒuːn][lɑːst] — [ðə; ði][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n]
FOR three months — since my first visit to Kansas in June last — the anticipation
为了 三 几个月 — 自从 我的 第一的 访问 到 堪萨斯州 在 六月 最后的 — 这 预期
[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪzɪt][hæd; həd] [biːn] [ˈʌpəməʊst] [ɪn] [ˈmeni] [maɪndz] .
of another visit had been uppermost in many minds .
的 其他 访问 有 到过 最上层 在 许多 思想 .

自从去年六月我第一次去堪萨斯州以来，三个月来，许多人最期待的就是再次去那里。

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈblæntʃəd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈbæŋkəz]
The writer was authorized by Mr . Blanchard to select a party of bankers
这 作家 曾是 授权 经过 先生 . 布兰查德 到 选择 一个 派对 的 银行家
[ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [men][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈbrʊklɪn] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈænjuəl]
and business men of New York and Brooklyn to attend the annual
和 商业 男人 的 新的 约克 和 布鲁克林 到 出席 这 年度的
[kənˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [əˈmerɪkən] [ˈbæŋkəz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
convention of the “ American Bankers ' Association ,
习俗 的 这 “ 美国人 银行家 - 协会 ,

作者受布兰查德先生的授权，挑选了一批来自纽约和布鲁克林的银行家和商人参加“美国银行家协会”的年度大会。

" [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn]['kænzəs]['sɪti] , [sep'tembə(r)] 24th [ænd; ənd] 25th .

"	to	be	held	in	Kansas	City	,	September	24th	and	25th	.
"	到	是	握住	在	堪萨斯州	城市	,	九月	24th	和	25th	.

将于9月24日和25日在堪萨斯城举行。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl'redi] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][trɪp][baɪ][ðə; ði][ɪ'lekt] ,

To	add	to	the	growing	interest	,	already	manifested	in	the	trip	by	the	elect	,
到	添加	到	这	生长	兴趣	,	已经	表现出来	在	这	旅行	经过	这	选	,

为了进一步激发人们日益增长的兴趣（这种兴趣已经从当选者的访问中体现出来），

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : " ['hʌtʃɪnsən] , ['kænzəs] , [dʒʊ'laɪ] 23d .

a	telegram	was	received	,	as	follows	:	"	Hutchinson	,	Kansas	,	July	23d	.
一个	电报	曾是	已收到	,	作为	跟随	:	"	哈钦森	,	堪萨斯州	,	七月	23d	.

收到如下电报："堪萨斯州哈钦森，7月23日。

[iːtʃ] [gest] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] . —

Each	guest	will	have	a	section	,	and	is	cordially	invited	to	bring	his	wife	.	—
每个	客人	将要	有	一个	部分	,	和	是	诚挚地	受邀	到	带来	他的	妻子	.	—

[ben] ['blæntʃəd] .

Ben	Blanchard	.
本	布兰查德	.

每位客人将拥有一个专属区域，并诚挚邀请其携夫人一同前来。——本·布兰查德

" [ðɪs] ['telɪgræm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kiːstəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːtʃ] .

"	This	telegram	was	the	keystone	to	the	arch	.
"	这	电报	曾是	这	基石	到	这	拱	.

"这份电报是拱门的基石。"

[hæd; həd][ðə; ði] ['pʊlmən] ['kʌmpəni] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][kɑː(r)] , ['aʊə(r)]['nʌmbə(r)]

Had	the	Pullman	Company	been	able	to	furnish	a	larger	car	,	our	number
有	这	普尔曼	公司	到过	有能力的	到	提供	一个	更大的	车	,	我们的	数字

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dʌbld] .

would	have	been	doubled	.
会	有	到过	双倍	.

如果普尔曼公司能够提供更大的车厢，我们的人数就会翻倍。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][biː] . & [əʊ] . ,

As	the	car	was	too	long	to	go	over	the	B	.	&	O	.	,
作为	这	车	曾是	也	长的	到	去	超过	这	B	.	&	哦	.	,

由于车身太长，无法驶过B. & O铁路，

['vaɪə] ['wɒʃɪŋtən] , ['hɑːrpərz] ['feri] , [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [gæp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt]

via	Washington	,	Harper's	Ferry	,	and	Cumberland	Gap	,	on	account	of	the	short
通过	华盛顿	,	哈珀斯	渡船	,	和	坎伯兰	差距	,	在	帐户	的	这	短的

[kɜːrvz] ,

curves	,
曲线	,

由于弯道较短，所以可以选择途经华盛顿、哈珀斯费里和坎伯兰峡谷。

[wiː; wi] [went] ['vaɪə] [ˌpensl'veɪniə] [θruː] ['hærɪsˌbɜːg] , ['dʒɔnztaun] , [ænd; ənd] [æl'tuːnə] . [[eit]]

we	went	via	Pennsylvania	through	Harrisburg	,	Johnstown	,	and	Altoona	.	[	8	]
我们	去	通过	宾夕法尼亚州	通过	哈里斯堡	,	约翰斯敦	,	和	阿尔图纳	.	[	8	]

我们途经宾夕法尼亚州，经过哈里斯堡、约翰斯敦和阿尔图纳。[8]

[ðə; ði]['evə(r)] - ['wɒtʃfl] [rɪ'pɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hænd] ,

The	ever	-	watchful	reporter	was	on	hand	,
这	曾经	-	警惕	记者	曾是	在	手	,

那位时刻保持警惕的记者就在现场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʊklɪn] ['stændəd] - ['juːniən][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	the	following	description	from	the	Brooklyn	Standard	-	Union	was	a
和	这	下列的	描述	从	这	布鲁克林	标准	-	联盟	曾是	一个

['veri] [gʊd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [æz; əz][wiː; wi][left] ['dʒɜːzi] ['sɪti] ,

very	good	report	of	our	car	and	company	as	we	left	Jersey	City	,
非常	好的	报告	的	我们的	车	和	公司	作为	我们	左边	球衣	城市	,

以下是《布鲁克林标准联盟报》对我们离开泽西市时乘坐的汽车和同行者的非常好的报道。

[sep'tembə(r)] 23d .

September	23d	.
九月	23d	.

9月23日。

“ [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brʊklɪˌnaɪts] [krɒst] ['fʊltən] ['feri] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	A	large	party	of	Brooklynites	crossed	Fulton	Ferry	early	this	morning	,
“	一个	大的	派对	的	布鲁克林人	交叉	富尔顿	渡船	早期的	这	早晨	,

“今天清晨，一大群布鲁克林居民乘船渡过了富尔顿渡口。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['kæriɪŋ] ['grɪpsæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['sætʃəl] .

most	of	the	men	carrying	gripsacks	and	the	ladies	satchels	.
最多	的	这	男人	携带	握把包	和	这	女士们	书包	.

大多数男士背着手提包，女士们背着斜挎包。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] - [ə'weɪk] [weɪdʒ] -

It	was	evidently	a	party	of	tourists	;	and	the	wide	-	awake	wage	-
它	曾是	显然	一个	派对	的	游客	;	和	这	宽的	-	醒	工资	-

['wɜːkəz] ,

workers	,
工人	,

显然这是一群游客；而那些精神抖擞的工人们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

who	were	crossing	the	ferry	at	the	same	time	,
WHO	是	过境	这	渡船	在	这	相同的	时间	,

他们当时正同时乘渡轮过河，

['rekəgnaɪzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] - [nəʊn] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪti] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] - [ɪn]

recognizing	some	of	the	best	-	known	people	of	the	'	City	of	Churches	'	in
识别	一些	的	这	最好的	-	已知	人们	的	这	-	城市	的	教堂	-	在

[ðə; ði] ['pɑːti] ,

the	party	,
这	派对	,

表彰党内一些来自“教堂之城”最知名的人士，

[w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

wondered	what	was	going	on	.
想知道	什么	曾是	去	在	.

想知道发生了什么事。

[ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] [ɪ'ventʃuəli] ,

They	dismissed	the	subject	from	their	minds	eventually	,
他们	解雇	这	主题	从	他们的	思想	最终	,

他们最终将此事抛诸脑后。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)]

arriving	at	the	conclusion	that	they	were	a	small	party	off	on	a	little	pleasure
抵达	在	这	结论	那	他们	是	一个	小的	派对	离开	在	一个	小的	乐趣

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

最终得出结论，他们是一小群人，出去进行一次短途旅行。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

In	one	respect	they	were	right	.
在	一	尊重	他们	是	正确的	.

从某种意义上说，他们是对的。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

The	party	was	off	on	a	pleasure	trip	,	but	it	was	not	a	little	one	.
这	派对	曾是	离开	在	一个	乐趣	旅行	,	但	它	曾是	不是	一个	小的	一	.

这群人踏上了旅程，但这次旅行可不小。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stændəd] - ['juːniən][rɪ'pɔːtə(r)] ['lɜːnɪd]

In	fact	it	was	a	very	large	one	,	and	the	Standard	-	Union	reporter	learned
在	事实	它	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	这	标准	-	联盟	记者	学习

[ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .

all	the	particulars	.
全部	这	细节	.

事实上，这是一起规模非常大的事件，《标准联盟报》的记者了解到了所有细节。

[hiː; hi] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæŋkəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][həʊld][ðeə(r)] ['ænjuəl]

He	ascertained	that	the	American	Bankers	'	Association	hold	their	annual
他	已确定	那	这	美国人	银行家	-	协会	抓住	他们的	年度的

[kən'venʃ(ə)n] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [ɒn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [nekst] ,

convention	at	Kansas	City	on	Wednesday	and	Thursday	next	,
习俗	在	堪萨斯州	城市	在	周三	和	周四	下一个	,

他确认美国银行家协会将于下周三和周四在堪萨斯城举行年会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['brʊklɪn] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] .

and	the	party	who	started	from	Brooklyn	were	bound	for	there	.
和	这	派对	WHO	开始	从	布鲁克林	是	边界	为了	那里	.

而从布鲁克林出发的那群人，他们的目的地也是那里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ben] ['blæntʃəd] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] ,

Among	the	party	were	Ben	Blanchard	,	President	of	the	Empire	Loan	and	Trust	Company	,
之中	这	派对	是	本	布兰查德	,	总统	的	这	帝国	贷款	和	相信	公司	,

出席派对的还有帝国贷款信托公司总裁本·布兰查德。

[ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] , [kæn] . ; [ɒn] . ['dɑːwɪn] [ɑː(r)] . [dʒeɪmz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ; [ɒn] .

of	Hutchinson	,	Kan	.	;	Hon	.	Darwin	R	.	James	and	Mrs	.	James	;	Hon	.
的	哈钦森	,	坎	.	;	尊敬的	.	达尔文	拉	.	詹姆斯	和	太太	.	詹姆斯	;	尊敬的	.

堪萨斯州哈钦森市；尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生和詹姆斯夫人；尊敬的

[dʒɒn][dʒeɪ] [nɒks] , ['prezɪdənt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [leɪt] [kən'trəʊlə(r)] [juː] . [es] . ['kʌrənsi] ,

John	Jay	Knox	,	President	Bank	of	the	Republic	,	late	Comptroller	U	.	S	.	Currency	,
约翰	杰伊	诺克斯	,	总统	银行	的	这	共和国	,	晚的	审计长	U	.	S	.	货币	,

约翰·杰伊·诺克斯，共和国银行行长，前美国货币监理署署长

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [d'ɔːtəz] , [mɪs] ['kæri] [ænd; ənd] [mɪs] ['besi] [nɒks] ; ['edwəd] [[naɪn]]

accompanied	by	his	two	daughters	,	Miss	Carrie	and	Miss	Bessie	Knox	;	Edward	[	9	]
伴随	经过	他的	二	女儿们	,	错过	凯莉	和	错过	贝西	诺克斯	;	爱德华	[	9	]

陪同他的是他的两个女儿，凯莉小姐和贝西小姐；爱德华[9]

['merit] , ['prezɪdənt] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['merit] ; [ɒn]

Merritt	,	President	Long	Island	Loan	and	Trust	Company	,	and	Mrs	.	Merritt	;	Hon
梅里特	,	总统	长的	岛	贷款	和	相信	公司	,	和	太太	.	梅里特	;	尊敬的

. [di:] . [əʊ] . ['brædli] ,

.	D	.	O	.	Bradley	,
.	D	.	哦	.	布拉德利	,

梅里特先生，长岛贷款信托公司总裁，以及梅里特夫人；尊敬的DO·布拉德利先生，

['prezɪdənt] ['tæri,taun] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] ; [kæpt] . ['æmbrəʊz] [snəʊ] ,

President	Tarrytown	National	Bank	,	and	Mrs	.	Bradley	;	Capt	.	Ambrose	Snow	,
总统	塔里敦	国家的	银行	,	和	太太	.	布拉德利	;	船长	.	安布罗斯	雪	,

['prezɪdənt] [nju:] [jɔ:k] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] ;

President	New	York	Board	of	Trade	;
总统	新的	约克	木板	的	贸易	;

塔里敦国家银行行长和布拉德利夫人；纽约贸易委员会主席安布罗斯·斯诺上尉；

[fræŋk]['dʌblju:] . [ʃɔ:] , [em] . [di:] . ; ['krəʊəl] ['hædən] , ['prezɪdənt] [lɒŋ] ['aɪlənd][bæŋk] , [ænd; ənd]

Frank	W	.	Shaw	,	M	.	D	.	;	Crowell	Hadden	,	President	Long	Island	Bank	,	and
坦率	W	.	肖	,	M	.	D	.	;	克罗威尔	哈登	,	总统	长的	岛	银行	,	和

['mɪsɪz] . ['hædən] ;

Mrs	.	Hadden	;
太太	.	哈登	;

弗兰克·W·肖医学博士；克罗威尔·哈登，长岛银行总裁，以及哈登夫人；

[mɪs] ['lu:ɪs] [aɪ] . ['ʃænən] , [mɪs] ['dʒi:ni] [es] . ['kɔrwɪn] , [mɪs] ['dʒeni] [es] . [brʌʃ] ; ['meɪdʒə(r)][bi:] .

Miss	Louise	I	.	Shannon	,	Miss	Jeanie	S	.	Corwin	,	Miss	Jennie	S	.	Brush	;	Major	B	.
错过	路易丝	我	.	香农	,	错过	珍妮	S	.	科温	,	错过	珍妮	S	.	刷子	;	主要的	B	.

[ɑ:(r)] . ['kɔrwɪn] ,

R	.	Corwin	,
拉	.	科温	,

路易丝·I·香农小姐、珍妮·S·科温小姐、珍妮·S·布拉什小姐；B·R·科温少校

['i:stən] ['mænɪdʒə(r)]['empaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌsi: 'əʊ] . , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔrwɪn] , [ænd; ənd]

Eastern	Manager	Empire	Loan	and	Trust	Co	.	,	and	Mrs	.	Corwin	,	and
东	经理	帝国	贷款	和	相信	合作	.	,	和	太太	.	科温	,	和

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

东部经理帝国贷款信托公司、科温夫人及其他人士。

“ [ðeɪ] [went] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['blæntʃərdz] ['speʃ(ə)l][kɑ:(r)] , [ðə; ði][dæl'meɪʃə] ,

“	They	went	in	Mr	.	Blanchard's	special	car	,	the	Dalmatia	,
“	他们	去	在	先生	.	布兰查德	特别的	车	,	这	达尔马提亚	,

“他们乘坐布兰查德先生的专用汽车——达尔马提亚——前往。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:st] [ɪk'spres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] ['reɪlrəʊd] .

which	was	attached	to	the	fast	express	of	the	Pennsylvania	Railroad	.
哪个	曾是	随附的	到	这	快速地	表达	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	.

它隶属于宾夕法尼亚铁路公司的快速特快列车。

[ðə; ði] ['elɪgənt] [kɑ:(r)][wɒz; wəz][məʊst] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [sɪlk][flægz][ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

The	elegant	car	was	most	magnificently	decorated	with	silk	flags	and	flowers	,
这	优雅的	车	曾是	最多	壮丽	装饰	和	丝绸	旗帜	和	花朵	,

那辆优雅的汽车装饰得极其华丽，挂满了丝绸旗帜和鲜花。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kʌmfət] [bʌt; bət] ['rɔɪəl]

and	every	possible	provision	was	made	for	not	only	the	comfort	but	royal
和	每一个	可能的	条款	曾是	制成	为了	不是	仅有的	这	舒适	但	皇家

[ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʊərɪsts] .

entertainment	of	the	tourists	.
娱乐	的	这	游客	.

为确保游客的舒适和皇家般的款待，做出了一切可能的安排。

[æn; ən] ['eksələnt] ['laɪbrəri] , ['bju:tɪf(ə)l] [pɔ:rt'foʊlioʊz] , ['deɪnti] [nəʊt] - [bʊks] [baʊnd] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['leðə(r)]

An	excellent	library	,	beautiful	portfolios	,	dainty	note	-	books	bound	in	Russian	leather
一个	出色的	图书馆	,	美丽的	投资组合	,	纤巧	笔记	-	图书	边界	在	俄语	皮革

, ['tʃekəz] , [tʃes] , [d'ɒmɪn,əʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪmz] ,

,	checkers	,	chess	,	dominos	,	and	other	games	,
,	跳棋	,	棋	,	多米诺骨牌	,	和	其他	游戏	,

藏书丰富，包括精美的文件夹、用俄罗斯皮革装订的精致笔记本、跳棋、国际象棋、多米诺骨牌和其他游戏。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv][tu:; tə][fæn][ðə; ði] ['ledn]

and	in	fact	every	thing	that	could	possibly	be	thought	of	to	fan	the	leaden
和	在	事实	每一个	事物	那	可以	可能	是	想法	的	到	扇子	这	铅灰色

[wɪŋz] [ɒv; əv][taɪm] ,

wings	of	time	,
翅膀	的	时间	,

事实上，所有能想到的、可以延缓时间流逝的方法，

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

were	placed	at	the	disposal	of	the	party	.
是	放置	在	这	处理	的	这	派对	.

交由该党支配。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sets][ɒv; əv][d'ɒmɪn,əʊz][ðæt][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz][meɪd][ɒv; əv]

One	of	the	sets	of	dominos	that	were	in	the	car	was	made	of
一	的	这	套	的	多米诺骨牌	那	是	在	这	车	曾是	制成	的

['dʒenjuɪn] [ʃel] [pɜ:l] ,

genuine	shell	pearl	,
真的	壳	珍珠	,

车里有一套多米诺骨牌是用真正的珍珠贝壳制成的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [k'ɒsliəst] [set][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	is	the	costliest	set	in	the	country	.
和	是	这	最昂贵	放	在	这	国家	.

是全国最贵的一套。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn]

They	are	the	property	of	Mr	.	Blanchard	,	and	have	accompanied	him	on
他们	是	这	财产	的	先生	.	布兰查德	,	和	有	伴随	他	在

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz][ɒv; əv] ['dʒɜ:rniz] .

thousands	of	miles	of	journeys	.
数千	的	英里	的	旅程	.

它们是布兰查德先生的财产，陪伴他走过了数千英里的旅程。

[ðə; ði][flæg][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [fred] ['ɔ:ldrɪdʒ] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	flag	decoration	of	the	car	was	done	by	Fred	Aldridge	,	of	this	city	,
这	旗帜	装饰	的	这	车	曾是	完毕	经过	弗雷德	奥尔德里奇	,	的	这	城市	,

车上的旗帜装饰是由本市的弗雷德·奥尔德里奇完成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['flɔ:rəl] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ] ['flɒrɪst] [wɪə(r)] , [ɒv; əv] ['klɪntən] [stri:t] .

and	the	floral	decorations	by	Florist	Weir	,	of	Clinton	Street	.
和	这	花的	装饰	经过	花店	堰	,	的	克林顿	街道	.

以及克林顿街花店 Weir 提供的花卉装饰。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [left] [-]

The	party	left	[	10	]
这	派对	左边	[	-	]

该党离开了[10]

['dʒɜːzi] ['sɪti] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['tjuːzdeɪ]
Jersey **City** **at** **9** **o'clock** **this** **morning** **,** **expecting** **to** **arrive** **at** **St** **.** **Louis** **Tuesday**
球衣 城市 在 9 点钟 这 早晨 , 期待 到 到达 在 英石 . 路易斯 周二
['iːvnɪŋ] ,
evening **,**
晚上 ,

今天早上9点从泽西城出发，预计周二晚上抵达圣路易斯。

[ænd; ənd]['kænzəs] ['sɪti] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
and **Kansas** **City** **Wednesday** **morning** **.**
和 堪萨斯州 城市 周三 早晨 .

周三上午，堪萨斯城。

" [æz; əz]['aʊə(r)] ['pɑːti] ['entəd] [ðə; ði] " [dæl'meɪʃə] " [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
" **As** **our** **party** **entered** **the** **"** **Dalmatia** **"** **there** **were** **expressions** **of** **delight**
" 作为 我们的 派对 进入 这 " 达尔马提亚 " 那里 是 表达式 的 喜
[frɒm; frəm][ɔːl] .
from **all** **.**
从 全部 .

"当我们一行人进入'达尔马提亚'号时，所有人都露出了欣喜的表情。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['baʊə(r)][ɒv; əv]['rəʊzɪz] .
It **was** **a** **perfect** **bower** **of** **roses** **.**
它 曾是 一个 完美的 凉亭 的 玫瑰 .

那是一片完美的玫瑰花丛。

[wiː; wi][leɪd][ə'saɪd]['aʊə(r)] [ræps] ,
We **laid** **aside** **our** **wraps** **,**
我们 铺设 旁边 我们的 卷饼 ,

我们把裹布放在一边，

[hæd; həd][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] [treɪn] [rəʊld] [aʊt]
had **a** **moment** **to** **say** **good** **-** **bye** **to** **friends** **and** **then** **our** **train** **rolled** **out**
有 一个 片刻 到 说 好的 - 再见 到 朋友们 和 然后 我们的 火车 滚动 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['depəʊ][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn] ['westwəd] [baʊnd] .
of **the** **depot** **and** **rushed** **on** **westward** **bound** **.**
的 这 仓库 和 匆忙 在 向西 边界 .

我们还有时间跟朋友们道别，然后火车就驶出车站，一路向西疾驰。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [iː] . [eɪtʃ] . ['pʊlən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv]
We **were** **very** **much** **disappointed** **that** **E** **.** **H** **.** **Pullen** **,** **Esq** **.** **,** **Cashier** **of**
我们 是 非常 很多 失望的 那 E . H . 普伦 , 先生 . , 出纳员 的
[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the **Bank** **of** **the** **Republic** **,**
这 银行 的 这 共和国 ,

我们对共和国银行出纳员 EH Pullen 先生感到非常失望。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pʊlən] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and **Mrs** **.** **Pullen** **could** **not** **go** **with** **us** **,**
和 太太 . 普伦 可以 不是 去 和 我们 ,

普伦太太不能和我们一起去。

— [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] .
— **we** **could** **not** **have** **both** **the** **president** **and** **chief** **executive** **officer** **.**
— 我们 可以 不是 有 两个都 这 总统 和 首席 管理人员 官 .

——我们不可能同时拥有总裁和首席执行官。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'kluːdɪd] ['əst] .
We **would** **have** **included** **Asst** **.**
我们 会 有 包括 助理 .

我们本应包括助理。

[kæ'ʃɪə(r)] [staʊt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

Cashier	**Stout**	**if**	**possible**	**.**
出纳员	肥硕	如果	可能的	.

如果可以的话，收银员是斯托特啤酒。

[dʒeɪmz][piː] . [stɜːrnz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːˌmʌt] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv] ['bɒstən] ,

James	**P**	**.**	**Stearns**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**Cashier**	**of**	**the**	**Shawmut**	**National**	**Bank**	**of**	**Boston**	**,**
詹姆斯	P	.	斯特恩斯	,	先生	.	,	出纳员	的	这	肖穆特	国家的	银行	的	波士顿	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [stɜːrnz] ,

and	**Mrs**	**.**	**Stearns**	**,**
和	太太	.	斯特恩斯	,

詹姆斯·P·斯特恩斯先生，波士顿肖穆特国家银行出纳员，以及斯特恩斯夫人

[ænd; ənd][dʒɒn][ə; eɪ] . - , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊltən] [bæŋk][ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,

and	**John**	**A**	**.**	**Nexsen**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**Cashier**	**of**	**the**	**Fulton**	**Bank**	**of**	**Brooklyn**	**,**
和	约翰	一个	.	-	,	先生	.	,	出纳员	的	这	富尔顿	银行	的	布鲁克林	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ,

and	**Mrs**	**.**	**Nexsen**	**,**
和	太太	.	-	,

以及布鲁克林富尔顿银行的出纳员约翰·A·内克森先生和内克森夫人

['dʒen(ə)rəl][siː] . [tiː] . ['krɪstənsən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krɪstənsən] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['hæzərd] ,

General	**C**	**.**	**T**	**.**	**Christensen**	**and**	**Mrs**	**.**	**Christensen**	**,**	**Wm**	**.**	**H**	**.**	**Hazzard**	**,**
一般的	C	.	T	.	克里斯滕森	和	太太	.	克里斯滕森	,	威廉	.	H	.	哈扎德	,

[ˌiː es 'kjuː] . ,

Esq	**.**	**,**
先生	.	,

CT Christensen将军和Christensen夫人，Wm. H. Hazzard律师

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊltən] [bæŋk][ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæzərd] , [ænd; ənd] [mɑːk]

President	**of**	**the**	**Fulton**	**Bank**	**of**	**Brooklyn**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hazzard**	**,**	**and**	**Mark**
总统	的	这	富尔顿	银行	的	布鲁克林	,	和	太太	.	哈扎德	,	和	标记

['dʌbljuː] . ['stiːvnz] ,

W	**.**	**Stevens**	**,**
W	.	史蒂文斯	,

布鲁克林富尔顿银行总裁、哈扎德夫人和马克·W·史蒂文斯

[ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] [bæŋk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stiːvnz] ,

Esq	**.**	**,**	**President**	**of**	**the**	**Schoharie**	**County**	**Bank**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Stevens**	**,**
先生	.	,	总统	的	这	斯科哈里	县	银行	,	和	太太	.	史蒂文斯	,

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] ,

were	**among**	**the**	**invited**	**guests**	**,**
是	之中	这	受邀	客人	,

斯科哈里县银行行长先生和史蒂文斯夫人是受邀嘉宾之一。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'trəʊld] .

and	**were**	**detained**	**by**	**circumstances**	**that**	**could**	**not**	**be**	**controlled**	**.**
和	是	被拘留	经过	情况	那	可以	不是	是	受控	.

他们因无法控制的情况而被拘留。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	**day**	**was**	**beautiful**	**.**
这	天	曾是	美丽的	.

今天天气很好。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

Our	**party**	**were**	**charmed**	**with**	**their**	**surroundings**	**.**
我们的	派对	是	迷住了	和	他们的	周围环境	.

我们一行人都被周围的环境深深吸引。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['aʊəz] ['vænɪʃd] [ɔ:l] [tu:] [su:n] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .

The	morning	hours	vanished	all	too	soon	,	and	lunch	was	announced	.
这	早晨	小时	消失了	全部	也	很快	,	和	午餐	曾是	宣布	.

上午的时间转瞬即逝，午餐时间就到了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aʊə(r)][fɜ:st] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][kwɪ'zi:n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] , ” [-]

It	was	our	first	introduction	to	the	cuisine	of	the	“	Dalmatia	,	”	[	11	]
它	曾是	我们的	第一的	介绍	到	这	美食	的	这	“	达尔马提亚	,	”	[	-	]

这是我们第一次接触到“达尔马提亚”的美食[11]。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [su:n] [bi:; bi] [fə'gɒtn] .

and	one	that	will	not	soon	be	forgotten	.
和	一	那	将要	不是	很快	是	被遗忘的	.

一件令人难忘的事。

['spi:dɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət]['sɪksti][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] , ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriəntli] [ə'pɔɪntɪd]

Speeding	along	at	sixty	miles	an	hour	,	seated	in	a	luxuriantly	appointed
超速	沿着	在	六十	英里	一个	小时	,	坐着	在	一个	茂盛地	任命

['vɛstɪˌbju:ld] ['pʊlmən] ['pæləs] [kɑ:(r)] ,

vestibuled	Pullman	palace	car	,
前庭	普尔曼	宫殿	车	,

乘坐装饰豪华、设有门厅的普尔曼豪华车厢，以每小时六十英里的速度飞驰，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][kən'dʒi:niəl] [frendz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['sekənd][tu:; tə] [nʌn] ,

surrounded	by	a	party	of	congenial	friends	,	enjoying	a	lunch	second	to	none	,
包围	经过	一个	派对	的	相投	朋友们	,	享受	一个	午餐	第二	到	没有任何	,

被一群志趣相投的朋友环绕，享用着无与伦比的午餐。

[ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [pɪ'kju:liəli] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ɪn] [gʊd] ['hju:mə(r)] [wɪð] [hɪm'self]

is	an	experience	peculiarly	well	fitted	to	make	one	in	good	humor	with	himself
是	一个	经验	奇特地	出色地	适配	到	制作	一	在	好的	幽默	和	他自己

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	all	the	world	.
和	全部	这	世界	.

这是一种特别适合让人心情愉悦、对自己和整个世界都感到满意的体验。

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [met][ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði]['depəʊ][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [θɪŋ]

At	Philadelphia	the	railroad	officials	met	us	at	the	depot	to	see	if	any	thing
在	费城	这	铁路	官员	遇见	我们	在	这	仓库	到	看	如果	任何	事物

[hæd; həd] [bi:n] [fə'gɒtn] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌmfət] .

had	been	forgotten	that	would	add	to	our	comfort	.
有	到过	被遗忘的	那	会	添加	到	我们的	舒适	.

在费城，铁路官员在车站迎接我们，询问我们是否遗漏了什么可以让我们更舒适的东西。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [flu:] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌju: 'es] ['fʊli] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ]

The	afternoon	flew	away	from	us	fully	as	fast	as	we	were	flying
这	下午	飞翔	离开	从	我们	完全	作为	快速地	作为	我们	是	飞行

[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] .

from	New	York	.
从	新的	约克	.

下午的时间就像我们从纽约飞过来一样飞快地从我们身边溜走了。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] .

Dinner	was	called	.
晚餐	曾是	称为	.

晚餐时间到了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] !

Such	a	dinner	!
这样的	一个	晚餐	!

多么棒的一顿晚餐啊！

[wiː; wi] [spent] ['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	spent	over	two	hours	enjoying	it	,
我们	花费	超过	二	小时	享受	它	,

我们花了两个多小时享受它，

[ænd; ənd]['əʊnli] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['dʒɔnztaun] .

and	only	stopped	to	take	a	view	of	the	ruins	of	Johnstown	.
和	仅有的	停止	到	拿	一个	看法	的	这	废墟	的	约翰斯敦	.

他们只是停下来看了一眼约翰斯敦的遗址。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,

It	was	dark	,
它	曾是	黑暗的	,

天色已黑。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

but	the	electric	lights	and	the	many	torches	of	the	workmen	gave	us	a
但	这	电的	灯	和	这	许多	火炬	的	这	工人	给予	我们	一个

[wɪəd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

weird	view	of	the	desolation	never	to	be	forgotten	.
诡异的	看法	的	这	荒凉	绝不	到	是	被遗忘的	.

但电灯和工人们的许多火把让我们看到了令人难忘的荒凉景象。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['meməriz] ['seɪfli] ,

We	crossed	the	Stone	Bridge	of	dreadful	memories	safely	,
我们	交叉	这	石头	桥	的	可怕	回忆	安全	,

我们安全地跨过了那座承载着可怕回忆的石桥。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənts] ,

and	soon	after	retired	to	our	comfortable	sleeping	apartments	,
和	很快	后	退休	到	我们的	舒服的	睡眠	公寓	,

随后我们便回到了舒适的公寓休息。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [waɪl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [æt; ət] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [spiːd] .

and	slept	soundly	while	we	continued	our	journey	at	undiminished	speed	.
和	睡着了	稳固地	尽管	我们	持续	我们的	旅行	在	未减损	速度	.

我们继续以不减慢的速度前行，他们则睡得很香。

[æt; ət][ˌɪndɪə'næpəlɪs][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['pæsɪndʒə(r)]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biː]

At	Indianapolis	we	were	met	by	the	General	Passenger	Agent	of	the	Bee
在	印第安纳波利斯	我们	是	遇见	经过	这	一般的	乘客	代理人	的	这	蜜蜂

[laɪn] ,

Line	,
线	,

在印第安纳波利斯，我们见到了蜜蜂航空公司的总客运代理人。

[huː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] ['kɜːtəsi] .

who	extended	to	us	every	courtesy	.
WHO	扩展	到	我们	每一个	礼貌	.

他们对我们彬彬有礼。

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

After	holding	the	train	nearly	an	hour	for	us	,
后	保持	这	火车	几乎	一个	小时	为了	我们	,

火车等了我们近一个小时后，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænəz] ['kæpɪt(ə)l] ,

that	we	might	get	a	glimpse	of	Indiana's	capital	,
那	我们	可能	得到	一个	一瞥	的	印第安纳州的	首都	,

我们或许能一睹印第安纳州首府的风采，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['ræpɪd] [rʌn] [tuː; tə] [tɛr] [əʊt] [æt; ət][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [geɪt] .

he	gave	us	a	rapid	run	to	Terre	Haute	at	a	mile	a	minute	gait	.
他	给予	我们	一个	迅速的	跑步	到	特雷	高级	在	一个	英里	一个	分钟	步态	.

他以每分钟一英里的速度带我们飞奔到特雷霍特。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv]

After	a	beautiful	day	we	ran	into	a	heavy	shower	just	as	the	lights	of
后	一个	美丽的	天	我们	跑	进入	一个	重的	淋浴	只是	作为	这	灯	的

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [-]

St	.	Louis	came	into	[	12	]
英石	.	路易斯	来了	进入	[	-	]

美好的一天过后，就在圣路易斯的灯光亮起时，我们遇到了一场大雨[12]

[vjuː] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] .

view	across	the	Father	of	Waters	.
看法	穿过	这	父亲	的	沃特斯	.

眺望"众水之父"的景色。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['sekənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

After	crossing	the	wonderful	structure	over	the	Mississippi	,	second	only	to	the
后	过境	这	精彩的	结构	超过	这	密西西比州	,	第二	仅有的	到	这

['brʊklɪn] [brɪdʒ] ,

Brooklyn	bridge	,
布鲁克林	桥	,

穿过这座横跨密西西比河的宏伟建筑（其规模仅次于布鲁克林大桥）之后，

[wiː; wi] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['juːniən]['depəʊ][ɪg'zæktli][ɒn] [taɪm] .

we	rolled	into	the	St	.	Louis	Union	Depot	exactly	on	time	.
我们	滚动	进入	这	英石	.	路易斯	联盟	仓库	确切地	在	时间	.

我们准时抵达了圣路易斯联合车站。

" [wɒt] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] .

"	What	crowds	of	people	!	"	was	the	exclamation	from	each	of	our	party	.
"	什么	人群	的	人们	!	"	曾是	这	感叹	从	每个	的	我们的	派对	.

"人山人海！"我们一行人异口同声地感叹道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

The	General	Agent	of	the	Missouri	Pacific	Railroad	came	with	us	from
这	一般的	代理人	的	这	密苏里州	太平洋	铁路	来了	和	我们	从

[ˌɪndɪə'næpəlɪs][ænd; ənd][hæd; həd]['aʊə(r)][kɑː(r)] [ə'tætʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][fɑːst] [ɪk'spres] [ɒn]

Indianapolis	and	had	our	car	attached	at	once	to	the	fast	express	on
印第安纳波利斯	和	有	我们的	车	随附的	在	一次	到	这	快速地	表达	在

[ðɪs] ['feɪvərɪt] [laɪn][tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] .

this	favorite	line	to	Kansas	City	.
这	最喜欢的	线	到	堪萨斯州	城市	.

密苏里太平洋铁路公司的总代理和我们一起从印第安纳波利斯赶来，并立即安排我们的车厢连接到这条开往堪萨斯城的热门线路上的快速特快列车上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [naɪts] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] ,

After	a	second	night's	refreshing	sleep	,
后	一个	第二	夜晚	令人耳目一新	睡觉	,

经过第二个晚上酣然入睡后，

['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ɒv; əv][taɪm] .

morning	found	us	steaming	into	the	city	five	minutes	ahead	of	time	.
早晨	成立	我们	蒸煮	进入	这	城市	五	分钟	前方	的	时间	.

清晨，我们比预定时间提前五分钟抵达了市区。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæŋkəz] -

We	were	to	attend	the	convention	of	the	American	Bankers	'
我们	是	到	出席	这	习俗	的	这	美国人	银行家	-

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

我们原本要去参加美国银行家协会的年会。

[æt; ət][ðə; ði]['depəʊ][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][met][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] , [eks] - ['gʌvənə(r)] ['krɪtəndən] ,

At	the	depot	we	were	met	by	the	committee	,	ex	-	Governor	Crittenden	,
在	这	仓库	我们	是	遇见	经过	这	委员会	,	前任	-	州长	克里滕登	,

[ænd; ənd] ['li:dɪŋ] ['bæŋkəz] .

and	leading	bankers	.
和	领导	银行家	.

在车站，我们受到了委员会成员、前州长克里滕登和主要银行家的迎接。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'skʌʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	convention	was	large	,	and	its	discussions	were	interesting	.
这	习俗	曾是	大的	,	和	它是	讨论	是	有趣的	.

大会规模很大，讨论内容也很有趣。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['tɒpɪk][fɔ:(r); fə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz]

The	most	important	topic	for	consideration	before	the	Association	was
这	最多	重要的	话题	为了	考虑	前	这	协会	曾是

[ðə; ði][,prɒpə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] ['sɪlvə(r)] [sə'tifikeits] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['li:g(ə)l] - ['tendə(r)][ænd; ənd]

the	proposition	to	substitute	Silver	Certificates	for	“	Legal	-	Tender	and
这	主张	到	代替	银	证书	为了	“	合法的	-	投标	和

['næʃ(ə)nəl][bæŋk] [nəʊts] .

National	Bank	Notes	.
国家的	银行	笔记	.

协会考虑的最重要议题是提议用银元券代替“法定货币和国家银行券”。

” [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][eks] - [kən'trəʊlə(r)] [dʒɒn][dʒeɪ] [nɒks] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] ,

”	The	speech	of	ex	-	Comptroller	John	Jay	Knox	,	who	was	one	of	our	party	,
”	这	演讲	的	前任	-	审计长	约翰	杰伊	诺克斯	,	WHO	曾是	一	的	我们的	派对	,

“前审计长约翰·杰伊·诺克斯（John Jay Knox）的演讲，他是我们党的一员，

[wɒz; wəz] [ʌn'ɑ:nsərəbl] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

was	unanswerable	,	and	should	be	recorded	as	an	incident	of	our
曾是	无法回答	,	和	应该	是	记录	作为	一个	事件	的	我们的

['dʒɜ:ni] .

journey	.
旅行	.

这个问题无法回答，应该作为我们旅途中的一件小事记录下来。

[wi:; wi] [seɪ] , [laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:gən][tu:; tə][ðə; ði][prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ki:] - [bɔ:d] :

We	say	,	like	the	boy	blowing	the	organ	to	the	professor	at	the	key	-	board	:
我们	说	,	喜欢	这	男生	吹	这	器官	到	这	教授	在	这	钥匙	-	木板	:

我们说，就像男孩对着键盘前的教授吹奏管风琴一样：

“ [wi:; wi][dɪd] [ðæt] ['naɪsli] , [sɜ:(r)] . ”

“	We	did	that	nicely	,	sir	.	”
“	我们	做过	那	很好	,	先生	.	”

“我们做得很好，先生。”

“ [ðə; ði][,prɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [,es 'ti:] . [dʒɒn] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] -

“	The	proposition	of	Mr	.	St	.	John	involves	the	withdrawal	of	the	legal	-
“	这	主张	的	先生	.	英石	.	约翰	涉及	这	退出	的	这	合法的	-

['tendə(r)] [nəʊts] , [ðə; ði] [dɪs'bɜ:smənt] [ɒv; əv] [-]

tender	notes	,	the	disbursement	of	[	13	]
投标	笔记	,	这	支出	的	[	-	]

圣约翰先生的提议涉及撤回法定货币纸币，并支付[13]

[ðə; ði] $100 , - , - [ɒv; əv][gəʊld] , [pledʒd] [æz; əz][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]

the	$100	,	000	,	000	of	gold	,	pledged	as	security	for	the	redemption	of
这	$100	,	-	,	-	的	金子	,	承诺	作为	安全	为了	这	赎回	的

[ði:z] [nəʊts] ,

these	notes	,
这些	笔记	,

作为这些票据赎回担保的价值1亿美元的黄金，

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['ɪʃu:] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [sə'tifikeits] [frɒm; frəm] $2 , -

the	increased	issue	of	silver	coinage	and	of	silver	certificates	from	$2	,	000
这	增加	问题	的	银	铸币	和	的	银	证书	从	$2	,	-

,

,

,

银币和面值2000美元以上的银券发行量增加

- [wɜ:θ] [tu:; tə] $4 , - , - [pə(r)] [mʌnθ] ,

000	worth	to	$4	,	000	,	000	per	month	,
-	值得	到	$4	,	-	,	-	每	月	,

每月价值高达 4,000,000 美元，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['sɪlvə(r)] [sə'tifikeits] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['li:g(ə)l]['tendə(r)] .

and	finally	the	giving	of	these	silver	certificates	the	quality	of	legal	tender	.
和	最后	这	给予	的	这些	银	证书	这	质量	的	合法的	投标	.

最后，赋予这些银券法定货币的地位。

“ ['mɪstə(r)] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] , [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] , [ɪz][sɪn'sɪə(r)] , [ɪz] ['ɒnɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	Mr	.	St	.	John	,	we	all	know	,	is	sincere	,	is	honest	in	the	advocacy	of	his
“	先生	.	英石	.	约翰	,	我们	全部	知道	,	是	真诚	,	是	诚实的	在	这	倡导	的	他的

[ə'pɪnjənz] ;

opinions	;
意见	;

“我们都知道，圣约翰先生为人真诚，在表达自己的观点时诚实坦率；

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ,

but	to	me	it	is	as	clear	as	the	light	of	day	,
但	到	我	它	是	作为	清除	作为	这	光	的	天	,

但对我来说，这就像白昼的阳光一样清晰明了。

[ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪz][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] , [ɪf] [nɒt] ['gri:vəsli] ,

that	every	one	of	these	propositions	is	unwise	and	impracticable	,	if	not	grievously	,
那	每一个	一	的	这些	命题	是	失策	和	不切实际	,	如果	不是	严重地	,

['fleɪgrəntli] [rɒŋ] .

flagrantly	wrong	.
明目张胆	错误的	.

这些提议每一个都是不明智、不切实际的，甚至可以说是大错特错、明目张胆地错误。

[du:; də][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['li:g(ə)l]

Do	the	gentlemen	of	the	convention	know	that	the	proposition	giving	the	legal
做	这	先生们	的	这	习俗	知道	那	这	主张	给予	这	合法的

- ['tendə(r)]['kwɒləti][tu:; tə] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [nəʊts] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

-	tender	quality	to	circulating	notes	was	discussed	by	the	people	of	this	country
-	投标	质量	到	循环	笔记	曾是	讨论	经过	这	人们	的	这	国家

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;

previous	to	the	adoption	of	the	Constitution	;
以前的	到	这	采用	的	这	宪法	;

与会各位先生是否知道，赋予流通纸币法定货币地位的提议，在宪法通过之前，就已由我国人民讨论过？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [pə'hæps] ,

and	that	it	was	,	perhaps	,
和	那	它	曾是	,	也许	,

或许，事实的确如此。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

the	most	difficult	question	that	was	considered	by	the	Fathers	in	the	convention
这	最多	难的	问题	那	曾是	经过考虑的	经过	这	父亲们	在	这	习俗

[ðæt] [prɪ'peəd] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

that	prepared	and	finally	adopted	the	Constitution	of	the	United	States	.
那	准备	和	最后	已采用	这	宪法	的	这	团结的	各州	.

这是制宪会议上，先贤们在制定和最终通过美国宪法时所考虑的最棘手的问题。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn'vɒlvz] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] ,

“	The	question	involves	such	serious	,
“	这	问题	涉及	这样的	严肃的	,

这个问题涉及非常严重的问题，

[sʌtʃ] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

such	far	-	reaching	consequences	that	its	discussion	has	been	avoided	by	all	the
这样的	远的	-	到达	结果	那	它是	讨论	有	到过	避免	经过	全部	这

[greɪt] [faɪn'ænsiəz] ,

great	financiers	,
伟大的	金融家	,

其影响如此深远，以至于所有的大金融家都避而不谈。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] [men][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtset] .

by	all	the	public	men	of	this	country	from	the	outset	.
经过	全部	这	民众	男人	的	这	国家	从	这	开端	.

从一开始，这个国家的所有公众人物都持这种观点。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][leɪd][ə'saɪd]

From	time	to	time	it	has	been	brought	before	Congress	and	laid	aside
从	时间	到	时间	它	有	到过	带来	前	国会	和	铺设	旁边

[æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd][ˌʌn'waɪz] ,

as	impracticable	and	unwise	,
作为	不切实际	和	失策	,

该提案曾多次提交国会，但都因不切实际和不明智而被搁置。

[[ə; eɪ]] [bʌt; bət]['faɪnəli] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] - [bʊk] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [tʃɔɪs]

[	A	]	but	finally	placed	upon	the	statute	-	book	,	not	as	a	measure	of	choice
[	一个	]	但	最后	放置	之上	这	法令	-	书	,	不是	作为	一个	措施	的	选择

, [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

,	not	because	[	14	]
,	不是	因为	[	-	]

[A] 但最终被写入法律条文，并非出于选择的目的，也并非因为[14]

['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [bɪ'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

any	considerable	number	of	members	of	Congress	believed	in	it	,
任何	大量	数字	的	成员	的	国会	相信	在	它	,

相当数量的国会议员都相信这一点。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

but	because	they	reluctantly	came	to	the	conclusion	that	it	was	a
但	因为	他们	勉强	来了	到	这	结论	那	它	曾是	一个

['meʒə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ʌn'iːkwəld] [ɪn][ðə; ði]

measure	necessary	to	provide	for	carrying	on	a	civil	war	unequalled	in	the
措施	必要的	到	提供	为了	携带	在	一个	民用	战争	无与伦比	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

history	of	nations	.
历史	的	国家	.

但他们勉强得出结论，这是进行一场史无前例的内战所必需的措施。

“ [dʌz] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,

“	Does	this	convention	propose	to	decide	in	an	hour	or	a	day	,
“	做	这	习俗	提出	到	决定	在	一个	小时	或者	一个	天	,

“本次大会是打算在一个小时还是一天内做出决定？”

[ə; eɪ] [njuː] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]['tendə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]

a	new	question	of	legal	tender	when	it	is	known	that	the	original	proposition
一个	新的	问题	的	合法的	投标	什么时候	它	是	已知	那	这	原来的	主张

[hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ,

has	been	under	consideration	ever	since	the	organization	of	this	government	,
有	到过	在下面	考虑	曾经	自从	这	组织	的	这	政府	,

现在又出现了一个新的法定货币问题，而众所周知，最初的提议自本届政府成立以来就一直在考虑之中。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [pɑːst] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	finally	passed	only	as	a	means	of	salvation	in	the	midst	of	a	great
和	最后	通过了	仅有的	作为	一个	方法	的	救恩	在	这	中间	的	一个	伟大的

[wɔː(r)] ?

war	?
战争	?

最终仅仅成为大战中一种救赎手段吗?

[dʌz] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] [njuː]

Does	this	convention	in	a	moment	propose	to	consider	and	decide	a	new
做	这	习俗	在	一个	片刻	提出	到	考虑	和	决定	一个	新的

['kwestʃən] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]['tendə(r)] ,

question	of	legal	tender	,
问题	的	合法的	投标	,

本次公约是否拟就法定货币这一新问题进行审议和裁决?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

when	it	is	known	that	the	original	question	was	before	the	Supreme
什么时候	它	是	已知	那	这	原来的	问题	曾是	前	这	最高

[kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] ?

Court	of	the	United	States	for	consideration	for	weeks	and	months	?
法庭	的	这	团结的	各州	为了	考虑	为了	周	和	几个月	?

众所周知，最初的问题已经在美国最高法院审议了数周甚至数月之久?

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	Supreme	Court	of	the	United	States	,
这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	,

美国最高法院

[prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

presumed	to	be	composed	of	the	greatest	men	in	this	country	and	of	the
假定	到	是	由	的	这	最	男人	在	这	国家	和	的	这

['greɪtɪst] ['dʒʊrɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ,

greatest	jurists	of	these	times	,
最	法学家	的	这些	时代	,

据推测，该委员会由这个国家最杰出的人物和当今最伟大的法学家组成。

[hæv; həv] [twaɪs] [rɪ'vɜːst] [ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

have	twice	reversed	their	own	judgment	on	this	subject	.
有	两次	反转	他们的	自己的	判断	在	这	主题	.

他们曾两次推翻自己此前对此事的判断。

[fɜːst] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] - ['tendə(r)][ækt][wɒz; wəz][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] ; ['sekəndli] ,

First	,	they	decided	that	the	legal	-	tender	act	was	unconstitutional	;	secondly	,
第一的	,	他们	决定	那	这	合法的	-	投标	行为	曾是	违宪	;	第二	,

首先，他们认定法定货币法违宪；其次，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] - ['tendə(r)] [nəʊts] [wɒz; wəz] [beɪst]

they	decided	that	the	constitutionality	of	the	legal	-	tender	notes	was	based
他们	决定	那	这	合宪	的	这	合法的	-	投标	笔记	曾是	基于

[ə'pɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ;

upon	the	war	powers	of	Congress	;
之上	这	战争	权力	的	国会	;

他们认为，法定货币的合宪性取决于国会的战时权力；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θɜːd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] — [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [wɒz; wəz] [ðæt]

and	their	third	decision	—	to	the	surprise	of	the	country	—	was	that
和	他们的	第三	决定	—	到	这	惊喜	的	这	国家	—	曾是	那

[ˈkɒŋgres] [hæz; həz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ˈliːg(ə)l] - [ˈtendə(r)] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [nəʊts] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd]

Congress	has	power	to	issue	legal	-	tender	circulating	notes	to	an	unlimited
国会	有	力量	到	问题	合法的	-	投标	循环	笔记	到	一个	无限

[ɪkˈstent][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [piːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] . [-]

extent	in	time	of	peace	as	well	as	in	time	of	war	.	[	15	]
程度	在	时间	的	和平	作为	出色地	作为	在	时间	的	战争	.	[	-	]

他们的第三个决定——令全国感到惊讶的是——是国会在和平时期和战争时期都有权力无限量地发行法定流通钞票。[15]

“ [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] - [ˈtendə(r)] [nəʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] .

“	The	legal	-	tender	note	which	we	have	is	a	promise	to	pay	.
“	这	合法的	-	投标	笔记	哪个	我们	有	是	一个	承诺	到	支付	.

“我们手中的法定货币票据是一种付款承诺。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [sents] [ɪn][gəʊld] ,

It	is	a	promise	to	pay	one	hundred	cents	in	gold	,
它	是	一个	承诺	到	支付	一	百	分	在	金子	,

这是承诺支付一百美分黄金。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə]

and	every	man	in	and	out	of	Congress	knows	that	it	is	a	promise	to
和	每一个	男人	在	和	出去	的	国会	知道	那	它	是	一个	承诺	到

[peɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [sents] [ɪn][gəʊld] ,

pay	one	hundred	cents	in	gold	,
支付	一	百	分	在	金子	,

国会内外所有人士都知道，这相当于承诺支付一百美分的黄金。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][held][ˈɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv]

and	also	that	we	have	held	almost	from	the	date	of	the	issue	of
和	还	那	我们	有	握住	几乎	从	这	日期	的	这	问题	的

[ðə; ði][ˈliːg(ə)l] - [ˈtendə(r)] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] $100 ,

the	legal	-	tender	note	to	the	present	time	$100	,
这	合法的	-	投标	笔记	到	这	展示	时间	$100	,

而且，自法定货币票据发行之日起至今，我们几乎一直持有100美元的面值。

- , - [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔː(r)] [rɪˈdiːm] [ðiːz] [nəʊts] .

000	,	000	of	gold	in	the	Treasury	with	which	to	pay	or	redeem	these	notes	.
-	,	-	的	金子	在	这	财政部	和	哪个	到	支付	或者	赎回	这些	笔记	.

国库中拥有 000,000 黄金，可用于支付或赎回这些票据。

[ðɪs] $100 , - , - [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz][fɜːst][set][əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [baɪ][ə; eɪ]

This	$100	,	000	,	000	of	gold	was	first	set	aside	for	that	purpose	by	a
这	$100	,	-	,	-	的	金子	曾是	第一的	放	旁边	为了	那	目的	经过	一个

[rɪˈpʌblɪkən] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,

Republican	Administration	,
共和党人	行政	,

这笔价值1亿美元的黄金最初是由共和党政府为此目的拨出的。

[bʌt; bət] [ˈsʌbsɪkwəntli] [baɪ][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,

but	subsequently	by	a	Democratic	Administration	,
但	随后	经过	一个	民主	行政	,

但随后由民主党政府执政，

[səʊ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [kə'mɪtɪd]

so	that	both	of	the	great	parties	of	the	country	are	thoroughly	committed
所以	那	两个都	的	这	伟大的	各方	的	这	国家	是	彻底	坚定的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

因此，该国两大政党都对此深信不疑。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [set] [ə'saɪd] [ðɪs] $100 , - ,

First	,	a	Republican	Administration	has	set	aside	this	$100	,	000	,
第一的	,	一个	共和党人	行政	有	放	旁边	这	$100	,	-	,

首先，共和党政府已拨出这10万美元，

- [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ['seɪkrɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] ['evri] ['dɒlə(r)][ɒv; əv]['liːg(ə)l]

000	in	the	Treasury	sacred	for	the	purpose	of	redeeming	every	dollar	of	legal
-	在	这	财政部	神圣	为了	这	目的	的	赎回	每一个	美元	的	合法的

- ['tendə(r)]['peɪpə(r)] ['mʌni] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] .

-	tender	paper	money	which	may	be	presented	for	payment	.
-	投标	纸	钱	哪个	可能	是	呈现	为了	支付	.

国库中神圣的 000 元，用于兑换每一美元的法定纸币，这些纸币可以用于支付。

['sekəndli] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , ['dænjəl] ['mænɪŋ] , [ænd; ənd]['kɒnræd][en] . ['dʒɔːdn]

Secondly	,	the	Secretary	of	the	Treasury	,	Daniel	Manning	,	and	Conrad	N	.	Jordan
第二	,	这	秘书	的	这	财政部	,	丹尼尔	曼宁	,	和	康拉德	N	.	约旦

,

,

,

其次，财政部长丹尼尔·曼宁和康拉德·N·乔丹，

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [det] ['steɪtmənt] .

the	Treasurer	of	the	United	States	,	devised	a	new	system	of	debt	statement	.
这	财务主管	的	这	团结的	各州	,	设计	一个	新的	系统	的	债务	陈述	.

美国财政部长制定了一套新的债务报表制度。

[ðə; ði] ['treʒəri] ['steɪtmənt] [prɪ'peəd] [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz][nɒt][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]

The	Treasury	statement	prepared	by	John	Sherman	was	not	satisfactory	to	the
这	财政部	陈述	准备	经过	约翰	谢尔曼	曾是	不是	令人满意的	到	这

[ˌdemə'krætɪk][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] .

Democratic	Administration	of	President	Cleveland	.
民主	行政	的	总统	克利夫兰	.

约翰·谢尔曼准备的财政部声明未能让克利夫兰总统的民主党政府满意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	that	reason	his	Secretary	of	the	Treasury	and	his	Treasurer	of	the
为了	那	原因	他的	秘书	的	这	财政部	和	他的	财务主管	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [njuː] ['steɪtmənt] ,

United	States	devised	a	new	statement	,
团结的	各州	设计	一个	新的	陈述	,

因此，他的财政部长和美国财政部长起草了一份新的声明，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] $100 , - ,

and	took	this	$100	,	000	,
和	采取	这	$100	,	-	,

然后拿走了这10万美元，

- [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fʌnd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [baɪ][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,

000	out	of	the	general	fund	in	which	it	was	placed	by	their	predecessors	,
-	出去	的	这	一般的	基金	在	哪个	它	曾是	放置	经过	他们的	前任	,

从其前任设立的普通基金中拨出 000 美元，

[ðʌs] [prəu'kleim] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv]

thus	proclaiming	to	all	the	world	that	it	was	not	to	be	even	thought	of
因此	宣告	到	全部	这	世界	那	它	曾是	不是	到	是	甚至	想法	的

[æz; əz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [-]

as	available	for	general	[	16	]
作为	可用的	为了	一般的	[	-	]

因此向全世界宣布，它甚至不应该被视为普遍可用的[16]

[ɪk'spendɪtʃər] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] ,

expenditures	thereafter	,
支出	此后	,

此后的支出，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [fʌnd] [ɪn][gəʊld][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə]

but	was	to	be	left	there	as	a	sacred	fund	in	gold	to	be	paid	to
但	曾是	到	是	左边	那里	作为	一个	神圣	基金	在	金子	到	是	有薪酬的	到

['evri] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['liːg(ə)l] - ['tendə(r)] [nəʊts] .

every	man	in	this	country	upon	the	presentation	of	these	legal	-	tender	notes	.
每一个	男人	在	这	国家	之上	这	推介会	的	这些	合法的	-	投标	笔记	.

但这些黄金将作为神圣基金留在那里，凭这些法定货币，该国的每个人即可获得这笔资金。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [naʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [prə'pəʊz] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðiːz] ['liːg(ə)l] -

“	And	what	now	does	the	gentleman	propose	to	substitute	for	these	legal	-
“	和	什么	现在	做	这	绅士	提出	到	代替	为了	这些	合法的	-

['tendə(r)] [nəʊts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [[biː]] [-]

tender	notes	which	are	secured	[	B	]	[	17	]
投标	笔记	哪个	是	安全	[	B	]	[	-	]

“那么，这位先生现在打算用什么来代替这些有担保的法定货币[B][17]呢？”

[nɒt]['əʊnli][baɪ] $100 , - , - [ɒv; əv][gəʊld] , [bʌt; bət][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd][maɪ]

not	only	by	$100	,	000	,	000	of	gold	,	but	by	your	property	and	my
不是	仅有的	经过	$100	,	-	,	-	的	金子	,	但	经过	你的	财产	和	我的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

不仅要用价值1亿美元的黄金，还要用你我的财产来担保。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

and	by	the	property	of	every	citizen	,	by	the	resources	of	the	whole
和	经过	这	财产	的	每一个	公民	,	经过	这	资源	的	这	所有的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

并以每个公民的财产，以全国的资源为代价。

[wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [prə'pəʊz] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [peɪ] ?

What	does	he	propose	to	substitute	for	this	promise	to	pay	?
什么	做	他	提出	到	代替	为了	这	承诺	到	支付	?

他打算用什么来代替这项付款承诺?

[ðɪs] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:(r)][bi:; bi]

This	promise	made	by	this	great	nation	,	which	it	is	bound	to	keep	or	be
这	承诺	制成	经过	这	伟大的	国家	,	哪个	它	是	边界	到	保持	或者	是

[dɪs'greɪst] ,

disgraced	,
蒙羞的	,

这个伟大国家做出的承诺，它必须信守，否则将蒙受耻辱。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:(r)][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'greɪst] [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [mi:t] ['aʊə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] ?

as	you	or	I	would	be	disgraced	if	we	should	not	meet	our	obligations	?
作为	你	或者	我	会	是	蒙羞的	如果	我们	应该	不是	见面	我们的	义务	?

如果我们不能履行自己的义务，你会不会感到羞愧?

[hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['weəhaʊs] [rɪ'siːts] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [nɒt][maɪn]

He	proposes	to	substitute	warehouse	receipts	—	these	are	his	words	,	not	mine
他	提议	到	代替	仓库	收据	—	这些	是	他的	字	,	不是	矿

— ['weəhaʊs] [rɪ'siːts] ,

—	warehouse	receipts	,
—	仓库	收据	,

他提议用仓单来替代——这是他的原话，不是我的——仓单，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] [ək'nɒlɪdʒɪz] [tuː; tə] - [deɪ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][ɒv; əv]

which	he	himself	acknowledges	to	-	day	to	have	an	intrinsic	value	of
哪个	他	他自己	承认	到	-	天	到	有	一个	固有的	价值	的

[bʌt; bət] 71½ [sents] .

but	71½	cents	.
但	71½	分	.

他本人今天也承认，这块地本身的价值只有 71.5 美分。

“ [hiː; hi][prə'pəuziz][ə; eɪ][njuː] ['dɒktrɪn] , ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv]

“	He	proposes	a	new	doctrine	,	never	before	heard	of	either	in	or	out	of
“	他	提议	一个	新的	教义	,	绝不	前	听到	的	任何一个	在	或者	出去	的

['kɒŋgres] ,

Congress	,
国会	,

“他提出了一种全新的理论，这种理论在国会内外都闻所未闻。”

[tuː; tə] [meɪk] , [nɒt][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][peɪ] ([ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]) [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['tendə(r)] ,

to	make	,	not	a	promise	to	pay	(	of	the	nation	)	a	legal	tender	,
到	制作	,	不是	一个	承诺	到	支付	(	的	这	国家	)	一个	合法的	投标	,

做出，而非承诺支付（国家）法定货币，

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['weəhaʊs] [rɪ'siːt] , [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['tendə(r)] ,

but	what	he	calls	a	silver	warehouse	receipt	,	a	legal	tender	,
但	什么	他	呼叫	一个	银	仓库	收据	,	一个	合法的	投标	,

但他称之为银仓单的，是一种法定货币

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [fʊl] ['peɪmənt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ]

which	you	and	I	shall	be	forced	to	take	in	full	payment	no	matter	what	may
哪个	你	和	我	将	是	强制	到	拿	在	满的	支付	不	事情	什么	可能

[biː; bi][ɪts]['væljuː] .

be	its	value	.
是	它是	价值	.

无论其价值如何，你我都将被迫接受它作为全额付款。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][njuː] ['dɒktrɪn] , ['dʒentlmən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [sləʊ]

“	This	is	a	new	doctrine	,	gentlemen	;	it	is	a	doctrine	that	we	should	go	slow
“	这	是	一个	新的	教义	,	先生们	;	它	是	一个	教义	那	我们	应该	去	慢的

[ə'baʊt] ;

about	;
关于	;

“先生们，这是一种新的理论；我们应该谨慎对待这种理论；

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði][best][faɪ'nænʃ(ə)l][maɪndz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

that	should	be	well	considered	by	the	best	financial	minds	of	this	country	.
那	应该	是	出色地	经过考虑的	经过	这	最好的	金融的	思想	的	这	国家	.

这应该引起我国最优秀的金融精英们的深思。

[aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz][bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ɪn][wʌn]

I	venture	to	say	that	if	it	goes	before	Congress	it	will	not	be	decided	in	one
我	风险投资	到	说	那	如果	它	去	前	国会	它	将要	不是	是	决定	在	一

['seʃ(ə)n] ;

session	;
会议	;

我敢说，如果提交国会审议，一次会议是无法做出决定的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [kə'mɪti] [ɪn] [wʌn] ['seʃ(ə)n] ;

it	will	not	get	out	of	the	hands	of	committee	in	one	session	;
它	将要	不是	得到	出去	的	这	双手	的	委员会	在	一	会议	;

它不会在一次会议内脱离委员会的控制;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntrɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

it	involves	the	financial	history	of	this	country	from	the	time	of
它	涉及	这	金融的	历史	的	这	国家	从	这	时间	的

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪt] .

Thomas	Jefferson	down	to	the	present	date	.
托马斯	杰斐逊	向下	到	这	展示	日期	.

它涵盖了美国从托马斯·杰斐逊时代至今的金融历史。

['dʒentlmən] [huː] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wʌn] ['peɪpə(r)] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]

Gentlemen	who	suppose	that	they	can	,	upon	hearing	one	paper	read	with	a	few
先生们	WHO	认为	那	他们	能	,	之上	听力	一	纸	读	和	一个	很少

['fɪgəz] ,

figures	,
数据	,

有些人以为，只要听人朗读一份包含几个数字的文件，就能得出结论。

[kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'kluːʒn] [ə'pɒn] [-]

come	to	an	intelligent	conclusion	upon	[	18	]
来	到	一个	聪明的	结论	之上	[	-	]

得出明智的结论[18]

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] .

the	subject	,	deceive	themselves	.
这	主题	,	欺骗	他们自己	.

主体，自欺欺人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['sɪərɪəsli] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['berɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ]

Such	a	subject	should	be	considered	seriously	in	all	its	bearings	,	and	if	so
这样的	一个	主题	应该	是	经过考虑的	严重地	在	全部	它是	轴承	,	和	如果	所以

[kən'sɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

此类问题应当认真考虑其各个方面，如果这样考虑的话，

[mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] .

mark	my	words	,	it	will	be	declined	.
标记	我的	字	,	它	将要	是	拒绝	.

我敢肯定，它会被拒绝。

“ [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wɒt] [els] [dʌz] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [siːk] [tuː; tə] [duː; də] ?

“	Furthermore	,	what	else	does	this	proposition	seek	to	do	?
“	此外	,	什么	别的	做	这	主张	寻找	到	做	?

此外，该提案还希望达到什么目的?

“ [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [sə'tifikeits] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [kɔːlz]

“	The	proposition	is	that	we	shall	issue	certificates	which	the	gentleman	calls
“	这	主张	是	那	我们	将	问题	证书	哪个	这	绅士	呼叫

['weəhaʊs] [rɪ'siːts] ,

warehouse	receipts	,
仓库	收据	,

"我们的提议是签发这位先生称之为仓单的凭证，

[beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] [naʊ] [wɜːθ] 71½ [sents] ,

based	upon	a	silver	dollar	now	worth	71½	cents	,
基于	之上	一个	银	美元	现在	值得	71½	分	,

以目前价值71.5美分的银元为基准，

[ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ɒn] ['baɪɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['bʊliən] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnsɪz] - [sents] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)] ,

and	then	keep	on	buying	silver	bullion	until	it	advances	28	cents	on	the	dollar	,
和	然后	保持	在	购买	银	金条	直到	它	进展	-	分	在	这	美元	,

然后继续买入白银，直到白银价格上涨到每美元28美分为止。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['dɒlə(r)] [wɜːθ] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] 99½ [sents] .

making	the	dollar	worth	intrinsically	99½	cents	.
制作	这	美元	值得	本质上	99½	分	.

这使得美元的内在价值仅为 99.5 美分。

“ [wɒz; wəz] ['eni] ['mɜːtʃənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]

“	Was	any	merchant	in	the	history	of	the	world	ever	known	to	go	into
“	曾是	任何	商人	在	这	历史	的	这	世界	曾经	已知	到	去	进入

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [wiːt] [ɔː(r)] [kɔːn] [ɔː(r)] [əʊts] ,

the	market	and	buy	wheat	or	corn	or	oats	,
这	市场	和	买	小麦	或者	玉米	或者	燕麦	,

“世界历史上，曾有哪个商人会去市场上购买小麦、玉米或燕麦吗？”

[ɔː(r)] ['eni] ['mɑːkɪtəbl] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ]

or	any	marketable	property	,	and	to	continue	to	buy	it	day	in	and	day
或者	任何	适销对路	财产	,	和	到	继续	到	买	它	天	在	和	天

[aʊt] ,

out	,
出去	,

或任何可销售的财产，并且日复一日地持续购买，

[wiːk] [ɪn][ænd; ənd] [wiːk] [aʊt] , [mʌnθ] [ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt] , [jɪə(r)][ɪn][ænd; ənd][jɪə(r)] [aʊt] ,

week	in	and	week	out	,	month	in	and	month	out	,	year	in	and	year	out	,
星期	在	和	星期	出去	,	月	在	和	月	出去	,	年	在	和	年	出去	,

周复一周，月复一月，年复一年，

[ə'pɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['mɑːkɪt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm'self] !

upon	a	rising	market	created	by	himself	!
之上	一个	上升	市场	创建	经过	他自己	!

在自己一手打造的蓬勃发展的市场中！

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] ['kɔːnəs] [ɪn] [stɒk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɪn] [wiːt] [ɪn]

We	have	all	heard	of	corners	in	stock	in	New	York	,	and	corners	in	wheat	in
我们	有	全部	听到	的	角落	在	库存	在	新的	约克	,	和	角落	在	小麦	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

我们都听说过纽约的股票市场有“角落”，芝加哥的小麦市场也有“角落”。

[weə(r)] ['spekjəˌleɪtəz] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [reɪz] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [stɒks] [ɔː(r)][ɒv; əv] [wiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

where	speculators	not	infrequently	raise	the	price	of	stocks	or	of	wheat	to	a
在哪里	投机者	不是	不常	增加	这	价格	的	股票	或者	的	小麦	到	一个

[haɪ] [ænd; ənd] [fɔːls] ['vælјuː][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] ,

high	and	false	value	by	a	trick	,
高的	和	错误的	价值	经过	一个	诡计	,

投机者经常通过欺骗手段将股票或小麦的价格抬高到虚假的高价。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'blaɪdʒ]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ðeə(r)] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [æt; ət] [fɪk'tɪʃəs] ['vælјuː][ɪn]

and	then	oblige	other	people	to	buy	their	accumulation	at	fictitious	value	in
和	然后	必须	其他	人们	到	买	他们的	积累	在	虚拟	价值	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðeə(r)]['kɒntrækts; kən'trækts] !

order	to	fulfil	their	contracts	!
命令	到	实现	他们的	合同	!

然后强迫其他人以虚构的价格购买他们的资产，以履行合同！

[bʌt; bət][nəʊ][mæn]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

But	no	man	ever	before	heard	of	an	individual	or	a	nation	making	a
但	不	男人	曾经	前	听到	的	一个	个人	或者	一个	国家	制作	一个

['kɔ:nə(r)][ə'pɒn][hɪm'self][ɔ:(r)][ɪt'self][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][hɪm'self][ɔ:(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bai] ['ʌðə(r)]

corner	upon	himself	or	itself	and	obliging	himself	or	the	nation	to	buy	other
角落	之上	他自己	或者	本身	和	乐于助人	他自己	或者	这	国家	到	买	其他

['pi:pəlz] [kə'mɒdətiz] [æt; ət] [haɪ] [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['vælju:z] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] !

people's	commodities	at	high	and	false	values	created	by	the	purchaser	!
人们的	商品	在	高的	和	错误的	值	创建	经过	这	购买者	!

但是，从来没有人听说过哪个个人或国家会压低自己的价格，强迫自己或国家以购买者自己设定的高价和虚假价格购买别人的商品！

['dʒentlmən] , [du:; də][ju:; jʊ][prə'pəʊz][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] ?

Gentlemen	,	do	you	propose	to	do	this	foolish	thing	?
先生们	,	做	你	提出	到	做	这	愚蠢	事物	?

各位先生，你们打算做这件愚蠢的事吗?

[ai][həʊp][nɒt] .

I	hope	not	.
我	希望	不是	.

我希望不是这样。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bæŋkəz] [hæz; həz] [-]

This	Convention	of	Bankers	has	[	19	]
这	习俗	的	银行家	有	[	-	]

该银行家公约[19]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʃəʊn] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kən'sɜ:vətɪv] ['bɒdi][ɒn][ɔ:l] [ði:z]

from	the	beginning	shown	itself	to	be	a	conservative	body	on	all	these
从	这	开始	所示	本身	到	是	一个	保守的	身体	在	全部	这些

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

从一开始，它就在所有这些问题上表现出保守的立场。

[ai][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kən'sɜ:vətɪv] .

I	beg	you	to	remain	conservative	.
我	求	你	到	保持	保守的	.

我恳请你们保持保守立场。

[let] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'sɪdə(r)] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

Let	the	Congress	of	the	United	States	consider	these	subjects	and	take	the
让	这	国会	的	这	团结的	各州	考虑	这些	主题	和	拿	这

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

让美国国会审议这些问题并承担责任。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪə(r)][ænd; ənd] [sent] [tu:; tə]

I	know	of	no	question	that	has	ever	been	introduced	here	and	sent	to
我	知道	的	不	问题	那	有	曾经	到过	介绍	这里	和	发送	到

['kɒŋgres] [fɔ:(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] .

Congress	for	consideration	of	which	I	would	be	ashamed	.
国会	为了	考虑	的	哪个	我	会	是	羞愧	.

我知道，这里曾经提出并提交国会审议的任何问题，没有一个是我感到羞愧的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]

But	it	is	not	for	us	to	say	that	we	can	comprehend	in	an	hour
但	它	是	不是	为了	我们	到	说	那	我们	能	理解	在	一个	小时

[ðiːz] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]['tendə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [hæz; həz]['teɪkən]

these	great	questions	of	legal	tender	which	the	Supreme	Court	has	taken
这些	伟大的	问题	的	合法的	投标	哪个	这	最高	法庭	有	已采取

[jˈiəz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

years	to	consider	.
年	到	考虑	.

但是，我们不能说我们可以在一小时内理解最高法院花了数年时间审议的这些关于法定货币的重大问题。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][ðeə(r)][lɑːst][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [hens] [biː; bi] [ə'gen] [rɪ'vɜːst] [baɪ][ə; eɪ] [njuː]

And	I	hope	their	last	decision	will	not	long	hence	be	again	reversed	by	a	new
和	我	希望	他们的	最后的	决定	将要	不是	长的	因此	是	再次	反转	经过	一个	新的

[kɔːt] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] .

court	that	may	arise	.
法庭	那	可能	出现	.

我希望他们的最后决定不会很快被可能出现的新法院再次推翻。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['bænˌkɹɒft] , [[siː]] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vɜːst]

I	believe	with	George	Bancroft	,	[	C	]	that	some	day	or	other	it	will	be	reversed
我	相信	和	乔治	班克罗夫特	,	[	C	]	那	一些	天	或者	其他	它	将要	是	反转

,

,

,

我和乔治·班克罗夫特[C]一样相信，总有一天这种情况会逆转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][held] [ðæt] ['liːg(ə)l]['tendə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn][taɪm]

and	that	it	will	be	held	that	legal	tender	is	a	thing	to	be	issued	in	time
和	那	它	将要	是	握住	那	合法的	投标	是	一个	事物	到	是	发布	在	时间

[ɒv; əv][wɔː(r)]['əʊnli] .

of	war	only	.
的	战争	仅有的	.

并且会认为法定货币只有在战争时期才能发行。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kraʊnz] [hæv; həv] [klɪpt] [ðə; ði]['dɒlə(r)] ;

Kings	and	crowns	have	clipped	the	dollar	;
国王	和	皇冠	有	剪辑	这	美元	;

国王和王冠削弱了美元;

[ðeɪ] [hæv; həv][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn][hɑːf][ænd; ənd] [tuː] [θɜːdz] [ænd; ənd] [θriː] [fɔːθ] .

they	have	cut	it	down	one	half	and	two	thirds	and	three	fourths	.
他们	有	切	它	向下	一	一半	和	二	三分之一	和	三	第四部分	.

他们把它砍掉了一半、三分之二和四分之三。

['nəʊbədi][bʌt; bət]['tairənt][kæn; kən] [fɔːs] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə] [teɪk] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] -

Nobody	but	tyrants	can	force	a	poor	man	to	take	70	cents	for	100
无人	但	暴君	能	力量	一个	贫穷的	男人	到	拿	-	分	为了	-

[sents] [ɪn][gəʊld] ,

cents	in	gold	,
分	在	金子	,

只有暴君才会强迫穷人用70美分换取100美分的黄金。

[ɔː(r)] - [sents] , [ɔː(r)] ['eni] [sʌm] [les] [ðæn; ðən] - [sents] [ɪg'zæktli] .

or	30	cents	,	or	any	sum	less	than	100	cents	exactly	.
或者	-	分	,	或者	任何	和	较少的	比	-	分	确切地	.

或者 30 美分，或者任何小于 100 美分的金额。

['dʒentlmən] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

Gentlemen	,	I	entreat	you	to	go	slow	on	this	subject	.
先生们	,	我	恳求	你	到	去	慢的	在	这	主题	.

各位先生，我恳请你们在这个问题上放慢脚步。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɒst] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

Nothing	**is**	**lost**	**by**	**a**	**little**	**time**	**.**
没有什么	是	丢失的	经过	一个	小的	时间	.

时间不会让任何东西消失。

[juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [dɪ'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [bʌt; bət] $10 , - [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

You	**might**	**not**	**decide**	**in**	**a**	**day**	**a**	**transaction**	**involving**	**but**	**$10**	**,**	**000**	**in**	**your**
你	可能	不是	决定	在	一个	天	一个	交易	涉及	但	$10	,	-	在	你的

[əʊn] [bæŋks] .

own	**banks**	**.**
自己的	银行	.

你可能不会在一天之内决定在自己的银行进行一笔金额超过 1 万美元的交易。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [njuː] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

You	**would**	**not**	**decide**	**in**	**an**	**hour**	**unless**	**you**	**knew**	**every**	**thing**	**about**	**the**	**subject**	**.**
你	会	不是	决定	在	一个	小时	除非	你	知道	每一个	事物	关于	这	主题	.

除非你对某个主题了如指掌，否则你不可能在一个小时内做出决定。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [greɪt] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['waɪzli] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəntli] ,

Let	**us**	**consider**	**these**	**four**	**great**	**propositions**	**wisely**	**and**	**diligently**	**,**
让	我们	考虑	这些	四	伟大的	命题	明智地	和	勤勉地	,

让我们认真、审慎地思考这四个重要命题。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] . ” [-

and	**then**	**be**	**able**	**to**	**give**	**an**	**intelligent**	**reason**	**for**	**our**	**decision**	**.**	**”**	**[**	**20**
和	然后	是	有能力的	到	给	一个	聪明的	原因	为了	我们的	决定	.	”	[	-

]

]
]

然后能够为我们的决定给出合理的理由。”[20]

['mɪstə(r)] . [nɒks] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'plɔːdɪd] .

Mr	**.**	**Knox**	**was**	**frequently**	**applauded**	**.**
先生	.	诺克斯	曾是	频繁地	鼓掌	.

诺克斯先生经常受到掌声。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [sniːd] [ə'gen] [keɪm] ['fɔːwəd] .

Then	**Mr**	**.**	**Sneed**	**again**	**came**	**forward**	**.**
然后	先生	.	斯尼德	再次	来了	向前	.

然后斯尼德先生再次站了出来。

“ ['dʒentlmən] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [ai][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɒn]

“	**Gentlemen**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**	**“**	**I**	**had**	**not**	**intended**	**to**	**say**	**any**	**thing**	**more**	**on**
“	先生们	,	”	他	评论	,	“	我	有	不是	故意的	到	说	任何	事物	更多的	在

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

this	**subject**	**;**
这	主题	;

“先生们，”他说道，“我原本没打算再就此事多说什么；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

I	**am**	**not**	**going**	**to**	**make**	**a**	**speech**	**.**
我	是	不是	去	到	制作	一个	演讲	.

我不会发表讲话。

[bʌt; bət][maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [nɒks] ,

But	**my**	**friend**	**Mr**	**.**	**Knox**	**,**
但	我的	朋友	先生	.	诺克斯	,

但我的朋友诺克斯先生，

[nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] — [ænd; ənd][ai][seɪ] [ðæt]

known	to	all	as	a	man	of	the	very	highest	character	—	and	I	say	that
已知	到	全部	作为	一个	男人	的	这	非常	最高	特点	—	和	我	说	那

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [kəm'pəʊz] [ðɪs] ['bɒdi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]

there	is	no	man	among	those	who	compose	this	body	for	whom	I	have	a
那里	是	不	男人	之中	那些	WHO	撰写	这	身体	为了	谁	我	有	一个

['haɪə(r)] [rɪ'gɑːd] ;

higher	regard	;
更高	看待	;

众所周知，他是一位品格高尚的人——我敢说，在座各位中，没有谁比他更值得我尊敬；

[ai][hæv; həv] [sɜːvd] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ðiːz] [kən'venʃnz] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ;

I	have	served	with	him	in	these	conventions	since	their	organization	;
我	有	服务	和	他	在	这些	惯例	自从	他们的	组织	;

自这些大会创办以来，我一直与他一起在这些大会上服务；

[ai] [nəʊ] [hɪm][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][feə(r)][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][dʒʌst] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [mɔː(r)] ,

I	know	him	not	only	to	be	fair	and	generous	and	just	,	but	he	is	more	,
我	知道	他	不是	仅有的	到	是	公平的	和	慷慨的	和	只是	,	但	他	是	更多的	,

我知道他不仅公平、慷慨、公正，而且远不止于此。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] — [ænd; ənd][ai][seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)][mæn][ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] — [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['faɪnæns] [hɪz; ɪz][məʊst]['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

he	is	a	man	—	and	I	say	it	without	disparagement	to	any	other	man	in	this	convention	—	who	has	given	this	subject	and	other	subjects	of	finance	his	most	careful	consideration	.
他	是	一个	男人	—	和	我	说	它	没有	贬损	到	任何	其他	男人	在	这	习俗	—	WHO	有	给定	这	主题	和	其他	主题	的	金融	他的	最多	小心	考虑	.

他是一位——我这么说绝无贬低在座各位的意思——对金融议题及其他金融议题进行过极其认真思考的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rʌn][ɪn][ə; eɪ] [gruːv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

But	we	are	all	inclined	to	run	in	a	groove	;	it	is	natural	.
但	我们	是	全部	倾斜	到	跑步	在	一个	槽	;	它	是	自然的	.

但我们都倾向于按部就班地生活，这是人之常情。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [nɒks] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['ɒnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪn] .

And	I	believe	that	Mr	.	Knox	is	just	as	honest	in	his	view	on	this	question	as	I	am	in	mine	.
和	我	相信	那	先生	.	诺克斯	是	只是	作为	诚实的	在	他的	看法	在	这	问题	作为	我	是	在	矿	.

我相信，诺克斯先生在这个问题上的观点和我一样坦诚。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [nɒks] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɒnəʊ'metəlɪst] .

But	Mr	.	Knox	is	a	monometallist	.
但	先生	.	诺克斯	是	一个	单金属主义者	.

但诺克斯先生是一位单金属主义者。

['mɪstə(r)] . [nɒks] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][kɔɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [gəʊld] .

Mr	.	Knox	believes	there	ought	to	be	but	one	coin	,	and	that	gold	.
先生	.	诺克斯	相信	那里	应该	到	是	但	一	硬币	,	和	那	金子	.

诺克斯先生认为应该只有一种货币，那就是黄金。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] ['meni] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'liːv] [ðæt] ;

Now	a	great	many	,	and	very	great	many	men	in	this	country	believe	that	;
现在	一个	伟大的	许多	,	和	非常	伟大的	许多	男人	在	这	国家	相信	那	;

现在，这个国家有很多，非常多的人都相信：

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] — —

but	I	tell	you	,	gentlemen	,	the	time	will	come	—	—
但	我	告诉	你	,	先生们	,	这	时间	将要	来	—	—

但我告诉你们，先生们，时候到了——

" ['mɪstə(r)] . [nɒks] : " [ɪf] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

"	Mr	.	Knox	:	"	If	the	gentleman	will	allow	me	,
"	先生	.	诺克斯	:	"	如果	这	绅士	将要	允许	我	,

诺克斯先生："如果这位先生允许的话，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][ˌmɒnəʊ'metəlɪst][ɪn][ðə; ði] [sens]

I	wish	to	make	the	statement	that	I	am	not	a	monometallist	in	the	sense
我	希望	到	制作	这	陈述	那	我	是	不是	一个	单金属主义者	在	这	感觉

[wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] .

which	he	means	.
哪个	他	方法	.

我想声明，我并非他所指的那种单一金属主义者。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] ,

I	wish	to	remain	on	the	gold	standard	,
我	希望	到	保持	在	这	金子	标准	,

我希望继续实行金本位制。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][æz; əz] [friː] [ə; eɪ][juːz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz]

but	nevertheless	I	am	willing	to	agree	to	as	free	a	use	of	silver	as
但	尽管如此	我	是	愿意的	到	同意	到	作为	自由的	一个	使用	的	银	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

但我仍然愿意同意尽可能自由地使用白银。

[waɪl] [stɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ['stændəd] .

while	still	maintaining	that	standard	.
尽管	仍然	保持	那	标准	.

同时保持这一标准。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [-]

I	am	willing	to	increase	the	coinage	[	21	]
我	是	愿意的	到	增加	这	铸币	[	-	]

我愿意增加铸币量[21]

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

of	silver
的	银

银

[frɒm; frəm] $2 , - , - [tuː; tə] $2 , - , - [pə(r)] [mʌnθ] .

from	$2	,	000	,	000	to	$2	,	500	,	000	per	month	.
从	$2	,	-	,	-	到	$2	,	-	,	-	每	月	.

每月 200 万美元至 250 万美元。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sə'tifikeits] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [tuː; tə]

But	I	want	the	silver	certificates	which	are	based	on	the	silver	dollars	to
但	我	想	这	银	证书	哪个	是	基于	在	这	银	美元	到

['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]['dɒlə(r)] [ðæt] [nəʊ][mæn] ,

always	remain	so	close	to	the	value	of	the	gold	dollar	that	no	man	,
总是	保持	所以	关闭	到	这	价值	的	这	金子	美元	那	不	男人	,

但我希望以银元为基础的银券始终与金元的价值保持如此接近，以至于没有人能够.....

[rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [kæn; kən][ˌhɪə'ɑːftə(r)] [luːz] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] .

rich	or	poor	,	can	hereafter	lose	any	thing	by	their	depreciation	.
富有的	或者	贫穷的	,	能	此后	失去	任何	事物	经过	他们的	折旧	.

无论贫富，今后都可能因贬值而失去任何东西。

“ [ai][wɒnt] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [wɜːθ] - [sents][ɪn][gəʊld] .

“	I	want	this	silver	certificate	to	be	always	worth	100	cents	in	gold	.
“	我	想	这	银	证书	到	是	总是	值得	-	分	在	金子	.

“我希望这张银券永远都值100美分的黄金。”

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gəʊld] ['stændəd] ,

I	believe	in	a	single	gold	standard	,
我	相信	在	一个	单身的	金子	标准	,

我信奉单一金本位制。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [kept][æt; ət][pɑː(r)]

supplemented	by	the	use	of	all	the	silver	dollars	that	can	be	kept	at	par
补充	经过	这	使用	的	全部	这	银	美元	那	能	是	保留	在	帕

[ɪn][gəʊld] .

in	gold	.
在	金子	.

此外，还可以使用所有能与黄金等值的银元。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ˌmɒnəʊ'metəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [sens] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

This	is	not	monometallism	in	the	sense	used	by	the	gentleman	,
这	是	不是	单金属主义	在	这	感觉	用过的	经过	这	绅士	,

这并非这位先生所指的单一金属本位制。

[huː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eni] ['sɪlvə(r)] [wɒt'evə(r)] .

who	would	give	the	impression	that	I	am	against	the	use	of	any	silver	whatever	.
WHO	会	给	这	印象	那	我	是	反对	这	使用	的	任何	银	任何	.

谁会给人留下我反对使用任何银制品的印象呢?

“ [aɪ][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː]

“	I	have	therefore	introduced	a	resolution	providing	that	hereafter	in	the	issue
“	我	有	所以	介绍	一个	解决	提供	那	此后	在	这	问题

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [sə'tifikeits] ,

of	silver	certificates	,
的	银	证书	,

“因此，我提出了一项决议，规定今后在发行银券时，

[sʌtʃ] [sə'tifikeits] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['sɪlvə(r)] ['bʊliən] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [sents] [ɒn]

such	certificates	shall	be	secured	by	silver	bullion	worth	in	the	market	100	cents	on
这样的	证书	将	是	安全	经过	银	金条	值得	在	这	市场	-	分	在

[ðə; ði]['dɒlə(r)] .

the	dollar	.
这	美元	.

此类证书应以市价为美元100美分的白银作为担保。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] ,

So	long	as	we	remain	upon	the	gold	standard	,
所以	长的	作为	我们	保持	之上	这	金子	标准	,

只要我们继续实行金本位制，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['liːg(ə)l] - ['tendə(r)]['sɪlvə(r)] - ['dɒlə(r)][kɔɪn] [rɪ'meɪnz] [wɜːθ] - [sents] ,

so	long	as	the	present	legal	-	tender	silver	-	dollar	coin	remains	worth	100	cents	,
所以	长的	作为	这	展示	合法的	-	投标	银	-	美元	硬币	遗迹	值得	-	分	,

只要现行的法定货币银元仍然价值100美分，

[ðiːz] ['sɪlvə(r)] - ['bʊliən] [sə'tifikeits] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'diːməbl] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] - ['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

these	silver	-	bullion	certificates	will	be	redeemable	with	the	standard	-	silver	dollar	.
这些	银	-	金条	证书	将要	是	可兑换	和	这	标准	-	银	美元	.

这些银条证书可以兑换成标准银元。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [sə'spend] [gəʊld] ['peɪmənt] [ðen] [ðə; ði] ['stændəd] - ['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [ɪn]

But	if	we	suspend	gold	payment	then	the	standard	-	silver	dollar	will	decline	in
但	如果	我们	暂停	金子	支付	然后	这	标准	-	银	美元	将要	衰退	在

['vælјuː] ,

value	,
价值	,

但如果我们暂停黄金支付，那么以白银为基准的美元就会贬值。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪlvə(r)] - ['bʊliən] [sə'tifikeits] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	in	that	event	the	holder	of	these	silver	-	bullion	certificates	shall	be
和	在	那	事件	这	持有者	的	这些	银	-	金条	证书	将	是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] [feɪs] ['vælјuː][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'tifikeits] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['bʊliən] [æt; ət][ɪts]

entitled	to	receive	the	full	face	value	of	these	certificates	in	silver	bullion	at	its
标题	到	收到	这	满的	脸	价值	的	这些	证书	在	银	金条	在	它是

['mɑːkɪt] ['vælјuː] .

market	value	.
市场	价值	.

在这种情况下，这些银条证书的持有人有权按市场价格获得这些证书的全部面值，即银条。

[juːz] [bəuθ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌrənsi] ,

Use	both	gold	and	silver	for	our	currency	,
使用	两个都	金子	和	银	为了	我们的	货币	,

我们的货币将同时使用黄金和白银。

[bʌt; bət] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][æt; ət][pɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld]['dɒlə(r)] .

but	maintain	the	silver	dollar	at	par	with	the	gold	dollar	.
但	维持	这	银	美元	在	帕	和	这	金子	美元	.

但要保持银元与金元等值。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] ['met(ə)lz][æz; əz] [kləʊz] [-]

I	want	to	keep	the	two	metals	as	close	[	22	]
我	想	到	保持	这	二	金属	作为	关闭	[	-	]

我希望这两种金属尽可能接近[22]

[tə'geðə(r)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

together	as	possible	,
一起	作为	可能的	,

尽可能地团结一致，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [dets] [tuː; tə] [peɪ] [kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn][gəʊld]['vælјuː] ;

so	that	a	man	who	has	debts	to	pay	can	pay	them	in	gold	value	;
所以	那	一个	男人	WHO	有	债务	到	支付	能	支付	他们	在	金子	价值	;

这样，有债务的人就可以用黄金偿还债务；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dʒentlmən] ,

and	you	,	gentlemen	,
和	你	,	先生们	,

还有你们，先生们，

[huː] [hæv; həv] ['mʌni] [ləun] [aʊt][kæn; kən] [rɪ'siːv] [bæk] [ɪn] ['peɪmənt] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]

who	have	money	loaned	out	can	receive	back	in	payment	an	equivalent	to	a
WHO	有	钱	借出的	出去	能	收到	后退	在	支付	一个	相等的	到	一个

['dɒlə(r)][ɪn][gəʊld] .

dollar	in	gold	.
美元	在	金子	.

借出资金的人可以获得相当于一美元的黄金作为偿还。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [v'juːz] .

This	is	my	proposition	;	these	are	my	views	.
这	是	我的	主张	;	这些	是	我的	浏览	.

这是我的提议；这些是我的观点。

“	[ai]	[wɪʃ]	[ɔːl][ðə; ði]	['bæŋkəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['kʌntri]	[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]	[peɪ]	[ðeə(r)]	[dɪ'pɒzɪtəz]	,
“ I	**wish**	**all**	**the**	**bankers**	**of**	**the**	**country**	**to**	**be**	**able**	**to**	**pay**	**their**	**depositors**	**,**
“ 我	希望	全部	这	银行家	的	这	国家	到	是	有能力的	到	支付	他们的	存款人	,

“我希望全国所有银行家都能偿还储户的存款。”

[laɪk]	['ɒnɪst]	[men]	, [ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	[kɔɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[rɪ'siːvd]	; [ɔː(r)]	, [æt; ət]	[liːst]	,
like	**honest**	**men**	**,**	**in**	**the**	**same**	**coin**	**which**	**they**	**have**	**received**	**;**	**or**	**,**	**at**	**least**	**,**
喜欢	诚实的	男人	,	在	这	相同的	硬币	哪个	他们	有	已收到	;	或者	,	在	至少	,

就像诚实的人一样，用他们得到的钱去回报；或者至少，

[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[ðem; ðəm][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]	['mʌni]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[rɪ'siːvd]	[ɒn]	[dɪ'pɒzɪt]	.
to	**return**	**them**	**the**	**value**	**of**	**the**	**money**	**which**	**they**	**received**	**on**	**deposit**	**.**
到	返回	他们	这	价值	的	这	钱	哪个	他们	已收到	在	订金	.

退还他们存入的款项的金额。

“	[ðə; ði]	['ɪʃuː]	[ɒv; əv]['sɪlvə(r)]	[sə'tifikeits]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	[beɪst]	[ɒn][ðeə(r)]	['bʊliən]	['vælјuː]	[wɪl]	[prɪ'vent]	,
“ The	**issue**	**of**	**silver**	**certificates**	**hereafter**	**based**	**on**	**their**	**bullion**	**value**	**will**	**prevent**	**,**
“ 这	问题	的	银	证书	此后	基于	在	他们的	金条	价值	将要	防止	,

“今后根据白银的金条价值发行白银证书将防止……”

[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[ˌpɒsə'bɪlətɪ]	[ɒv; əv]	[daʊt]	,	[lɒs]	[tuː; tə]['aɪðə(r)]	['detə(r)]	[ɔː(r)]['kredɪtə(r)]	.
without	**the**	**possibility**	**of**	**doubt**	**,**	**loss**	**to**	**either**	**debtor**	**or**	**creditor**	**.**
没有	这	可能性	的	怀疑	,	损失	到	任何一个	债务人	或者	债权人	.

毫无疑问，债务人或债权人均遭受损失。

“	[ai]	[θæŋk]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[frɒm; frəm]	[ken'tʌki]	[fɔː(r); fə(r)]	['gɪvɪŋ]	[ˌem 'iː][ðə; ði]	[ˌɒpə'tjuːnəti]
“ I	**thank**	**the**	**gentleman**	**from**	**Kentucky**	**for**	**giving**	**me**	**the**	**opportunity**
“ 我	感谢	这	绅士	从	肯塔基州	为了	给予	我	这	机会

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪk'spresɪŋ]	[maɪ]	[v'juːz]	[ə'pɒn][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[ai]	[prɪ'zentɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]
for	**expressing**	**my**	**views**	**upon**	**the**	**resolution**	**which**	**I**	**presented**	**to**	**the**
为了	表达	我的	浏览	之上	这	解决	哪个	我	呈现	到	这

[kən'venʃ(ə)n]	.
convention	**.**
习俗	.

“我感谢来自肯塔基州的先生给我机会表达我对提交给大会的决议的看法。

[ai]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə][hæv; həv]	[meɪd]	[ðɪs]	[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]	['aʊtset]	,
I	**intended**	**to**	**have**	**made**	**this**	**explanation**	**at**	**the**	**outset**	**,**
我	故意的	到	有	制成	这	解释	在	这	开端	,

我原本打算一开始就做出这个解释，

[bʌt; bət]	[ðiːz]	[rɪ'mɑːrks]	[ə'pɒn][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli]	[əʊ'mɪtɪd]	.
but	**these**	**remarks**	**upon**	**the**	**resolution**	**were**	**inadvertently**	**omitted**	**.**
但	这些	评论	之上	这	解决	是	无意中	省略	.

但这些关于该决议的评论却被无意中遗漏了。

”	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]	['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['sʌbsɪkwəntli]
” It	**is**	**proper**	**to**	**say**	**that**	**the**	**proposition**	**under**	**consideration**	**was**	**subsequently**
” 它	是	恰当的	到	说	那	这	主张	在下面	考虑	曾是	随后

[kən'sɪdəd]	[baɪ][ðə; ði]	[ɪg'zekjətɪv]	['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['bæŋkɪŋ]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	,
considered	**by**	**the**	**Executive**	**Council**	**of**	**the**	**American**	**Banking**	**Association**	**,**
经过考虑的	经过	这	管理人员	理事会	的	这	美国人	银行业	协会	,

可以肯定地说，美国银行业协会执行委员会随后审议了该提案。

[tuː; tə]	[huːm]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[rɪ'fɜːd]	, [ænd; ənd]	[rɪ'zʌltɪd]	[ɪn][ə; eɪ]	[vəʊt]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə][θriː]	[ə'genst]
to	**whom**	**it**	**was**	**referred**	**,**	**and**	**resulted**	**in**	**a**	**vote**	**of**	**16**	**to**	**3**	**against**
到	谁	它	曾是	指	,	和	结果	在	一个	投票	的	-	到	3	反对

[ðə; ði]	['meʒə(r)]	.
the	**measure**	**.**
这	措施	.

该议案提交给了相关人员，结果以 16 比 3 的投票结果否决了该议案。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

The	report	of	the	Council	can	be	obtained	upon	application	to	the
这	报告	的	这	理事会	能	是	获得	之上	应用	到	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

理事会的报告可通过向协会申请获得。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪn][hɪz; ɪz]['veri]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'pɔ:t] [dʒʌst]

The	Secretary	of	the	Treasury	in	his	very	able	and	interesting	report	just
这	秘书	的	这	财政部	在	他的	非常	有能力的	和	有趣的	报告	只是

['ɪʃu:d] ([dɪ'sembə(r)] , -) , [prə'pəuziz] [-]

issued	(	December	,	1889	)	,	proposes	[	23	]
发布	(	十二月	,	-	)	,	提议	[	-	]

财政部长在他刚刚发布的（1889 年 12 月）一份非常出色且有趣的报告中提出[23]

[tu:; tə] ['ɪʃu:] [sə'tifikeits] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['vælju:][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

to	issue	certificates	based	upon	the	market	value	of	silver	.
到	问题	证书	基于	之上	这	市场	价值	的	银	.

根据白银的市场价值发行证书。

[hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ði:z] [sə'tifikeits] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['li:g(ə)l]['tendə(r)]

He	declined	to	recommend	that	these	certificates	should	be	a	legal	tender
他	拒绝	到	推荐	那	这些	证书	应该	是	一个	合法的	投标

[bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

between	individuals	,
之间	个人	,

他拒绝建议将这些凭证作为个人之间的法定货币。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪʃu:] [wʊd] [bi:; bi][ˌʌnˌkɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l] .

and	believed	that	such	an	issue	would	be	unconstitutional	.
和	相信	那	这样的	一个	问题	会	是	违宪	.

并认为这样的问题违反宪法。

[hi:; hi] [sed] : “ [waɪl] ['aʊə(r)][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [naʊ] [im'breis] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] [ænd; ənd][fɔ:(r)]

He	said	:	“	While	our	circulation	now	embraces	gold	and	silver	coin	and	four
他	说	:	“	尽管	我们的	循环	现在	拥抱	金子	和	银	硬币	和	四

[kaɪndz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] ,

kinds	of	paper	money	,
种类	的	纸	钱	,

他说：“虽然我们目前的流通货币包括金银硬币和四种纸币，

[ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ri'æləti] , [sɪns] - , [bʌt; bət][wʌn] ['stændəd] .

there	is	in	reality	,	since	1873	,	but	one	standard	.
那里	是	在	现实	,	自从	-	,	但	一	标准	.

实际上，自 1873 年以来，只有一个标准。

['sekʃ(ə)n][θri:] , - , [rɪ'vaɪzd] [st'ætʃu:ts] ,

Section	3	,	511	,	Revised	Statutes	,
部分	3	,	-	,	修改	法规	,

修订法规第 3、511 条

[prə'vaɪdz] [ðæt] - [ðə; ði][gəʊld][kɔɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][wʌn]['dɒlə(r)] [pi:s] ,

provides	that	'	the	gold	coin	of	the	United	States	shall	be	a	one	dollar	piece	,
提供	那	-	这	金子	硬币	的	这	团结的	各州	将	是	一个	一	美元	片	,

规定“美国的金币应为一美元一枚”，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['stændəd] [weɪt] [ɒv; əv] - . [eit] [greɪnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv]['vælјuː] . -

which	at	the	standard	weight	of	25	.	8	grains	shall	be	the	unit	of	value	.	'
哪个	在	这	标准	重量	的	-	.	8	谷物	将	是	这	单元	的	价值	.	-

. . .

: : :

. . .

以25.8格令的标准重量计，该重量即为价值单位。

['aʊə(r)]['liːg(ə)l] - ['tendə(r)] [nəʊts] [hæv; həv][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [vɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

Our	legal	-	tender	notes	have	behind	them	,	in	the	vaults	of	the	Treasury	,
我们的	合法的	-	投标	笔记	有	在后面	他们	,	在	这	金库	的	这	财政部	,

[ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] $100 ,

a	reserve	of	$100	,
一个	预订	的	$100	,

我们的法定货币背后，在财政部的金库里，有100美元的储备金。

- , - [ɪn][gəʊld][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'dempʃn] .

000	,	000	in	gold	provided	as	a	guarantee	for	their	redemption	.
-	,	-	在	金子	假如	作为	一个	保证	为了	他们的	赎回	.

提供价值 000,000 的黄金作为赎回担保。

['aʊə(r)][bæŋk] ['kʌrənsi] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɒndz] ,

Our	bank	currency	is	based	upon	United	States	bonds	,
我们的	银行	货币	是	基于	之上	团结的	各州	债券	,

我们的银行货币以美国债券为基础。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['peɪəb(ə)l][ɪn][gəʊld] .

the	principal	and	interest	of	which	are	payable	in	gold	.
这	主要的	和	兴趣	的	哪个	是	应付账款	在	金子	.

本金和利息均以黄金支付。

['aʊə(r)][gəʊld] [sə'tifikeits] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [meɪd] [rɪ'diːməbl] [ɪn][gəʊld][kɔɪn] .

Our	gold	certificates	are	expressly	made	redeemable	in	gold	coin	.
我们的	金子	证书	是	明确地	制成	可兑换	在	金子	硬币	.

我们的黄金证书明确规定可以兑换成金币。

" ['kænzəs] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [west] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

"	Kansas	City	is	the	first	point	of	interest	west	of	St	.	Louis	,
"	堪萨斯州	城市	是	这	第一的	观点	的	兴趣	西方	的	英石	.	路易斯	,

堪萨斯城是圣路易斯以西第一个值得关注的城市。

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][laɪn] [bɪ'twiːn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]['kænzəs] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [saɪd]

just	on	the	border	line	between	Missouri	and	Kansas	,	situated	on	the	Missouri	side
只是	在	这	边界	线	之间	密苏里州	和	堪萨斯州	,	位于	在	这	密苏里州	边

,

,

,

就在密苏里州和堪萨斯州的交界线上，位于密苏里州一侧，

[bʌt; bət][ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ,

but	in	acknowledgment	of	the	fact	that	the	city	is	built	by	,	for	,
但	在	致谢	的	这	事实	那	这	城市	是	建造	经过	,	为了	,

但同时也要承认，这座城市是由.....建造，为了.....

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sʌnflaʊə(r)] [steɪt] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd]

and	from	the	products	of	the	"	Sunflower	State	,	"	it	was	named
和	从	这	产品	的	这	"	向日葵	状态	,	"	它	曾是	命名

['kænzəs] ['sɪti] .

Kansas	City	.
堪萨斯州	城市	.

这座城市因产自"向日葵之州"堪萨斯州而得名堪萨斯城。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [fə'nɒmɪn(ə)l] .

The	growth	and	prosperity	of	this	city	is	phenomenal	.
这	生长	和	繁荣	的	这	城市	是	非凡的	.

这座城市的发展和繁荣令人瞩目。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [stɔ:z] , ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['reilrəudz] — [sti:m] , ['keɪb(ə)l] , ['elɪveɪtɪd] ,

The	immense	stores	,	packing	houses	,	and	railroads	—	steam	,	cable	,	elevated	,
这	巨大	商店	,	包装	房屋	,	和	铁路	—	蒸汽	,	电缆	,	升高	,

[ænd; ənd] [hɔ:s] - [kɑ:(r)] [laɪnz] ,

and	horse	-	car	lines	,
和	马	-	车	线条	,

庞大的商店、包装厂和铁路——蒸汽铁路、缆车铁路、高架铁路和有轨马车铁路，

— [ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [ə'meɪz] [ju: 'es] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

—	all	combined	to	amaze	us	beyond	expression	.
—	全部	合并	到	惊奇	我们	超过	表达	.

这一切加在一起，让我们惊叹不已。

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	[	24	]
它	[	-	]

它[24]

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ə; eɪ] [nju:] ['jɔ:kə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] ['sɒlɪd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði]

is	difficult	to	convince	a	New	Yorker	that	there	is	any	thing	solid	west	of	the
是	难的	到	说服	一个	新的	约克人	那	那里	是	任何	事物	坚硬的	西方	的	这

['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

Hudson	River	.
哈德逊	河	.

很难让一个纽约人相信哈德逊河以西有什么坚实的地方。

[wi:; wi] [faʊnd] [səb'stænʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] .

We	found	substantial	prosperity	west	of	the	Missouri	.
我们	成立	重大的	繁荣	西方	的	这	密苏里州	.

我们在密苏里河以西发现了大量的财富。

['kænzəs] ['sɪti] [həʊ'telz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sə'pɑ:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Kansas	City	hotels	are	not	surpassed	in	this	country	.
堪萨斯州	城市	酒店	是	不是	超越	在	这	国家	.

堪萨斯城的酒店在全国首屈一指。

['aʊə(r)] [həʊst] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['elɪgənt] [rʊmz; ru:mz] [ænd; ənd] ['pɑ:ləz] [æt; ət]

Our	host	had	secured	for	the	party	elegant	rooms	and	parlors	at
我们的	主持人	有	安全	为了	这	派对	优雅的	房间	和	客厅	在

[ðə; ði] [kəʊts] [haʊs] ;

the	Coates	House	;
这	科茨	房子	;

我们的主人为聚会预订了科茨庄园的优雅房间和客厅；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] ['evɪdəns] [ðæt] “ [ðə; ði] [kəʊts] ” [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [fɜ:st] - [klɑ:s]

but	to	give	us	evidence	that	“	The	Coates	”	was	not	the	only	first	-	class
但	到	给	我们	证据	那	“	这	科茨	”	曾是	不是	这	仅有的	第一的	-	班级

[həʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

hotel	in	the	city	,
酒店	在	这	城市	,

但为了证明"科茨酒店"并非城里唯一的一流酒店，

[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ju: 'es] [tu:; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] [daɪn] [æt; ət] “ [ðə; ði] ['mɪdlənd] .

he	invited	us	to	breakfast	and	dine	at	“	The	Midland	.
他	受邀	我们	到	早餐	和	用餐	在	“	这	米德兰	.

他邀请我们去"米德兰"餐厅吃早餐和晚餐。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['praɪvət]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

"	We	were	served	in	the	private	dining	-	room	.
"	我们	是	服务	在	这	私人的	用餐	-	房间	.

"我们在私人包间里用餐。"

[wʊd] ['eni][ɒv; əv][juː 'es][dɪ'klaɪn][ə; eɪ] ['brekfəst] [laɪk][ðæt] [sɜːvd] [ɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

Would	any	of	us	decline	a	breakfast	like	that	served	on	Wednesday	morning	,
会	任何	的	我们	衰退	一个	早餐	喜欢	那	服务	在	周三	早晨	,

我们当中有人会拒绝周三早上提供的这样一顿早餐吗?

[sept] . - , - , [æt; ət][ðə; ði]['mɪdlənd][həʊ'tel] ?

Sept	.	25	,	1889	,	at	the	Midland	Hotel	?
九月	.	-	,	-	,	在	这	米德兰	酒店	?

1889年9月25日，在米德兰酒店?

['ɑːftə(r)] [tuː] [fʊl] [deɪz] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] [saɪt] - ['siːɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)]

After	two	full	days	of	enjoyment	and	sight	-	seeing	we	returned	to	our
后	二	满的	天	的	享受	和	视线	-	看到	我们	返回	到	我们的

[haʊs] [ɒn] [wiːlz] ,

house	on	wheels	,
房子	在	车轮	,

经过两天的尽情玩乐和观光，我们回到了我们的移动之家。

[ænd; ənd][rɪ'taɪəd][tuː; tə][rest] ,

and	retired	to	rest	,
和	退休	到	休息	,

然后就去休息了。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [sliːp] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['sɪti]

realizing	that	we	should	be	transported	during	our	sleep	to	another	city
意识到	那	我们	应该	是	运输	期间	我们的	睡觉	到	其他	城市

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [steɪt] — ['kænzəs] ,

and	another	State	—	Kansas	,
和	其他	状态	—	堪萨斯州	,

意识到我们应该在睡梦中被传送到另一个城市和另一个州——堪萨斯州，

— [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv] [steɪts] ,

—	one	of	the	youngest	of	the	sisterhood	of	States	,
—	一	的	这	最小的	的	这	姐妹情谊	的	各州	,

——美国姐妹国家中最年轻的国家之一

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɜːpləs] - [prə'djuːsɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	also	one	of	the	seven	surplus	-	producing	agricultural	States	of	the
和	还	一	的	这	七	剩余	-	生产	农业	各州	的	这

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

同时也是美国七个农业盈余州之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [grəʊθ]

For	the	purpose	of	giving	us	ample	opportunity	to	witness	the	growth
为了	这	目的	的	给予	我们	充足	机会	到	证人	这	生长

[ɒv; əv]['kænzəs][ɪn][mə'tɪəriəl] [welθ] [ænd; ənd]['mɒrəl]['paʊə(r)] ,

of	Kansas	in	material	wealth	and	moral	power	,
的	堪萨斯州	在	材料	财富	和	道德	力量	,

为了让我们有充分的机会见证堪萨斯州在物质财富和道德力量方面的增长，

['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Blanchard	invited	us	to	make	a	careful	inspection	and	tour	of	the
先生	.	布兰查德	受邀	我们	到	制作	一个	小心	检查	和	旅游	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

布兰查德先生邀请我们对该州进行仔细考察和参观。

[ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪf] [ɪts] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn]

and	see	for	ourselves	if	its	prosperity	and	wonderful	resources	had	been
和	看	为了	我们自己	如果它是		繁荣	和	精彩的	资源	有	到过

['fʊli] ['steɪtɪd] ,

fully	stated	,
完全	声明	,

亲自去看看，它的繁荣和丰富的资源是否被充分描述出来。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'prɒksɪmətli] [ˌʌndə'stʊd] , [baɪ][ðə; ði] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men][ɒv; əv] [njuː]

or	even	approximately	understood	,	by	the	bankers	and	business	men	of	New
或者	甚至	大约	理解	,	经过	这	银行家	和	商业	男人	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

或者说，纽约的银行家和商人甚至都未能大致理解。

['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

Friday	morning	the	sun	rose	bright	and	clear	.
星期五	早晨	这	太阳	玫瑰	明亮的	和	清除	.

星期五早晨，阳光灿烂晴朗。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['aʊə(r)][kɑː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] [træk] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [-]

It	found	our	car	on	the	side	track	commanding	a	magnificent	[	25	]
它	成立	我们的	车	在	这	边	追踪	指挥	一个	壮丽	[	-	]

它发现我们的车停在路边，占据着一个宏伟的[25]

[vjuː] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['buːləvɑːd] [ɒv; əv] [tə'piːkə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]

view	of	one	of	the	finest	boulevards	of	Topeka	,	the	capital	of	this	great
看法	的	一	的	这	最好的	林荫大道	的	托皮卡	,	这	首都	的	这	伟大的

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [steɪt] .

prohibition	State	.
禁令	状态	.

托皮卡是这个伟大的禁酒州的首府，这里可以欣赏到该州最漂亮的林荫大道之一的景色。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdlɪ] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [wen] [eɪt] ['elɪgənt] ['kærɪdʒɪz] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

We	had	hardly	finished	breakfast	when	eight	elegant	carriages	dashed	up	to	the
我们	有	几乎	完成的	早餐	什么时候	八	优雅的	马车	虚线	向上	到	这

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

我们刚吃完早餐，就看到八辆优雅的马车疾驰而来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ['drɪvn] [ʌp][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

In	a	few	moments	we	were	being	rapidly	driven	up	the	boulevard	to	the
在	一个	很少	时刻	我们	是	存在	快速	驱动	向上	这	林荫大道	到	这

[həʊ'tel] [θrup] ,

Hotel	Throop	,
酒店	特鲁普	,

片刻之后，我们便乘车沿着林荫大道飞驰而去，前往特鲁普酒店。

[weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ]['mænɪdʒə(r)] ['du:lɪtl] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

where	we	were	welcomed	by	manager	Doolittle	,	a	friend	of	Mr	.
在哪里	我们	是	欢迎	经过	经理	杜利特尔	,	一个	朋友	的	先生	.

['blæntʃəd] .

Blanchard	.
布兰查德	.

在那里，我们受到了经理杜利特尔的热情接待，他是布兰查德先生的朋友。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [tu:; tə]['aʊə(r)][rʊmz; ru:mz] ,

After	being	shown	to	our	rooms	,
后	存在	所示	到	我们的	房间	,

被带到房间后，

[wi:; wi] [ə'gen] ['entəd] ['aʊə(r)] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

we	again	entered	our	carriages	and	were	treated	to	a	most	enjoyable
我们	再次	进入	我们的	马车	和	是	治疗	到	一个	最多	令人愉悦

[draɪv] [θru:] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [ænd; ənd]['ævənju:s][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] .

drive	through	the	principal	streets	and	avenues	of	this	most	beautiful	city	.
驾驶	通过	这	主要的	街道	和	途径	的	这	最多	美丽的	城市	.

我们再次坐上马车，愉快地游览了这座美丽城市的主要街道和大道。

['ɑ:ftə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][bæŋks][wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['aʊə(r)][pə'leɪʃ(ə)l] ['kwɔ:təz] [æt; ət]

After	calling	at	the	principal	banks	we	returned	to	our	palatial	quarters	at
后	呼叫	在	这	主要的	银行	我们	返回	到	我们的	宫殿	四分之一	在

[ðə; ði][həʊ'tel] [θrup] ,

the	Hotel	Throop	,
这	酒店	特鲁普	,

拜访完主要银行后，我们返回了位于特鲁普酒店的豪华住所。

[weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ][kɔ:l][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði]

where	we	were	honored	with	a	call	by	a	special	committee	from	the
在哪里	我们	是	荣幸	和	一个	称呼	经过	一个	特别的	委员会	从	这

[bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] .

Board	of	Trade	.
木板	的	贸易	.

我们荣幸地接到了贸易委员会特别委员会的电话。

[ðə; ði][həʊ'tel] [θrup] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs]

The	Hotel	Throop	is	sufficient	evidence	that	prohibition	does	not	damage	the	business
这	酒店	特鲁普	是	充足的	证据	那	禁令	做	不是	损害	这	商业

[ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] [həʊ'tel] .

of	a	first	-	class	hotel	.
的	一个	第一的	-	班级	酒店	.

特鲁普酒店的例子足以证明，禁酒令不会损害一流酒店的生意。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] , [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd]

Mrs	.	James	questioned	the	driver	of	her	carriage	,	a	very	bright	and
太太	.	詹姆斯	被质问	这	司机	的	她	运输	,	一个	非常	明亮的	和

[ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,

intelligent	man	,
聪明的	男人	,

詹姆斯太太询问了她的马车夫，那人非常聪明睿智。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['testɪməni] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tu:; tə]

and	his	testimony	was	positive	in	favor	of	prohibition	as	a	benefit	to
和	他的	见证	曾是	积极的	在	偏爱	的	禁令	作为	一个	益处	到

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

他的证词是积极的，支持禁酒令，认为这对他的生意有利。

[ɒn] . [di:] . [əʊ] . ['brædli] ['intəvju:d] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [pə'li:s] .

Hon	.	D	.	O	.	Bradley	interviewed	the	superintendent	of	police	.
尊敬的	.	D	.	哦	.	布拉德利	接受采访	这	校长	的	警察	.

尊敬的 DO Bradley 先生采访了警察局长。

[ðə; ði] ['testɪməni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:tmənt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

The	testimony	from	the	police	department	showed	a	decrease	in	the	number
这	见证	从	这	警察	部门	显示	一个	减少	在	这	数字

[ɒv; əv] [ə'rests] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tə'pi:kə] .

of	arrests	by	the	police	of	the	city	of	Topeka	.
的	逮捕	经过	这	警察	的	这	城市	的	托皮卡	.

警方的证词显示，托皮卡市警方的逮捕人数有所下降。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][wʌn][hɑ:f][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

For	the	month	of	September	,	1889	,	they	were	only	one	half	the	number
为了	这	月	的	九月	,	-	,	他们	是	仅有的	一	一半	这	数字

[fɔ:(r); fə(r)][sep'tembə(r)] ,

for	September	,
为了	九月	,

1889年9月，这个数字只有9月份的一半。

- , [wɪð] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .

1882	,	with	double	the	population	in	1889	.
-	,	和	双倍的	这	人口	在	-	.

1882 年人口数量，到 1889 年人口数量翻了一番。

['mɪstə(r)] . ['du:lɪtl] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['menju:] . [-]

Mr	.	Doolittle	had	prepared	for	us	a	special	menu	.	[	26	]
先生	.	杜利特尔	有	准备	为了	我们	一个	特别的	菜单	.	[	-	]

杜利特尔先生为我们准备了一份特别的菜单。[26]

[ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ru:m] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['elɪgəntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l]

The	banquet	room	and	tables	were	most	elegantly	decorated	with	beautiful
这	宴会	房间	和	表格	是	最多	优雅地	装饰	和	美丽的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

宴会厅和餐桌都用美丽的鲜花装饰得非常雅致。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊəz]

We	were	so	taken	up	with	the	attractions	of	the	table	that	the	hours
我们	是	所以	已采取	向上	和	这	景点	的	这	桌子	那	这	小时

[pɑ:st] [baɪ] [ʌn'hi:dɪd] .

passed	by	unheeded	.
通过了	经过	无人理会	.

我们完全沉浸在餐桌的魅力之中，不知不觉时间就过去了。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:n] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt]

The	telephone	recalled	us	to	the	stern	realities	of	life	by	announcing	that
这	电话	召回	我们	到	这	船尾	现实	的	生活	经过	宣布	那

['aʊə(r)][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['westbaʊnd] “ ['θʌndəbəʊlt] ” [ænd; ənd] [ðæt] [treɪn] [ɒv; əv]

our	car	was	attached	to	the	Westbound	“	Thunderbolt	”	and	that	train	of
我们的	车	曾是	随附的	到	这	西行	“	霹雳	”	和	那	火车	的

[ˌθɜ:'ti:n] ['kəʊtʃɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [θru:] ['pæsndʒər] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

thirteen	coaches	crowded	with	through	passengers	was	awaiting	our	presence	in	the
十三	教练	挤	和	通过	乘客	曾是	等待中	我们的	在场	在	这

“ [dæl'meɪʃə] .

“	Dalmatia	.
”	达尔马提亚	.

电话铃声将我们拉回了生活的残酷现实：我们的车厢已挂上了西行的“雷霆”号列车，一列由十三节车厢、挤满了过境乘客的火车正在“达尔马提亚”号上等着我们。

" [wiː; wi] ['hʌrid] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə]['aʊə(r)]

"	We	hurried	to	our	carriages	and	were	driven	at	full	speed	to	our
"	我们	慌忙	到	我们的	马车	和	是	驱动	在	满的	速度	到	我们的

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

我们匆匆赶到马车旁，然后马车全速驶向我们的汽车。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [rɪ'kʌvəd] ['aʊə(r)] [breθ] [tə'piːkə] [hæd; həd] ['vænɪʃd]

and	before	we	had	hardly	recovered	our	breath	Topeka	had	vanished
和	前	我们	有	几乎	恢复	我们的	气息	托皮卡	有	消失了

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['preəri] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

and	the	broad	prairie	was	in	sight	.
和	这	广阔	草原	曾是	在	视线	.

我们还没来得及喘口气，托皮卡就已经消失在视野中，广阔的草原映入眼帘。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][spent][ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz]

The	whole	afternoon	was	spent	in	watching	the	panorama	of	cities	and	towns
这	所有的	下午	曾是	花费	在	观看	这	全景	的	城市	和	城镇

,

,
,

整个下午都用来欣赏城市和乡镇的全景。

[fɑːrmz][ænd; ənd] [rɑːntʃ] , [kriːks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz][wiː; wi] [rʌʃt] [baɪ][ðem; ðəm] .

farms	and	ranches	,	creeks	and	rivers	,	as	we	rushed	by	them	.
农场	和	牧场	,	小溪	和	河流	,	作为	我们	匆忙	经过	他们	.

我们飞驰而过，沿途尽是农场、牧场、小溪和河流。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tə'piːkə] [ænd; ənd][em'pɔːriə][wiː; wi] [pɑːst] [θruː]

For	nearly	the	whole	distance	between	Topeka	and	Emporia	we	passed	through
为了	几乎	这	所有的	距离	之间	托皮卡	和	恩波里亚	我们	通过了	通过

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəʊl] - ['fiːldz] [ɒv; əv]['kænzəs] .

one	of	the	great	coal	-	fields	of	Kansas	.
一	的	这	伟大的	煤炭	-	字段	的	堪萨斯州	.

从托皮卡到恩波里亚的几乎全程，我们都穿过了堪萨斯州的一个大型煤田。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [emˈpɔːriə][ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊtɪd] ['laɪmstəʊn] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['sɪti] ,

After	leaving	Emporia	and	the	noted	limestone	quarries	of	Strong	City	,
后	离开	恩波里亚	和	这	著名的	石灰石	采石场	的	强的	城市	,

离开恩波利亚和著名的强城石灰岩采石场后，

['aʊə(r)] [pɑːθ] [leɪ] [θruː] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

our	path	lay	through	an	almost	continuous	field	of	corn	,
我们的	小路	躺	通过	一个	几乎	连续的	场地	的	玉米	,

我们的路穿过一片几乎无边无际的玉米地，

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti][ɒv; əv] ['njuːtən] .

until	we	reached	the	thriving	city	of	Newton	.
直到	我们	达到	这	熙	城市	的	牛顿	.

直到我们到达繁荣的牛顿市。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts][stɒp][wiː; wi] [rʌʃt] [ɒn] [θruː] [wiːt] , [kɔːn] ,

After	a	moment's	stop	we	rushed	on	through	wheat	,	corn	,
后	一个	瞬间	停止	我们	匆忙	在	通过	小麦	,	玉米	,

稍作停留后，我们继续穿过小麦、玉米地。

[ænd; ənd] [əʊts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːkənsɔː] ['væli] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsən]

and	oats	until	the	famous	Arkansas	Valley	was	reached	,	and	Hutchinson
和	燕麦	直到	这	著名的	阿肯色州	谷	曾是	达到	,	和	哈钦森

[luːm] [ɪn] [vjuː] .

loomed	in	view	.
迫近	在	看法	.

一路走来，一路吃燕麦，直到到达著名的阿肯色河谷，哈钦森城出现在眼前。

['aʊə(r)] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [træk] ,

Our	car	was	soon	on	the	house	track	,
我们的	车	曾是	很快	在	这	房子	追踪	,

我们的车很快就开上了房子前的轨道。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [ə'weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , [ə'mʌŋ] [huːm]

and	we	found	a	large	company	awaiting	to	welcome	us	,	among	whom
和	我们	成立	一个	大的	公司	等待中	到	欢迎	我们	,	之中	谁

[wɜː(r); wə(r)] :

were	:
是	:

我们发现有一家大型公司在等着迎接我们，其中包括：

[es] . ['dʌbljuː] . ['kæmb(ə)l] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ; [dʒɒn] ['lauəri] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

S	.	W	.	Campbell	,	Esq	.	,	President	First	National	Bank	;	John	Lowry	,	Esq	.	,
S	.	W	.	坎贝尔	,	先生	.	,	总统	第一的	国家的	银行	;	约翰	洛瑞	,	先生	.	,

['prezɪdənt] ['aɪəwə] [taʊn] ['kʌmpəni] ;

President	Iowa	Town	Company	;
总统	爱荷华州	镇	公司	;

SW Campbell，法学博士，第一国民银行总裁；John Lowry，法学博士，爱荷华镇公司总裁；

[dʒɔːdʒ] [es] . [bʊən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [-]

George	S	.	Bourne	,	Esq	.	,	[	27	]
乔治	S	.	伯恩	,	先生	.	,	[	-	]

乔治·S·伯恩先生[27]

['treʒərə(r)] ['empaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] ; [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [pəʊp] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)]

Treasurer	Empire	Loan	and	Trust	Company	;	J	.	R	.	Pope	,	Esq	.	,	Cashier
财务主管	帝国	贷款	和	相信	公司	;	J	.	拉	.	教皇	,	先生	.	,	出纳员

['væli] [steɪt] [bæŋk] ;

Valley	State	Bank	;
谷	状态	银行	;

帝国贷款信托公司财务主管；JR Pope律师，谷州立银行出纳员；

[ef] . [ɑː(r)] . ['krɪsmən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)] ['piːpəlz] [steɪt] [bæŋk] ; ['sæmjʊəl] ['mæθjuːz] , [ˌiː es 'kjuː] .

F	.	R	.	Chrisman	,	Esq	.	,	Cashier	People's	State	Bank	;	Samuel	Matthews	,	Esq	.
F	.	拉	.	克里斯曼	,	先生	.	,	出纳员	人们的	状态	银行	;	塞缪尔	马修斯	,	先生	.

;

;

;

FR Chrisman，法学博士，人民州立银行出纳员；Samuel Matthews，法学博士；

[maɪlz] ['teɪlə(r)] , ['edɪtə(r)] ['deɪli] [njuːz] ; [iː] . [el] . ['maɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ;

Miles	Taylor	,	Editor	Daily	News	;	E	.	L	.	Meyer	,	Esq	.	,	Cashier	First	National	Bank	;
迈尔斯	泰勒	,	编辑	日常的	消息	;	E	.	L	.	迈耶	,	先生	.	,	出纳员	第一的	国家的	银行	;

Miles Taylor，《每日新闻》编辑；EL Meyer，法学博士，第一国民银行出纳员；

['dʌbljuː] . [tiː] . ['æt.kɪn.sən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kæ'ʃɪə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ; [dʒeɪmz] [mək'kɪnstri]

W	.	T	.	Atkinson	,	Esq	.	,	Cashier	National	Bank	of	Commerce	;	James	McKinstry
W	.	T	.	阿特金森	,	先生	.	,	出纳员	国家的	银行	的	商业	;	詹姆斯	麦金斯特里

, [ˌiː es 'kjuː] . , [ə'tɜːni] [æt; ət] [lɔː] ;

,	Esq	.	,	Attorney	at	Law	;
,	先生	.	,	律师	在	法律	;

WT Atkinson，法学博士，国民商业银行出纳员；James McKinstry，法学博士，律师；

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [lʌsk] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [ˈprezɪdənt] [ˈhʌtʃɪnsən] [ˈnæʃ(ə)nəl][bæŋk] ; [ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [ˈbenət] ,

A	.	J	.	Lusk	,	Esq	.	,	President	Hutchinson	National	Bank	;	W	.	R	.	Bennett	,
一个	.	J	.	卢斯克	,	先生	.	,	总统	哈钦森	国家的	银行	;	W	.	拉	.	贝内特	,

[ˌiː es ˈkjuː] . ,

Esq	.	,
先生	.	,

AJ Lusk，法学博士，哈钦森国家银行总裁；WR Bennett，法学博士，

[vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ˈempaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] .

Vice	-	President	Empire	Loan	and	Trust	Company	,	and	many	others	.
副	-	总统	帝国	贷款	和	相信	公司	,	和	许多	其他的	.

帝国贷款信托公司副总裁，以及其他许多人。

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈspeɪʃəs] [həʊˈtel][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] [ˈfɒləʊd] .

They	crowded	our	spacious	hotel	car	,	and	introductions	followed	.
他们	挤	我们的	宽敞	酒店	车	,	和	介绍	随后	.

他们挤满了我们宽敞的酒店用车，然后互相做了自我介绍。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] , [prɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] ,

At	the	request	of	the	party	,	presented	by	a	committee	of	ladies	,
在	这	要求	的	这	派对	,	呈现	经过	一个	委员会	的	女士们	,

应党的要求，由一个女士委员会提出，

[ˈmɪstə(r)] . [nɒks] [kənˈsent] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][tuː; tə] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [əˈdres] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Knox	consented	to	deliver	to	us	the	address	which	he	had
先生	.	诺克斯	同意	到	递送	到	我们	这	地址	哪个	他	有

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊst] ,

prepared	for	response	to	the	toast	,
准备	为了	回复	到	这	吐司	,

诺克斯先生同意向我们提供他准备好的祝酒词回应稿。

“ [ðə; ði] [iːst] , ” [æt; ət][ðə; ði] “ [ˈbæŋkəz] - [ˈbæŋkwɪt] , ” [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbæŋkəz] -

“	The	East	,	”	at	the	“	Bankers	'	Banquet	,	”	of	the	American	Bankers	'
“	这	东方	,	”	在	这	“	银行家	-	宴会	,	”	的	这	美国人	银行家	-

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [æt; ət][ˈkænzəs] [ˈsɪti] .

Association	,	at	Kansas	City	.
协会	,	在	堪萨斯州	城市	.

“东部”，在堪萨斯城举行的美国银行家协会“银行家宴会”上。

[dɪd][ˈɒrətə(r)][ˈevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [juˈniːk] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [ɔː(r)] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [əˈpriːʃətɪv]

Did	orator	ever	have	a	more	unique	auditorium	or	attentive	and	appreciative
做过	演说者	曾经	有	一个	更多的	独特的	礼堂	或者	细心	和	欣赏的

[ˈɔːdiəns] ?

audience	?
观众	?

这位演说家是否曾拥有过如此独特的听众席和如此专注欣赏的听众?

[hiː; hi] [sed] : “ [nəʊ] [əˈmerɪkən] , [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] ,

He	said	:	“	No	American	,	returning	home	,
他	说	:	“	不	美国人	,	返回	家	,

他说：“没有美国人回家，

[kæn; kən][seɪl] [θruː] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][beɪ][ɒv; əv][njuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt]

can	sail	through	the	beautiful	harbor	and	bay	of	New	York	without
能	帆	通过	这	美丽的	港口	和	湾	的	新的	约克	没有

[ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'iːkwəld] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]

experiencing	a	thrill	of	joy	and	pride	at	the	unequalled	location	of	this
体验	一个	刺激	的	喜悦	和	自豪	在	这	无与伦比	地点	的	这

[greɪt] ['iːstən] ['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd][straɪdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ænd; ənd] [kəm'bain] [ɔːl]

great	Eastern	city	and	the	rapid	strides	with	which	it	attracts	and	combines	all
伟大的	东	城市	和	这	迅速的	步幅	和	哪个	它	吸引	和	组合	全部

[ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [fɔːmd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

the	elements	which	have	heretofore	formed	the	largest	cities	of	the	world	!
这	元素	哪个	有	此前	形成	这	最大	城市	的	这	世界	!

即使航行在美丽的纽约港湾，也无法感受到这座伟大的东方城市无与伦比的地理位置所带来的喜悦和自豪，以及它以惊人的速度吸引和融合了迄今为止构成世界最大城市的所有元素！

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [drɪŋk] [ðeə(r)] ['bʌmpəz] , [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [raɪn] .

The	Germans	drink	their	bumpers	,	at	home	and	abroad	,	to	the	river	Rhine	.
这	德国人	喝	他们的	保险杠	,	在	家	和	国外	,	到	这	河	莱茵河	.

德国人无论在国内还是国外，都把他们的酒杯献给莱茵河。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['hʌdsən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [lɪŋk][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [-]

The	river	Hudson	was	the	first	link	of	communication	between	[	28	]
这	河	哈德逊	曾是	这	第一的	关联	的	沟通	之间	[	-	]

哈德逊河是[28]之间第一个交通纽带。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

the	East	and	the	West	.
这	东方	和	这	西方	.

东方和西方。

['eɪti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl]

Eighty	years	or	more	ago	our	fathers	celebrated	the	opening	of	the	Erie	Canal
八十	年	或者	更多的	前	我们的	父亲们	著名	这	开幕	的	这	伊利	运河

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ʌn'iːkwəld] [baɪ]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [ˌselɪ'breɪʃn] .

with	a	joy	unequalled	by	any	of	our	modern	celebrations	.
和	一个	喜悦	无与伦比	经过	任何	的	我们的	现代的	庆祝活动	.

八十多年前，我们的父辈们庆祝伊利运河开通，那种喜悦之情是任何现代庆祝活动都无法比拟的。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [baɪ]

They	felt	that	the	East	and	the	West	were	brought	more	closely	together	by
他们	毛毡	那	这	东方	和	这	西方	是	带来	更多的	密切	一起	经过

['ædɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] [lɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

adding	this	second	link	to	the	methods	of	transportation	.
添加	这	第二	关联	到	这	方法	的	运输	.

他们认为，通过增加这第二条交通运输线路，东西方之间的联系更加紧密了。

“ [aɪ][rɪ'membə(r)] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	remember	when	a	boy	to	have	visited	the	cabin	of	one	of	the
“	我	记住	什么时候	一个	男生	到	有	到访	这	舱	的	一	的	这

['pæsɪndʒə(r)] ['pækɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl][æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

passenger	packets	of	the	Erie	Canal	at	nightfall	.
乘客	数据包	的	这	伊利	运河	在	黄昏	.

“我记得小时候，一个男孩在夜幕降临时参观了伊利运河的一艘客轮的船舱。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəri] [ɒv; əv][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]

It	reminded	me	of	the	buttery	of	my	grandmother	in	the	country	on	the
它	提醒	我	的	这	黄油味	的	我的	祖母	在	这	国家	在	这

[fɑːm] ,

farm	,
农场	,

这让我想起了乡下农场里祖母的黄油店。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ruːm] [wɪð] [pænz][ɒv; əv][mɪlk] [pleɪst] [ɒn] [ʃelvz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

which	was	a	long	room	with	pans	of	milk	placed	on	shelves	on	either	side	,
哪个	曾是	一个	长的	房间	和	平底锅	的	牛奶	放置	在	货架	在	任何一个	边	,

那是一个狭长的房间，两侧的架子上摆放着盛满牛奶的平底锅。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] .

with	a	narrow	passage	between	.
和	一个	狭窄的	通道	之间	.

中间有一条狭窄的通道。

[ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [pænz][ɒv; əv][mɪlk] ,

In	this	cabin	,	instead	of	glistening	pans	of	milk	,
在	这	舱	,	反而	的	闪闪发光	平底锅	的	牛奶	,

在这个小屋里，没有闪闪发光的牛奶锅，

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][tuː; tə] [sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelvz] .

the	passengers	were	laid	to	sleep	upon	the	shelves	.
这	乘客	是	铺设	到	睡觉	之上	这	货架	.

乘客们被安置在架子上睡觉。

[ˌaʊt'saɪd] , [θriː] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['təʊpɑːθ] [druː] [ðə; ði][bəʊt] ,

Outside	,	three	horses	on	the	towpath	drew	the	boat	,
外部	,	三	马匹	在	这	拖船道	画	这	船	,

外面，三匹马拉着船在纤道上。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

and	upon	the	horses	were	boys	to	guide	them	.
和	之上	这	马匹	是	男孩们	到	指导	他们	.

马背上骑着男孩们，负责牵马。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,

Soon	after	nightfall	the	boys	were	asleep	,	the	horses	were	asleep	,
很快	后	黄昏	这	男孩们	是	睡着了	,	这	马匹	是	睡着了	,

夜幕降临后不久，男孩们睡着了，马也睡着了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bəʊt][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] “ - ,

and	if	the	boat	had	been	called	“	Somnambula	,
和	如果	这	船	有	到过	称为	“	-	,

如果那艘船的名字叫“梦游者号”，

” ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] !

”	every	thing	would	have	been	in	harmony	with	the	name	!
”	每一个	事物	会	有	到过	在	和谐	和	这	姓名	!

“一切都与这个名字相得益彰！”

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [wiːks] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]

The	passengers	were	three	weeks	making	the	journey	from	New	York	to
这	乘客	是	三	周	制作	这	旅行	从	新的	约克	到

[ʃɪ'kɑːgəʊ][baɪ][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] .

Chicago	by	canal	and	the	lakes	.
芝加哥	经过	运河	和	这	湖泊	.

乘客们花了三周时间，沿着运河和湖泊从纽约前往芝加哥。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːm] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪks] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)]

If	there	was	a	storm	upon	the	lakes	there	was	danger	that	they	might	never
如果	那里	曾是	一个	风暴	之上	这	湖泊	那里	曾是	危险	那	他们	可能	绝不

[riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] !

reach	their	destination	!
抵达	他们的	目的地	!

如果湖面上发生风暴，他们可能永远无法到达目的地！

[jet] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)]['iːv(ə)n] [ðɪs] [smɔːl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv]

Yet	our	fathers	rejoiced	over	even	this	small	improvement	in	their	means	of
然而	我们的	父亲们	欣喜若狂	超过	甚至	这	小的	改进	在	他们的	方法	的

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

然而，我们的父辈们即使是对交通工具的这种微小改进也感到欣喜若狂。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['iːstən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	Within	a	few	months	,	chiefly	by	the	employment	of	Eastern	as	well	as
"	之内	一个	很少	几个月	,	主要	经过	这	就业	的	东	作为	出色地	作为

['westən] ['kæpɪt(ə)l] ,

Western	Capital	,
西	首都	,

"在短短几个月内，主要通过聘用东方资本和西方资本，

['pɜːfɪkt] [laɪnz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] [ɪm'prʊvmənt] [-]

perfect	lines	of	railroad	have	been	built	and	recent	improvements	[	29	]
完美的	线条	的	铁路	有	到过	建造	和	最近的	改进	[	-	]

已经建成了完美的铁路线路，并且最近进行了改进[29]

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,

have	been	made	,
有	到过	制成	,

已经制作完成，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [səʊ] ['ʃɔːtnd] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ðæt] [ə; eɪ]

which	have	so	shortened	the	distance	between	Chicago	and	New	York	that	a
哪个	有	所以	缩短	这	距离	之间	芝加哥	和	新的	约克	那	一个

['brekfəst] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]

breakfast	can	be	taken	in	New	York	and	upon	the	following	day	repeated	in
早餐	能	是	已采取	在	新的	约克	和	之上	这	下列的	天	重复	在

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

the	city	of	Chicago	.
这	城市	的	芝加哥	.

这使得芝加哥和纽约之间的距离大大缩短，以至于可以在纽约享用早餐，第二天在芝加哥再享用一次。

[jet] [səʊ] [blɑː'zeɪ] [hæv; həv] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

Yet	so	blasé	have	we	become	that	this	perfect	system	of	transportation	has
然而	所以	冷漠	有	我们	变得	那	这	完美的	系统	的	运输	有

[gɒn] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪk] [ək'nɒlɪdʒmənt] .

gone	into	effect	almost	without	public	acknowledgment	.
已消失	进入	影响	几乎	没有	民众	致谢	.

然而，我们却变得如此麻木，以至于这套完美的交通系统几乎没有引起公众的注意就已生效。

" [ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [west] [ðen] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌdsən] ,

"	The	East	and	the	West	then	have	reason	to	love	the	beautiful	Hudson	,
"	这	东方	和	这	西方	然后	有	原因	到	爱	这	美丽的	哈德逊	,

"因此，东西方都有理由喜爱美丽的哈德逊河。"

[wɪð] [ɪts] [ˌpælɪ'seɪdz] , [ɪts] ['kætˌskɪl] , [ɪts] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪts]

with	its	Palisades	,	its	Catskill	,	its	West	Point	,	and	its
和	它是	帕利塞兹	,	它是	卡茨基尔	,	它是	西方	观点	,	和	它是

拥有帕利塞兹悬崖、卡茨基尔山、西点军校和

- ['vɪlɪdʒ] [struːn] [laɪk] ['dʒuːəlz] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪn]

'	Villages	strewn	like	jewels	on	a	chain
-	村庄	散落的	喜欢	珠宝	在	一个	链

村庄像项链上的宝石一样散落一地

[ɔ:l] [ɪts] [braɪt] [leŋkθ; leŋθ] .
All its bright length .
全部 它是 明亮的 长度 .

它明亮的长度。

- [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['væli] [bɪ'jɒnd] , [ik'selz] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ɪn] ['pɑ:stərəl] ['bju:ti] .
' The Mohawk Valley beyond , excels even the Hudson in pastoral beauty .
- 这 莫霍克 谷 超过 , 卓越 甚至 这 哈德逊 在 牧灵 美丽 .

“莫霍克河谷更远处的景色，甚至比哈德逊河谷还要田园风光优美。”

- [həʊl] [maɪlz] [ɒv; əv] ['lev(ə)l] [greɪn] ,
' Whole miles of level grain ,
- 所有的 英里 的 等级 粮食 ,

整整数英里的平坦谷物，

[wɪð] [li:gz] [ɒv; əv] ['medəʊ] - [lænd] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃə(r)] - [fi:ld] ,
With leagues of meadow - land and pasture - field ,
和 联赛 的 草地 - 土地 和 牧场 - 场地 ,

拥有大片草地和牧场，

['kʌvə(r)] [ɪts] ['sɜ:fɪs] ; [greɪ] [rəʊdz] [wɪnd] [ə'baʊt] ,
Cover its surface ; gray roads wind about ,
覆盖 它是 表面 ; 灰色的 道路 风 关于 ,

覆盖其表面；灰色的道路蜿蜒曲折。

['ɔr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['wægən] ['klætə] [rəʊlz] ,
O'er which the farmer's wagon clattering rolls ,
超过 哪个 这 农民的 车皮 咔嗒咔嗒 卷 ,

农夫的马车哐哐当地滚过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [meɪl] - [kəʊtʃ] .
And the red mail - coach .
和 这 红色的 邮件 - 教练 .

还有那辆红色邮车。

['brɪdʒɪz] [krɒs] [ðə; ði] [stri:mz] ,
Bridges cross the streams ,
桥梁 叉 这 溪流 ,

桥梁横跨溪流，

[ru:ft] , [wɪð] [greɪt] ['spaɪdə(r)] - [wɛbs] [ɒv; əv] [bi:mz] [wɪ'ðɪn] .
Roofed , with great spider - webs of beams within .
有顶棚 , 和 伟大的 蜘蛛 - 网络 的 光束 之内 .

有屋顶，里面布满了错综复杂的梁柱。

['həumsted] [tu:; tə] ['həumsted] [flæʃ] [ðeə(r)] ['wɪndəʊ] - [gli:mz] ,
Homesteads to homesteads flash their window - gleams ,
家园 到 家园 闪光 他们的 窗户 - 闪光 ,

家家户户的窗户闪闪发光，

[laɪk] [frendz] [ðæt] [tɔ:k] [baɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] .
Like friends that talk by language of the eye .
喜欢 朋友们 那 讲话 经过 语言 的 这 眼睛 .

就像朋友之间用眼神交流一样。

[ə'pɒn] [ɪts] ['aɪən] [strɪps] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʃu:ts] ,
Upon its iron strips the engine shoots ,
之上 它是 铁 条状物 这 引擎 芽 ,

发动机沿着铁条喷射而出，

[ðæt] [hɑ:f] - [teim] ['sævɪdʒ] [wɪð] [ɪts] ['bɔɪlɪŋ] [hɑ:t]
That half - tamed savage with its boiling heart
那 一半 - 驯服 野蛮的 和 它是 沸腾 心

那半驯服的野蛮人，心中沸腾着一颗赤子之心

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [veɪns] , [ɪts] - [ænd; ənd][ɪts] [pluːm] .

And	flaming	veins	,	its	warwhoop	and	its	plume	.
和	炽盛	静脉	,	它是	-	和	它是	羽	.

还有燃烧的血管、它的战吼和它的羽状物。

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['swɒləʊ] [skim] [ðæt] ['endʒɪn] [fliːts]

Swift	as	the	swallow	skims	that	engine	fleets
迅速	作为	这	吞	撇油	那	引擎	舰队

迅如燕子掠过引擎舰队

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [griːn] [fiːld]

Through	all	the	streaming	landscape	of	green	field
通过	全部	这	流媒体	景观	的	绿色的	场地

穿过绿野的壮丽景色

[ænd; ənd] ['lʌvli] ['vɪlɪdʒ] .

And	lovely	village	.
和	迷人的	村庄	.

还有一个很美的村庄。

[ɒn] [ðeə(r)] ['pɪləd] [laɪnz] ,

On	their	pillared	lines	,
在	他们的	柱状	线条	,

在他们竖立的柱子上，

['dɪstənsɪz] [flæʃ] [tuː; tə] ['dɪstənsɪz] [ðeə(r)] [θɔːts] ,

Distances	flash	to	distances	their	thoughts	,
距离	闪光	到	距离	他们的	想法	,

距离在他们的思绪中闪现，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz][wʌn][ə'bəʊd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ]

And	all	is	one	abode	of	all	the	joy
和	全部	是	一	住所	的	全部	这	喜悦

一切皆是欢乐的居所

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [jiːldz] ! - [-]

And	happiness	that	civilization	yields	!	'	[	30	]
和	幸福	那	文明	产量	!	-	[	-	]

文明带来的幸福！[30]

“ [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊhɔːk] , [ɪz][ˌsærə'təʊgə] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [leɪk] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd]

“	Out	from	the	Mohawk	,	is	Saratoga	,	and	delicious	Lake	George	,	and
“	出去	从	这	莫霍克	,	是	萨拉托加	,	和	可口的	湖	乔治	,	和

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	,
超过	,

从莫霍克河往外走，就是萨拉托加、风景秀丽的乔治湖，以及更远的地方。

[ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

the	Adirondacks	with	its	wealth	of	forest	and	beauty	,
这	阿迪朗达克山脉	和	它是	财富	的	森林	和	美丽	,

阿迪朗达克山脉拥有丰富的森林资源和秀丽的景色，

[ɪts] ['lɒfti] [paɪn] [triːz] [ænd; ənd][ɪts] ['lɒftɪəst] ['maʊntən] [piːk] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ˌɛm'tiː] . ['mɑːsi] ,

its	lofty	pine	trees	and	its	loftiest	mountain	peak	which	we	call	Mt	.	Marcy	,
它是	高远	松树	树木	和	它是	最高	山	顶峰	哪个	我们	称呼	公吨	.	玛西	,

它拥有高耸的松树和最高的山峰，我们称之为马西山。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ɪndiən] ['fɑːðəz] [wɪð] [mɔː(r)]['æptɪtjuːd] [nemd] - [tɑː] [hɔː] [ˌjuː 'es] , - — - [hiː; hi]

but	which	our	Indian	Fathers	with	more	aptitude	named	'	Ta	haw	us	,	'	—	'	He
但	哪个	我们的	印度	父亲们	和	更多的	能力倾向	命名	-	ta	霍	我们	,	-	—	-	他

[splɪts] [ðə; ði][skaɪ] !

splits	the	sky	!
分裂	这	天空	!

但我们的印度先辈们更恰当地称之为"Ta haw us"——"他劈开了天空！"

- [bɪ'jɒnd] [ɪz][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [wɪð] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] ,

'	Beyond	is	the	glorious	St	.	Lawrence	with	its	thousand	islands	,
-	超过	是	这	辉煌	英石	.	劳伦斯	和	它是	千	岛屿	,

远处是壮丽的圣劳伦斯河及其上千座岛屿。

[ænd; ənd][ɒn'teərɪəʊ][ænd; ənd] ['ɪri] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] , [ðə; ði]

and	Ontario	and	Erie	which	encircle	the	lands	of	the	Onondagas	,	the
和	安大略省	和	伊利	哪个	包围	这	土地	的	这	奥农达加斯	,	这

[keɪ'juːgə] ,

Cayugas	,
卡尤加斯	,

还有环绕奥农达加人和卡尤加人土地的安大略河和伊利河，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senəkə] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['spɑːklɪŋ] [leɪks] ;

and	the	Senecas	with	their	little	sparkling	lakes	;
和	这	塞内卡	和	他们的	小的	闪闪发光	湖泊	;

还有塞内卡人，他们那里有闪闪发光的小湖泊；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒnfaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]

and	between	our	own	confines	and	the	border	of	Her	Majesty's
和	之间	我们的	自己的	限制	和	这	边界	的	她	陛下的

[də'mɪnjənz] [ɪz] [ðæt] [məʊst] [sə'blaɪm] ['sentɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] — [grænd][əʊld][naɪˌægrə] !

Dominions	is	that	most	sublime	sentinel	of	the	whole	continent	—	grand	old	Niagara	!
领地	是	那	最多	升华	哨兵	的	这	所有的	大陆	—	盛大	老的	尼亚加拉	!

在我们自己的领地和女王陛下的领土边界之间，矗立着整个大陆最崇高的哨兵——雄伟的尼亚加拉大瀑布！

" [ðə; ði] ['westən] [mæn] , [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːstən] , ['trævlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

"	The	Western	man	,	more	frequently	than	the	Eastern	,	travels	throughout	the
"	这	西	男人	,	更多的	频繁地	比	这	东	,	旅行	自始至终	这

['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] ,

Commonwealth	of	Pennsylvania	,
联邦	的	宾夕法尼亚州	,

"西部人比东部人更频繁地在宾夕法尼亚州各地旅行，

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪts] [ɪts] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] , [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd]

and	appreciates	its	soil	and	climate	,	its	wonderful	resources	of	coal	and
和	感谢	它是	土壤	和	气候	,	它是	精彩的	资源	的	煤炭	和

['aɪən] ,

iron	,
铁	,

并欣赏其土壤和气候，以及其丰富的煤炭和铁矿资源。

[ænd; ənd][ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,

and	its	commercial	city	of	Philadelphia	,
和	它是	商业的	城市	的	费城	,

以及其商业城市费城

[wɪð] [ɪts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [hoʊmz] [ænd; ənd][ɪts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndəstriz] .

with	its	thousands	of	pleasant	homes	and	its	hundreds	of	beautiful	industries	.
和	它是	数千	的	令人愉快的	房屋	和	它是	数百	的	美丽的	行业	.

拥有数千套宜人的住宅和数百个美丽的产业。

[ɪts]['sɪstə(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ænd; ənd]['meəriləndl][ɑ:(r); ə(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd]['beɪbi]
Its **sister** **states** **of** **New** **Jersey** **and** **Maryland** **are** **on** **either** **side** **and** **baby**
它是 姐姐 各州 的 新的 球衣 和 马里兰州 是 在 任何一个 边 和 婴儿
['deləwer] [bɪ'twi:n] .
Delaware **between** **.**
特拉华州 之间 .

它的姊妹州新泽西州和马里兰州分别位于它的两侧，中间是面积较小的特拉华州。

['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ɪz][ðə; ði] ['bɜ:θpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [stɑ:(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
Baltimore **is** **the** **birthplace** **of** **the** **song** **of** **the** **'** **Star** **-** **Spangled** **Banner** **.**
巴尔的摩 是 这 出生地 的 这 歌曲 的 这 - 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

巴尔的摩是美国国歌《星条旗永不落》的诞生地。

- [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['si:nəri] [ɒv; əv] ['maʊntən]
' **If** **there** **are** **those** **who** **do** **not** **particularly** **enjoy** **the** **scenery** **of** **mountain**
- 如果 那里 是 那些 WHO 做 不是 特别 享受 这 风景 的 山
[ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
and **forest** **,**
和 森林 ,

“如果有人并不特别喜欢山林景色，

[brʊk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [beɪ] [ænd; ənd] ['væli] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɒmənwelθ] , [ðeə(r)][ɪz]
brook **and** **river** **,** **and** **bay** **and** **valley** **of** **these** **Commonwealths** **,** **there** **is**
溪 和 河 , 和 湾 和 谷 的 这些 英联邦 , 那里 是
[nəʊ][wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
no **one** **,** **I** **am** **sure** **,**
不 一 , 我 是 当然 ,

在这些联邦的溪流、河流、海湾和山谷中，肯定没有人，我确信。

[hu:] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kræbz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs]
who **does** **not** **love** **the** **fish** **and** **the** **crabs** **and** **the** **oysters** **and** **the** **canvas**
WHO 做 不是 爱 这 鱼 和 这 螃蟹 和 这 牡蛎 和 这 帆布
- [bæk] [dʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃesəpi:k] , [-]
- **back** **duck** **of** **the** **Chesapeake** **,** **[** **31** **]**
- 后退 鸭子 的 这 切萨皮克 , [-]

谁不喜欢切萨皮克湾的鱼、螃蟹、牡蛎和帆背鸭呢？[31]

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l]['pʌblɪk] ['lɑ:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] !
which **is** **the** **most** **beautiful** **and** **bountiful** **public** **larder** **of** **the** **universe** **!**
哪个 是 这 最多 美丽的 和 丰富 民众 食品储藏室 的 这 宇宙 !

这是宇宙中最美丽、最富饶的公共粮仓！

[ænd; ənd] [kləʊz] [tu:; tə]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]
And **close** **to** **Baltimore** **is** **magnificent** **Washington** **,** **the** **capital** **of** **our**
和 关闭 到 巴尔的摩 是 壮丽 华盛顿 , 这 首都 的 我们的
['kɒmən] ['kʌntri] .
common **country** **.**
常见的 国家 .

巴尔的摩附近就是宏伟的华盛顿，我们共同国家的首都。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɪz]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['bɒstən]['hɑ:bə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] -
In **another** **direction** **to** **the** **east** **is** **Bunker** **Hill** **and** **Boston** **Harbor** **and** **the** **'** -
在 其他 方向 到 这 东方 是 掩体 爬坡道 和 波士顿 港口 和 这 -
[hʌb] ,
Hub **,**
中心 ,

往东走就是邦克山、波士顿港和“枢纽”。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] - [wei] [daʊn] [iːst] - [huː] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [biːn]

'	and	all	the	people	'	way	down	East	'	who	have	for	eighty	years	been
-	和	全部	这	人们	-	方式	向下	东方	-	WHO	有	为了	八十	年	到过

['sendɪŋ] [ðeə(r)] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [faʊnd] [greɪt] ['kɒmənwelθ] [laɪk] [ken'tʌki]

sending	their	sons	to	the	West	to	found	great	commonwealths	like	Kentucky
发送	他们的	儿子们	到	这	西方	到	成立	伟大的	英联邦	喜欢	肯塔基州

[ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ,

and	Ohio	,
和	俄亥俄州	,

还有所有那些"远在东部"的人们，他们八十年来一直把儿子们送到西部，建立像肯塔基州和俄亥俄州这样伟大的联邦。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd]['kænzəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [steɪts] [laɪk]

Indiana	and	Illinois	,	Minnesota	and	Kansas	,	and	other	wonderful	States	like
印第安纳州	和	伊利诺伊州	,	明尼苏达州	和	堪萨斯州	,	和	其他	精彩的	各州	喜欢

[ðəʊz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

those	that	surround	us	,
那些	那	环绕	我们	,

印第安纳州和伊利诺伊州，明尼苏达州和堪萨斯州，以及其他像我们周边这些美好的州，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['dɪstənt]['frʌntɪə(r)] .

and	others	still	upon	the	more	and	more	distant	frontier	.
和	其他的	仍然	之上	这	更多的	和	更多的	遥远	边境	.

还有一些人则在越来越遥远的边疆地区。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

"	The	children	of	the	East	are	proud	of	the	East	and	the	children	of
"	这	孩子们	的	这	东方	是	自豪的	的	这	东方	和	这	孩子们	的

[ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

the	West	are	proud	of	the	West	.
这	西方	是	自豪的	的	这	西方	.

"东方的孩子为东方感到自豪，西方的孩子为西方感到自豪。"

[ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terətri]

I	lived	for	a	number	of	years	in	Minnesota	when	it	was	a	territory
我	居住地	为了	一个	数字	的	年	在	明尼苏达州	什么时候	它	曾是	一个	领土

,

,

,

我曾在明尼苏达州还是一个领地的时候在那里生活过几年。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][təʊld][baɪ][maɪ] [frendz] [ðæt] [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['iːstən] ['piːp(ə)l] — [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]

and	I	am	told	by	my	friends	that	I	made	the	Eastern	people	—	to	use	a
和	我	是	讲述	经过	我的	朋友们	那	我	制成	这	东	人们	—	到	使用	一个

[slæŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] — - ['taɪəd] - [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtəz] .

slang	expression	—	'	tired	'	in	singing	the	praises	of	the	land	of	the	Dakotas	.
俚语	表达	—	-	疲劳的	-	在	歌唱	这	赞扬	的	这	土地	的	这	达科他州	.

我的朋友们告诉我，我让东部的人们——用俚语来说——"厌倦"了歌颂达科他地区的美好。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][maɪ'self][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

After	I	had	located	myself	in	New	York	,
后	我	有	位于	我	在	新的	约克	,

我安顿好纽约之后，

[ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [aɪ][met][æn; ən][əʊld] [frend] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ]

upon	a	return	from	a	visit	to	Minnesota	I	met	an	old	friend	in	Chicago
之上	一个	返回	从	一个	访问	到	明尼苏达州	我	遇见	一个	老的	朋友	在	芝加哥

[wɪð] [huːm] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ræpɪd]['prəʊgres]

with	whom	I	had	an	earnest	conversation	in	reference	to	the	rapid	progress
和	谁	我	有	一个	认真	对话	在	参考	到	这	迅速的	进步

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] .

of	the	West	.
的	这	西方	.

从明尼苏达州访问回来后，我在芝加哥遇到了一位老朋友，我们认真地谈论了西部快速发展的问题。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['westən] [men] [ɪn]['aʊə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] ,

We	were	both	Western	men	in	our	enthusiasm	,
我们	是	两个都	西	男人	在	我们的	热情	,

我们俩热情洋溢，都带有西方人的特质。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

but	when	he	found	that	I	had	located	in	New	York	he	expressed	his
但	什么时候	他	成立	那	我	有	位于	在	新的	约克	他	表达	他的

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

dissatisfaction	by	saying	:
不满	经过	说	:

但当他发现我身在纽约时，他表达了不满，说道：

- [njuː] [jɔːk] !

'	New	York	!
-	新的	约克	!

'纽约!

[waɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [njuː] [jɔːk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɒt] ['lɪvəpuːl] [ɪz][tuː; tə] ['lʌndən] ;

Why	,	in	a	few	years	New	York	will	be	to	Chicago	what	Liverpool	is	to	London	;
为什么	,	在	一个	很少	年	新的	约克	将要	是	到	芝加哥	什么	利物浦	是	到	伦敦	;

为什么呢？几年后，纽约之于芝加哥，就如同利物浦之于伦敦。

[njuː] [jɔːk] , [laɪk] ['lɪvəpuːl] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['siːpɔːt] [taʊn] , [bʌt; bət][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [laɪk] ['lʌndən] ,

New	York	,	like	Liverpool	,	will	be	the	seaport	town	,	but	Chicago	,	like	London	,
新的	约克	,	喜欢	利物浦	,	将要	是	这	海港	镇	,	但	芝加哥	,	喜欢	伦敦	,

纽约和利物浦一样，将成为海港城市；而芝加哥，则像伦敦一样，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪn'tɪəriə(r)] ['sɪti] !

will	be	the	great	interior	city	!
将要	是	这	伟大的	内部的	城市	!

将成为伟大的内陆城市!

- [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [-]

'	His	sudden	[	32	]
-	他的	突然	[	-	]

他的突然[32]

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [tʊk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'kʌvəd] [aɪ] ['ɑːnsə(r)d]

exclamation	nearly	took	me	from	my	feet	,	but	when	I	recovered	I	answered
感叹	几乎	采取	我	从	我的	脚	,	但	什么时候	我	恢复	我	回答

[hɪm][æz; əz] ['ɜːnɪstli] :

him	as	earnestly	:
他	作为	切实	:

这句惊叹几乎让我站不稳，但我回过神来后，仍然同样认真地回答他：

- [wen] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ['riːtʃɪz] [ɪts][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] [jɔːk] [wɪl]
' When Chicago reaches its population of fifteen hundred thousand New York will
- 什么时候 芝加哥 到达 它是 人口 的 十五 百 千 新的 约克 将要
[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] ['baʊndriz] [ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ɪts] ['sʌbɜːrb] [laɪk] ['brʊklɪn] [ænd; ənd] ['dʒɜːzi] ['sɪti]
add to its boundaries a few of its suburbs like Brooklyn and Jersey City
添加 到 它是 边界 一个 很少 的 它是 郊区 喜欢 布鲁克林 和 球衣 城市
[ænd; ənd] ['njuːək] [ænd; ənd]['hoʊ'boʊkən] ,
and Newark and Hoboken ,
和 纽瓦克 和 霍博肯 ,

“当芝加哥人口达到150万时，纽约市将把布鲁克林、泽西城、纽瓦克和霍博肯等几个郊区纳入其版图。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [m'ɪliənz] ,
when it will have a population of three millions ,
什么时候 它 将要 有 一个 人口 的 三 百万 ,

当它的人口达到三百万时，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ə'nʌðə(r)] [pʊl] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ! -
and give Chicago another pull of half a century ! '
和 给 芝加哥 其他 拉 的 一半 一个 世纪 ! -

让芝加哥再延续半个世纪的辉煌！

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [west] ['friːkwəntli] ,
“ But I have been in the habit for years of visiting the West frequently ,
“ 但 我 有 到过 在 这 习惯 为了 年 的 访问 这 西方 频繁地 ,

“但我多年来一直有经常去西方国家的习惯，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪts]['prəʊgres][ænd; ənd] ['stʌdi] [dʒi'ɒgrəfi] , — [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ]
in order to watch its progress and study geography , — for seeing is believing
在 命令 到 手表 它是 进步 和 学习 地理 , — 为了 看到 是 相信
.
:
.

为了观察它的发展和研究地理，——眼见为实。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [spent] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,
I have just spent two days in Chicago ,
我 有 只是 花费 二 天 在 芝加哥 ,

我刚在芝加哥待了两天。

[ænd; ənd] [naʊ] [faɪnd][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] ,
and now find myself for the first time in Kansas City ,
和 现在 寻找 我 为了 这 第一的 时间 在 堪萨斯州 城市 ,

现在，我第一次来到了堪萨斯城。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [huːm] [aɪ] [met] , - [ʃɪˈkɑːgəʊ] [nəʊ]
which was called by more than one person in Chicago whom I met , ' Chicago No
哪个 曾是 称为 经过 更多的 比 一 人 在 芝加哥 谁 我 遇见 , - 芝加哥 不
. [ˌtuːˈtuː] !
: 2 !
. 2 !

我在芝加哥遇到的不止一个人称它为“芝加哥二号”！

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['pɒsəbli] [wɒt] [maɪ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ʃɪˈkɑːgəʊ]
' And I have come to the conclusion that possibly what my enthusiastic Chicago
- 和 我 有 来 到 这 结论 那 可能 什么 我的 热情的 芝加哥
[frend] [sed] ,
friend said ,
朋友 说 ,

“我得出的结论是，我那位热情洋溢的芝加哥朋友所说的或许是真的，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] ['gʌvənə(r)] ['suːərd] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn][ðə; ði]

and	what	I	heard	Governor	Seward	also	say	in	the	city	of	St	.	Paul	in	the
和	什么	我	听到	州长	西沃德	还	说	在	这	城市	的	英石	.	保罗	在	这

[jɪə(r)] - ,

year	1856	,
年	-	,

还有我听到西沃德州长在1856年于圣保罗市所说的话：

[ɪz] [truː] — - [ðæt] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['kænzəs] ,

is	true	—	'	that	somewhere	here	,	in	the	State	of	Illinois	,	the	State	of	Kansas	,
是	真的	—	-	那	某处	这里	,	在	这	状态	的	伊利诺伊州	,	这	状态	的	堪萨斯州	,

这是真的——“在伊利诺伊州、堪萨斯州的某个地方，

[ɔː(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] — ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gæləksi][ɒv; əv] [steɪts] , [wɪtʃ]

or	the	State	of	Minnesota	—	somewhere	here	in	this	galaxy	of	States	,	which
或者	这	状态	的	明尼苏达州	—	某处	这里	在	这	星系	的	各州	,	哪个

[wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

we	call	the	Northwest	,
我们	称呼	这	西北	,

或者明尼苏达州——在我们称之为西北地区的这片州群中，某个地方，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tɪəriə(r)] ['sɪti] , ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːpɔːt]

there	will	be	built	a	great	interior	city	,	larger	than	any	of	our	seaport
那里	将要	是	建造	一个	伟大的	内部的	城市	,	更大的	比	任何	的	我们的	海港

[taʊnz] . -

towns	.	'
城镇	.	-

那里将建造一座宏伟的内陆城市，比我们任何一个海港城镇都要大。

“ [ðə; ði] ['iːstən] ['sɪtɪz] [wɪl] [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['kɒntest] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'sel]

“	The	Eastern	cities	will	however	,	for	years	contest	with	you	the	right	to	excel
“	这	东	城市	将要	然而	,	为了	年	竞赛	和	你	这	正确的	到	Excel

[ðem; ðəm][ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

them	in	population	,
他们	在	人口	,

“然而，东方的城市将在未来多年里与你们争夺人口超过它们的权利，

[ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɪn] [welθ] .

in	intelligence	,	and	in	wealth	.
在	智力	,	和	在	财富	.

在智力和财富方面。

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)]['ræpɪd]['prəʊgres] .

We	acknowledge	your	rapid	progress	.
我们	承认	你的	迅速的	进步	.

我们认可你们取得的快速进展。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ʃɪ'kɑːgəʊ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd] [ðæt]

We	know	that	forty	years	ago	Chicago	had	just	begun	to	exist	and	that
我们	知道	那	四十	年	前	芝加哥	有	只是	开始	到	存在	和	那

['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] . [-]

many	of	your	other	cities	were	unknown	.	[	33	]
许多	的	你的	其他	城市	是	未知	.	[	-	]

我们知道，四十年前芝加哥刚刚开始出现，你们的许多其他城市还不为人知。[33]

“ [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [grəʊn] ['ræpɪdli] .

“	But	while	you	have	been	growing	the	East	has	grown	rapidly	.
“	但	尽管	你	有	到过	生长	这	东方	有	生长	快速	.

“但是，在你发展的同时，东方也发展迅速。”

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][bæŋk][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

Take	,	for	instance	,	the	increase	in	bank	corporations	and	banking	capital	,
拿	,	为了	实例	,	这	增加	在	银行	公司	和	银行业	首都	,

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

as	an	example	.
作为	一个	例子	.

以银行公司和银行资本的增长为例。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːpləs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti]

The	capital	and	surplus	of	the	banks	of	the	East	during	the	last	thirty
这	首都	和	剩余	的	这	银行	的	这	东方	期间	这	最后的	三十

[j'iəz] [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

years	have	greatly	increased	.
年	有	非常	增加	.

过去三十年间，东方银行的资本和盈余大幅增长。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'pɑːzɪts][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel][ɪn]

The	increase	in	their	deposits	in	the	last	twenty	years	has	been	without	parallel	in
这	增加	在	他们的	存款	在	这	最后的	二十	年	有	到过	没有	平行线	在

['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .

any	other	country	.
任何	其他	国家	.

过去二十年里，他们的存款增长速度在其他任何国家都是前所未有的。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks] ,

There	has	been	an	enormous	increase	in	the	deposits	of	savings	-	banks	,
那里	有	到过	一个	巨大的	增加	在	这	存款	的	节省	-	银行	,

储蓄银行的存款出现了大幅增长。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['kɒndʌktid] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	are	properly	institutions	conducted	not	for	the	benefit	of	the
哪个	是	适当地	机构	实施	不是	为了	这	益处	的	这

['ʃerhoʊldərz] ,

shareholders	,
股东	,

这些机构的运作方式恰当，并非为了股东的利益。

[bʌt; bət] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] .

but	solely	for	the	benefit	of	the	depositors	.
但	仅	为了	这	益处	的	这	存款人	.

但这一切都只是为了储户的利益。

[ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [steɪts] [ɪn] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] -

The	deposits	of	the	New	England	States	in	savings	-	banks	were	but	43
这	存款	的	这	新的	英格兰	各州	在	节省	-	银行	是	但	-

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] - ;

millions	of	dollars	in	1852	;
百万	的	美元	在	-	;

1852年，新英格兰各州在储蓄银行的存款只有4300万美元；

[ɪn] - , [bʌt; bət] - [m'ɪliənz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [m'ɪliənz] .

in	1860	,	but	148	millions	;	they	are	now	more	than	1	,	190	millions	.
在	-	,	但	-	百万	;	他们	是	现在	更多的	比	1	,	-	百万	.

1860 年时人口为 1.48 亿；现在已超过 11.9 亿。

[ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn] -

The	deposits	of	the	savings	-	banks	of	the	State	of	New	York	in	1852
这	存款	的	这	节省	-	银行	的	这	状态	的	新的	约克	在	-

[wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] - [m'ɪliənz] ;

were	less	than	28	millions	;
是	较少的	比	-	百万	;

1852年纽约州储蓄银行的存款不足2800万美元；

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	-	[mˈɪliənz]	.
they	**are**	**now**	**505**	**millions**	**.**
他们	是	现在	-	百万	.

现在他们有5.05亿。

[ðə; ði]	[ˈkæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]	[ˈsɪti]	[ˈdjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ˈθɜːti]	[jˈiəz]	[hæz; həz]
The	**capital**	**of**	**the**	**banks**	**of**	**New**	**York**	**City**	**during**	**the**	**last**	**thirty**	**years**	**has**
这	首都	的	这	银行	的	新的	约克	城市	期间	这	最后的	三十	年	有

[ɪnˈkriːst]	[frɒm; frəm]	-	[mˈɪliənz]	[tuː; tə]	-	[mˈɪliənz]	,
increased	**from**	**35**	**millions**	**to**	**80**	**millions**	**,**
增加	从	-	百万	到	-	百万	,

过去三十年间，纽约市各银行的资本从3500万美元增加到8000万美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

落基山脉之旅(A Trip to the Rockies)
第2/3页

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] - [m'ɪliənz] [hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

and	a	surplus	of	40	millions	has	been	accumulated	.
和	一个	剩余	的	-	百万	有	到过	积累	.

已积累了4000万盈余。

[ðə; ði] [ləʊnz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'pɑːzɪts][mɔː(r)][ðæn; ðən]

The	loans	have	increased	many	times	,	and	the	individual	deposits	more	than
这	贷款	有	增加	许多	时代	,	和	这	个人	存款	更多的	比

['sev(ə)n] [taɪmz] ,

seven	times	,
七	时代	,

贷款额增长了数倍，个人存款额增长了七倍以上。

[waɪl] [ðə; ði][bæŋk]['bælənsɪz][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['reɪʃiəʊ] .

while	the	bank	balances	have	increased	in	much	greater	ratio	.
尽管	这	银行	余额	有	增加	在	很多	更大的	比率	.

而银行存款余额的增长速度要快得多。

['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['klɪərɪŋ] - [haʊs] .

Thirty	years	ago	there	was	no	clearing	-	house	.
三十	年	前	那里	曾是	不	清理	-	房子	.

三十年前还没有清算中心。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)][faɪv] , - [m'ɪliənz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - , -

In	the	year	1854	the	exchanges	were	5	,	000	millions	;	they	are	now	31	,	000
在	这	年	-	这	交易所	是	5	,	-	百万	;	他们	是	现在	-	,	-

[m'ɪliənz] .

millions	.
百万	.

1854 年的汇率为 50 亿；现在是 310 亿。

[ðə; ði] ['deɪli] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] - [m'ɪliənz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - [m'ɪliənz] .

The	daily	exchanges	were	19	millions	;	they	are	now	101	millions	.
这	日常的	交易所	是	-	百万	;	他们	是	现在	-	百万	.

日交易量从1900万笔增加到1.01亿笔。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'trəʊlərz] [rɪ'pɔːt] ,

In	the	month	of	October	of	last	year	,	according	to	the	comptroller's	report	,
在	这	月	的	十月	的	最后的	年	,	根据	到	这	审计长的	报告	,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [-]

there	was	[	34	]
那里	曾是	[	-	]

根据审计长报告，去年10月份有[34]

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - [m'ɪliənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][æt; ət][ðə; ði]

an	increase	of	469	millions	over	the	previous	year	in	the	exchanges	at	the
一个	增加	的	-	百万	超过	这	以前的	年	在	这	交易所	在	这

['klɪərɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

clearing	-	houses	of	the	United	States	,
清理	-	房屋	的	这	团结的	各州	,

美国清算所的交易额比上年增加了4.69亿美元。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'kriːs] - [m'ɪliənz] [wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] , - [m'ɪliənz] [ɪn] ['bɒstən] ,

of	which	increase	215	millions	was	in	New	York	,	84	millions	in	Boston	,
的	哪个	增加	-	百万	曾是	在	新的	约克	,	-	百万	在	波士顿	,

其中，纽约增加了2.15亿，波士顿增加了8400万。

- [m'ɪliənz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] - [m'ɪliənz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
35 millions in Philadelphia , and 56 millions in Chicago .
- 百万 在 费城 , 和 - 百万 在 芝加哥 .

费城有3500万人，芝加哥有5600万人。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][slɪp][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ʃɪ'kɑːgəʊ]['trɪbjuːn][ɒn][maɪ][weɪ][tuː; tə][ðɪs]['sɪtɪ] ,
From a slip cut from the Chicago Tribune on my way to this city ,
从 一个 滑 切 从 这 芝加哥 论坛 在 我的 方式 到 这 城市 ,

这是我在来芝加哥的路上随手从《芝加哥论坛报》上剪下来的一份报纸。

[aɪ][faɪnd][ðæt][ðə; ðɪ][grəʊs][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['klɪərɪŋ] - ['haʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd][steɪts][ɒn]
I find that the gross exchanges of the clearing - houses of the United States on
我 寻找 那 这 总的 交易所 的 这 清理 - 房屋 的 这 团结的 各州 在
[sep'tembə(r)] - ,
September 21 ,
九月 - ,

我发现9月21日美国清算所的总交易额为：

- , [wɒz; wəz][wʌn] , - [m'ɪliənz] ,
1889 , was 1 , 044 millions ,
- , 曾是 1 , - 百万 ,

1889年，是104.4万，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [m'ɪliənz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti][ɒv; əv][njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] - [m'ɪliənz] [ˌaʊt'saɪd]
of which 663 millions was in the city of New York and 381 millions outside
的 哪个 - 百万 曾是 在 这 城市 的 新的 约克 和 - 百万 外部
[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of New York .
的 新的 约克 .

其中 6.63 亿人居住在纽约市，3.81 亿人居住在纽约市以外的地区。

[ðɪs] [slɪp] [kən'teɪnz] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['klɪərɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] ,
This slip contains returns from the clearing - houses of fifty different cities ,
这 滑 包含 返回 从 这 清理 - 房屋 的 五十 不同的 城市 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] .
including all the larger cities .
包括 全部 这 更大的 城市 .

这张单据包含了五十个不同城市（包括所有大城市）的结算中心的退货单。

[ðə; ðɪ] [kl'iəɹɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti][ɒv; əv]['bɒstən][wɜː(r); wə(r)] $82 , - , - , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə]
The clearings of the city of Boston were $82 , 000 , 000 , of Philadelphia
这 空地 的 这 城市 的 波士顿 是 $82 , - , - , 的 费城
$74 ,
$74 ,
$74 ,

波士顿市的清理收入为 8200 万美元，费城为 7400 万美元。

- , - , [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] $69 , - , - , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] $20 , - , - ,
000 , 000 , of Chicago $69 , 000 , 000 , of St . Louis $20 , 000 , 000 ,
- , - , 的 芝加哥 $69 , - , - , 的 英石 . 路易斯 $20 , - , - ,

芝加哥 69,000,000 美元，圣路易斯 20,000,000 美元

[ænd; ənd][ɒv; əv]['kænzəs]['sɪti] $9 , - , - .
and of Kansas City $9 , 000 , 000 .
和 的 堪萨斯州 城市 $9 , - , - .

堪萨斯城 9,000,000 美元。

“ [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ai][kəm'paɪld][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [rɪ'si:ts]
“ In the year 1861 - I compiled a table showing at a glance the total receipts
“ 在 这 年 - 我 编译 一个 桌子 显示 在 一个 瞥一眼 这 全部的 收据
[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋks][ɒn] [tu:] ['dɪfrənt] [deɪz] ,
of the national banks on two different days ,
的 这 国家的 银行 在 二 不同的 天 ,

“1861年，我编制了一张表格，一目了然地显示了各国银行在两个不同日期的总收入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'si:ts] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪtɪz] .
and the proportion of these receipts by the banks in the various cities .
和 这 部分 的 这些 收据 经过 这 银行 在 这 各种各样的 城市 .

以及各城市银行收到的这些款项的比例。

[ði:z] [rɪ'tɜ:nz] [ʃəʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [rɪ'si:ts] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] $295 ,
These returns show that while the total receipts upon a certain day were $295 ,
这些 返回 展示 那 尽管 这 全部的 收据 之上 一个 肯定 天 是 $295 ,

这些报表显示，某一天的总收入为 295 美元，

- , - , [ðə; ði] [rɪ'si:ts] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [eɪt] [bæŋks][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)]
000 , 000 , the receipts of forty - eight banks in the city of New York were
- , - , 这 收据 的 四十 - 八 银行 在 这 城市 的 新的 约克 是
$165 ,
$165 ,
$165 ,

纽约市48家银行的收款总额为165美元。

- , - , [ɔ:(r)] ['nɪəli] - [pə(r)][sent] .
000 , 000 , or nearly 56 per cent .
- , - , 或者 几乎 - 每 中心 .

000，000，或接近 56%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
of the whole .
的 这 所有的 .

整体。

[ðə; ði] [rɪ'si:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ˌfɪlə'delfiə] , ['bɒstən] , [ænd; ənd]
The receipts of the four great cities of New York , Philadelphia , Boston , and
这 收据 的 这 四 伟大的 城市 的 新的 约克 , 费城 , 波士顿 , 和
[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

纽约、费城、波士顿和芝加哥这四大城市的财政收入，

[kəm'praɪzd] ['nɪəli] [fɔ:(r)] [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [rɪ'si:ts] [ɒn][dʒu:n] - , - ,
comprised nearly four fifths of the total receipts on June 30 , 1881 ,
包括 几乎 四 五分之一 的 这 全部的 收据 在 六月 - , - ,

占1881年6月30日总收入的近五分之四，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [θri:] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒn][sep'tembə(r)] - , - ;
and nearly three fourths of the total on September 17 , 1881 ;
和 几乎 三 第四部分 的 这 全部的 在 九月 - , - ;

1881 年 9 月 17 日，总数的近四分之三；

[waɪl] [ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] [rɪ'zɜ:vd] ['sɪtɪz] [ɒn][dʒu:n] 30th [-]
while the sixteen reserved cities on June 30th [35]
尽管 这 十六 预订的 城市 在 六月 30th [-]

而6月30日保留的16个城市[35]

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] . , [ænd; ənd][ɒn][sep'tembə(r)] 17th [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)]
were **more** **than** **85** **per** **cent** **.** **,** **and** **on** **September** **17th** **more** **than** **82** **per**
是 更多的 比 - 每 中心 . , 和 在 九月 17th 更多的 比 - 每
[sent] . ,
cent **.** **,**
中心 . ,

超过85%，9月17日超过82%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] .
of **the** **whole** **amount** **.**
的 这 所有的 数量 .

全部金额。

“ [ðiːz] [fækts] [ʃəʊ] [haʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] [ˌels'weə(r)] [wɪð]
“ **These** **facts** **show** **how** **closely** **connected** **is** **the** **business** **of** **the** **banks** **elsewhere** **with**
“ 这些 事实 展示 如何 密切 连接 是 这 商业 的 这 银行 别处 和
[ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
the **great** **commercial** **cities** **of** **the** **East** **.**
这 伟大的 商业的 城市 的 这 东方 .

“这些事实表明，其他地方的银行业务与东方的大商业城市有着多么紧密的联系。

['nɪəli] ['evri] [bæŋk][ænd; ənd]['bæŋkə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ]
Nearly **every** **bank** **and** **banker** **located** **in** **all** **the** **principal** **cities** **and** **villages**
几乎 每一个 银行 和 银行家 位于 在 全部 这 主要的 城市 和 村庄
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv][dɪ'pɑːzɪts]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [saɪt] [drɑːft][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
of **the** **country** **have** **deposits** **subject** **to** **sight** **draft** **in** **New** **York** **.**
的 这 国家 有 存款 主题 到 视线 草稿 在 新的 约克 .

全国各大城市和乡村的几乎所有银行和银行家都有在纽约进行即期汇票的存款。

['evri] [meɪl] [nɒt]['əʊnli] [brɪŋz] [rɪ'mɪtnsiz] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtɪz] ,
Every **mail** **not** **only** **brings** **remittances** **from** **neighboring** **cities** **,**
每一个 邮件 不是 仅有的 带来 汇款 从 邻接 城市 ,

每封邮件不仅带来邻近城市的汇款，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
but **from** **the** **most** **inaccessible** **points** **in** **the** **country** **.**
但 从 这 最多 无法进入 积分 在 这 国家 .

但却是从全国最偏远的地方出发。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['rəʊdsaɪd] ['tævən] [ɔː(r)]['aʊtpəʊst][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
To **-** **day** **a** **single** **roadside** **tavern** **or** **outpost** **upon** **the** **great** **plains** **of** **the**
到 - 天 一个 单身的 路边 酒馆 或者 前哨 之上 这 伟大的 平原 的 这
['frʌntɪə(r)] ;
frontier **;**
边境 ;

如今，边境大平原上只有一家路边小酒馆或驿站；

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ]['reɪlrəʊd][ɪz] [kən'strʌktɪd] ,
to **-** **morrow** **a** **railroad** **is** **constructed** **,**
到 - 明天 一个 铁路 是 建造 ,

明天将修建一条铁路。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['aʊtpəʊst] ,
and **in** **place** **of** **the** **tavern** **of** **the** **frontiersman** **or** **the** **military** **outpost** **,**
和 在 地方 的 这 酒馆 的 这 拓荒者 或者 这 军队 前哨 ,

而取代边境居民的酒馆或军事哨所的地方，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][ɪn][ðə; ði]['embrɪəʊ] [steɪt] [ɒv; əv][waɪ'əʊmɪŋ] ,
there **is** **the** **city** **of** **Cheyenne** **in** **the** **embryo** **State** **of** **Wyoming** **,**
那里 是 这 城市 的 夏延 在 这 胚胎 状态 的 怀俄明州 ,

在当时还处于萌芽阶段的怀俄明州，有一座名为夏延的城市。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɪzmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv][də'kəʊtə] ,

or	the	city	of	Bismarck	in	the	new	State	of	Dakota	,
或者	这	城市	的	俾斯麦	在	这	新的	状态	的	达科他州	,

或者新成立的达科他州的俾斯麦市，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪnɪpeg] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ˌmænɪ'təʊbə] .

or	the	city	of	Winnipeg	in	the	Provinces	of	Manitoba	.
或者	这	城市	的	温尼伯	在	这	省份	的	曼尼托巴省	.

或曼尼托巴省的温尼伯市。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['sɪtɪz] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

And	almost	on	the	day	of	the	birth	of	these	young	cities	or	villages	,
和	几乎	在	这	天	的	这	出生	的	这些	年轻的	城市	或者	村庄	,

几乎就在这些年轻的城市或乡村诞生的当天，

[bæŋks][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

banks	are	organized	under	the	authority	of	the	laws	of	the	United	States
银行	是	组织	在下面	这	权威	的	这	法律	的	这	团结的	各州

[ɔː(r)]['kænədə] ,

or	Canada	,
或者	加拿大	,

银行是根据美国或加拿大的法律设立的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][kləʊz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

which	are	almost	immediately	thereafter	brought	into	close	communication	with
哪个	是	几乎	立即地	此后	带来	进入	关闭	沟通	和

[sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

some	correspondent	in	New	York	.
一些	通讯员	在	新的	约克	.

随后几乎立即与纽约的某个通讯员建立了密切联系。

“ [ðə; ði] [iːst] ['simpəθaiz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [səb'stænʃ(ə)l]['prɒfɪt]

“	The	East	sympathizes	with	you	in	your	growth	,	and	receives	substantial	profit
“	这	东方	表示同情	和	你	在	你的	生长	,	和	接收	重大的	利润

[frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] .

from	that	source	.
从	那	来源	.

“东方对你们的发展表示同情，并从中获得巨大的利益。”

[njuː] [jɔːk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːkɪt] ,

New	York	,	as	well	as	Chicago	,	is	your	market	,
新的	约克	,	作为	出色地	作为	芝加哥	,	是	你的	市场	,

纽约和芝加哥都是你的市场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [gʊd] [krɒps][ɪn][ɔːl] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪz][felt][ɪn] [njuː] [jɔːk]

and	the	effect	of	good	crops	in	all	sections	of	the	West	is	felt	in	New	York
和	这	影响	的	好的	农作物	在	全部	部分	的	这	西方	是	毛毡	在	新的	约克

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['westən] ['sɪtɪz] .

as	surely	as	in	your	Western	cities	.
作为	一定	作为	在	你的	西	城市	.

西部各地丰收的影响，纽约也像你们西部城市一样明显地感受到了。

[ðə; ði] [-]

The	[	36	]
这	[	-	]

['prəʊgres] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ['lɑ:dʒli] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd]

progress	and	prosperity	of	the	West	increases	largely	the	progress	and
进步	和	繁荣	的	这	西方	增加	很大程度上	这	进步	和

[prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] .

prosperity	of	the	East	.
繁荣	的	这	东方	.

西方的进步和繁荣在很大程度上促进了东方的进步和繁荣。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['sentʃəri] — [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eɪti] [j'iəz] — [ðə; ði] [i:st]

For	more	than	a	half	century	—	for	more	than	eighty	years	—	the	East
为了	更多的	比	一个	一半	世纪	—	为了	更多的	比	八十	年	—	这	东方

[hæz; həz] [bi:n] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɜ:pləs] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vestmənt] .

has	been	sending	a	portion	of	its	surplus	here	for	investment	.
有	到过	发送	一个	部分	的	它是	剩余	这里	为了	投资	.

半个多世纪以来——八十多年来——东方一直在将其部分盈余资金送到这里进行投资。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪts] ['ɜ:li] ['lɒsɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] ['geɪnz] [hæv; həv] [bi:n] [lɑ:dʒ] ,

It	had	its	early	losses	,	but	its	gains	have	been	large	,
它	有	它是	早期的	损失	,	但	它是	收益	有	到过	大的	,

它早期经历了一些损失，但之后获得了巨大的收益。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪə(r)]

which	is	evident	from	the	fact	that	it	has	never	for	a	single	year
哪个	是	明显	从	这	事实	那	它	有	绝不	为了	一个	单身的	年

[si:st] [tu:; tə] [send] ,

ceased	to	send	,
停止	到	发送	,

这一点从它从未停止过一年一夜的发送记录就可见一斑。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪts] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)] , [tu:; tə] [faɪnd] [hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [steɪts] ,

not	only	its	people	here	,	to	find	homes	in	the	new	States	,
不是	仅有的	它是	人们	这里	,	到	寻找	房屋	在	这	新的	各州	,

不仅是这里的人民，还要在新州找到家园，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ɪts] ['westən] [ɪn'vestmənts] ['ænjuəli] .

but	it	has	increased	its	Western	investments	annually	.
但	它	有	增加	它是	西	投资	每年	.

但该公司每年都在增加对西方的投资。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] - [bæŋk]

A	few	years	ago	tables	were	made	showing	the	distribution	of	national	-	bank
一个	很少	年	前	表格	是	制成	显示	这	分配	的	国家的	-	银行

[stɒk] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

stock	throughout	the	country	,
库存	自始至终	这	国家	,

几年前，曾制作过一些表格，显示了全国各国家银行的股票分布情况。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] — [seɪ] [ə'baʊt] [wʌn] [eɪtθ] — [ɒv; əv]

from	which	it	was	found	that	a	large	portion	—	say	about	one	eighth	—	of
从	哪个	它	曾是	成立	那	一个	大的	部分	—	说	关于	一	第八	—	的

[ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ði:z] [nju:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .

the	stock	of	these	new	institutions	in	the	West	was	held	in	the	East	.
这	库存	的	这些	新的	机构	在	这	西方	曾是	握住	在	这	东方	.

由此发现，西方这些新机构的大部分股份（大约八分之一）都掌握在东方。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn]['sɪmələ(r)] ['fɪgəz]

If	it	were	possible	it	would	be	most	interesting	to	obtain	similar	figures
如果	它	是	可能的	它	会	是	最多	有趣的	到	获得	相似的	数据

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['reɪlrəʊd][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

in	reference	to	the	holdings	of	the	East	in	your	railroad	and	other
在	参考	到	这	控股	的	这	东方	在	你的	铁路	和	其他

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəniz] ,

transportation	companies	,
运输	公司	,

如果可能的话，我很想知道贵公司在东部铁路和其他运输公司中的持股情况。

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

and	in	your	industries	of	various	kinds	.
和	在	你的	行业	的	各种各样的	种类	.

以及您所在的各个行业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [həʊldz][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɪn]

It	is	known	that	the	East	in	many	instances	holds	a	majority	of	the	stock	in
它	是	已知	那	这	东方	在	许多	实例	持有	一个	多数	的	这	库存	在

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['kʌmpəniz] ,

your	greatest	companies	,
你的	最	公司	,

众所周知，在很多情况下，东方国家持有你们一些最伟大公司的大部分股份。

[ænd; ənd] ['ænjuəli] [i'lekt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .

and	annually	elects	the	officers	of	such	corporations	.
和	每年	选举	这	警官	的	这样的	公司	.

并每年选举此类公司的管理人员。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'pɒn][ðə; ði][bɒndz] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['westən]

The	interest	upon	the	bonds	,	almost	without	exception	,	of	all	your	Western
这	兴趣	之上	这	债券	,	几乎	没有	例外	,	的	全部	你的	西

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,

corporations	,
公司	,

你们所有西方公司债券的利息，几乎无一例外，

[ɪz]['peɪəb(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][tuː; tə] ['iːstən] ['əʊnə(r)z] .

is	payable	in	New	York	,	and	to	considerable	extent	to	Eastern	owners	.
是	应付账款	在	新的	约克	,	和	到	大量	程度	到	东	所有者	.

应在纽约支付，并且很大程度上应支付给东部地区的业主。

[juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnə] [ɪn]

You	have	grown	rich	;	but	we	of	the	East	are	your	co	-	partners	in
你	有	生长	富有的	;	但	我们	的	这	东方	是	你的	合作	-	合作伙伴	在

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

你们已经变得富有；但我们东方人是你们的商业伙伴。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪtʃɪz] ,

and	notwithstanding	your	riches	,
和	虽然	你的	财富	,

即使你拥有财富，

[wiː; wi] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['eni] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv]

we	give	notice	that	we	do	not	intend	there	shall	be	any	DISSOLUTION	OF
我们	给	注意	那	我们	做	不是	打算	那里	将	是	任何	溶解	的

[ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnəʃɪp] . [-]

THE	CO	-	PARTNERSHIP	.	[	37	]
这	一氧化碳	-	合伙	.	[	-	]

我们特此声明，我们无意解散合伙关系。[37]

“ [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

“	So	far	from	that	being	the	case	,
“	所以	远的	从	那	存在	这	案件	,

“但目前看来，情况并非如此，

[wiː; wi] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ,

we	give	notice	that	in	those	branches	of	business	which	we	find	most	profitable	,
我们	给	注意	那	在	那些	分支	的	商业	哪个	我们	寻找	最多	有利可图	,

我们特此通知，在那些我们发现最有利可图的业务领域，

[wiː; wi][ɪn'tend][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)]['hoʊldɪŋz] .

we	intend	from	year	to	year	to	increase	our	holdings	.
我们	打算	从	年	到	年	到	增加	我们的	控股	.

我们计划逐年增加持股量。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [west] ,

Those	of	us	who	have	been	in	the	habit	of	visiting	the	growing	West	,
那些	的	我们	WHO	有	到过	在	这	习惯	的	访问	这	生长	西方	,

我们这些习惯于到访不断发展的西部地区的人，

[nəʊ] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd][prə'pəʊz] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [tuː; tə][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ɪts]

know	its	resources	,	and	propose	,	as	heretofore	,	to	continue	to	assist	in	its
知道	它是	资源	,	和	提出	,	作为	此前	,	到	继续	到	协助	在	它是

[dɪ'veləpmənt] — ['lɑːdʒli] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mænɪdʒmənt] .

development	—	largely	under	your	management	.
发展	—	很大程度上	在下面	你的	管理	.

了解其资源，并提议像以往一样继续协助其发展——主要在您的管理下。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [weə(r)] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [wɪl]

“	We	do	not	care	to	prophesy	where	the	centre	of	this	great	country	will
“	我们	做	不是	关心	到	预言	在哪里	这	中心	的	这	伟大的	国家	将要

[biː; bi][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] .

be	a	century	hence	.
是	一个	世纪	因此	.

“我们不愿预言一个世纪后这个伟大国家的中心会在哪里。”

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ɪts]['paʊə(r)] ,

The	important	point	is	,	that	the	country	,	as	a	whole	,	shall	increase	its	power	,
这	重要的	观点	是	,	那	这	国家	,	作为	一个	所有的	,	将	增加	它是	力量	,

关键在于，国家整体实力要增强。

[ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪts] [welθ] ; [ðæt] [ɪts] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ɪn]

its	population	,	its	wealth	;	that	its	people	shall	be	intelligent	and	homogeneous	in
它是	人口	,	它是	财富	;	那	它是	人们	将	是	聪明的	和	均质	在

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

它的人口，它的财富；它的人民将聪明且性格同质；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

and	,	above	all	,	that	the	country	shall	have	a	government	that	is	good	and
和	,	多于	全部	,	那	这	国家	将	有	一个	政府	那	是	好的	和

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

最重要的是，国家要有一个良好而强大的政府。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wen] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt][faɪv] , - .

I	lived	in	Minnesota	when	St	.	Paul	had	a	population	of	about	5	,	000	.
我	居住地	在	明尼苏达州	什么时候	英石	.	保罗	有	一个	人口	的	关于	5	,	-	.

我住在明尼苏达州的时候，圣保罗市的人口大约有 5000 人。

[æt; ət]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [wi:; wi] ['fri:kwəntli] [tʊk] [ə; eɪ]['sensəs] ,

At	our	social	gatherings	we	frequently	took	a	census	,
在	我们的	社会的	聚会	我们	频繁地	采取	一个	人口普查	,

在我们的社交聚会上，我们经常进行人口普查。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [p'ɜ:sənz]

and	always	found	that	every	State	in	the	East	was	represented	by	persons
和	总是	成立	那	每一个	状态	在	这	东方	曾是	代表	经过	人

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

而且总是发现东部各州都派代表出席。

[ðə; ði] [i:st] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd]['grænfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	East	is	the	father	,	and	grandfather	,	and	great	-	grandfather	of	the
这	东方	是	这	父亲	,	和	祖父	,	和	伟大的	-	祖父	的	这

[west] .

West	.
西方	.

东方是西方的父亲、祖父和曾祖父。

[ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] , [ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæv; həv] [meɪd] [ˌju: 'es]

The	telegraph	,	the	railroad	,	the	telephone	,	and	the	cable	have	made	us
这	电报	,	这	铁路	,	这	电话	,	和	这	电缆	有	制成	我们

[ɔ:l] ['neɪbəz] !

all	neighbors	!
全部	邻居	!

电报、铁路、电话和电缆让我们都成了邻居！

“ ['webstə(r)] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['spi:tʃɪz] , [sed] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd]

“	Webster	,	in	one	of	his	great	speeches	,	said	of	South	Carolina	and
“	韦伯斯特	,	在	一	的	他的	伟大的	演讲	,	说	的	南	卡罗莱纳	和

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] :

Massachusetts	:
马萨诸塞州	:

韦伯斯特在他的一篇著名演讲中谈到南卡罗来纳州和马萨诸塞州时说：

- ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ;

'	Shoulder	to	shoulder	they	went	through	the	Revolution	;
-	肩膀	到	肩膀	他们	去	通过	这	革命	;

他们肩并肩地经历了革命；

[hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

hand	in	hand	they	stood	around	the	Administration	of	Washington	,
手	在	手	他们	站立	大约	这	行政	的	华盛顿	,

他们手牵着手，站在华盛顿政府大楼周围。

[ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑ:m] [li:n] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] .

and	felt	his	strong	arm	lean	upon	them	for	support	.
和	毛毡	他的	强的	手臂	倾斜	之上	他们	为了	支持	.

他感到他强壮的手臂倚靠在他们身上以提供支撑。

- [wi:; wi] [meɪ] ['pærəfreɪz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [-]

'	We	may	paraphrase	this	expression	,	and	say	that	with	the	[	38	]
-	我们	可能	释义	这	表达	,	和	说	那	和	这	[	-	]

我们可以改写这个表达，并说，有了[38]

['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

rapid	development	of	each	section	of	the	country
迅速的	发展	的	每个	部分	的	这	国家

国家各地区快速发展

, [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

,	it	is	most	important	that	the	East	and	the	West	,	the	North	and	the
,	它	是	最多	重要的	那	这	东方	和	这	西方	,	这	北	和	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

最重要的是，东方与西方、北方与南方，

[ʃæl; ʃəl] , [ɪf] ['nesəsəri] , [mɑːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

shall	,	if	necessary	,	march	shoulder	to	shoulder	in	defence	of	the	country	,
将	,	如果	必要的	,	行进	肩膀	到	肩膀	在	防御	的	这	国家	,

必要时，应肩并肩地保卫国家。

[hænd][ɪn][hænd][stænd][ə'raʊnd] ['evri] [gʊd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

hand	in	hand	stand	around	every	good	Administration	in	time	of	trouble	,
手	在	手	站立	大约	每一个	好的	行政	在	时间	的	麻烦	,

在危难之际，与所有优秀的政府携手并肩，

[ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] [ɪf] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʃæl; ʃəl] [liːn] [ə'pɒn][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]

and	rejoice	if	the	strong	arm	of	the	Executive	shall	lean	upon	all	for
和	麾	如果	这	强的	手臂	的	这	管理人员	将	倾斜	之上	全部	为了

[sə'pɔːt] !

support	!
支持	!

如果行政部门的强力手臂能够依靠所有人的支持，那就欢欣鼓舞吧！

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [triːt] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sprest] ['aʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]

"	After	we	had	enjoyed	this	treat	and	all	expressed	our	appreciation	of
"	后	我们	有	享受	这	对待	和	全部	表达	我们的	欣赏	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“在我们享用完这份美食并表达了我们的感谢之后，

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænzəs] ['muːnlaɪt] [naɪt] .

we	looked	out	upon	the	beauties	of	a	Kansas	moonlight	night	.
我们	看起来	出去	之上	这	美女	的	一个	堪萨斯州	月光	夜晚	.

我们眺望着堪萨斯州美丽的月夜。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

The	charm	was	too	much	for	us	.
这	魅力	曾是	也	很多	为了	我们	.

她的魅力让我们难以招架。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [striːt] .

In	a	moment	we	were	upon	the	street	.
在	一个	片刻	我们	是	之上	这	街道	.

片刻之后，我们就来到了街上。

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] , ['meɪkɪŋ] [naɪt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

Electric	light	was	everywhere	,	making	night	almost	as	bright	as	day	.
电的	光	曾是	到处	,	制作	夜晚	几乎	作为	明亮的	作为	天	.

电灯到处都是，夜晚几乎和白天一样明亮。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [ʃəʊ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stɔːz] [rɪ'maɪndid]

The	long	line	of	beautifully	decorated	show	windows	of	the	large	stores	reminded
这	长的	线	的	非常漂亮	装饰	展示	视窗	的	这	大的	商店	提醒

[ˌjuː 'es][ɒv; əv][həʊm] .

us	of	home	.
我们	的	家	.

大型商店里一排排装饰精美的橱窗让我们想起了家。

['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['elɪgənt] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	Blanchard	had	secured	elegant	rooms	for	our	party	at	the
先生	.	布兰查德	有	安全	优雅的	房间	为了	我们的	派对	在	这

['brʌnzwɪk] ,

Brunswick	,
布伦瑞克	,

布兰查德先生在布伦瑞克酒店为我们一行人预订了优雅的房间。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][juː 'es] [prɪ'fɜːd] ['aʊə(r)]['kəʊzi] [ə'pɑːtmənts] [ɒn][ðə; ði] " [dæl'meɪʃə] .

but	most	of	us	preferred	our	cosy	apartments	on	the	"	Dalmatia	.
但	最多	的	我们	首选	我们的	舒适	公寓	在	这	"	达尔马提亚	.

但我们大多数人还是更喜欢我们在"达尔马提亚"的舒适公寓。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .

"	We	were	all	up	bright	and	early	,	after	a	good	night's	sleep	.
"	我们	是	全部	向上	明亮的	和	早期的	,	后	一个	好的	夜晚	睡觉	.

"我们都睡了个好觉，第二天一大早就精神抖擞地起床了。"

[ðɪs] ['kænzəs] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

This	Kansas	atmosphere	is	wonderful	.
这	堪萨斯州	气氛	是	精彩的	.

堪萨斯州的气氛真好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] ,

It	makes	one	sleep	at	night	in	spite	of	himself	,
它	制作	一	睡觉	在	夜晚	在	尽管如此	的	他自己	,

它让人即使不由自主地也能在夜里入睡。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [gɪv] .

and	such	an	appetite	as	it	does	give	.
和	这样的	一个	食欲	作为	它	做	给	.

以及它所带来的惊人食欲。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][wiː; wi] [faʊnd] ['elɪgənt] ['kærɪdʒɪz] [ə'weɪtɪŋ]

As	we	came	from	the	breakfast	table	we	found	elegant	carriages	awaiting
作为	我们	来了	从	这	早餐	桌子	我们	成立	优雅的	马车	等待中

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们从餐桌旁出来时，发现有优雅的马车在等着我们。

[iːtʃ] [bæŋk][sent] [aʊt]['aɪðə(r)][ɪts] ['prezɪdənt] [ɔː(r)][kə'ʃɪə(r)][tuː; tə][help] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] .

Each	bank	sent	out	either	its	President	or	Cashier	to	help	entertain	us	.
每个	银行	发送	出去	任何一个	它是	总统	或者	出纳员	到	帮助	招待	我们	.

每家银行都派出了行长或出纳员来招待我们。

['rɪvəsaɪd] [sɔːlt] [wɜːks] , ['hʌtʃɪnsən] , ['kænzəs] .

RIVERSIDE	SALT	WORKS	,	HUTCHINSON	,	KANSAS	.
河边	盐	作品	,	哈钦森	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州哈钦森市河滨盐厂。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːlt] [wɜːks] [æt; ət] [saʊθ] ['hʌtʃɪnsən] .

We	visited	the	wonderful	salt	works	at	South	Hutchinson	.
我们	到访	这	精彩的	盐	作品	在	南	哈钦森	.

我们参观了南哈钦森美丽的盐场。

[ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [sɔːlt][wɒz; wəz][əd'maɪəd][baɪ][ɔːl] .

The	pure	white	salt	was	admired	by	all	.
这	纯的	白色的	盐	曾是	钦佩	经过	全部	.

纯白的盐赢得了所有人的赞赏。

['biːɪŋ] [-]
Being [39]
存在 [-]

存在[39]

[friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪm'pjʊrətɪ] , [ðə; ðɪ] ['hʌtʃɪnsən] [sɔːlt] [dʌz] [nɒt] [keɪk] .
free from all impurities , the Hutchinson salt does not cake .
自由的 从 全部 杂质 , 这 哈钦森 盐 做 不是 蛋糕 .

哈钦森盐不含任何杂质，不会结块。

[ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ; [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] [laɪz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['sɒlɪd]
The supply is unlimited ; at a depth of 350 to 400 feet lies a bed of solid
这 供应 是 无限 ; 在 一个 深度 的 - 到 - 脚 谎言 一个 床 的 坚硬的
,
,
,

储量无限；在350到400英尺的深度处有一层坚实的矿床，

[pjʊə(r)] [rɒk] - [sɔːlt] , - [fiːt] [θɪk] , ['kʌvərɪŋ] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] ['meni] [maɪlz][ɪn][ɪk'stent] .
pure rock - salt , 330 feet thick , covering an area of many miles in extent .
纯的 岩石 - 盐 , - 脚 厚的 , 覆盖 一个 区域 的 许多 英里 在 程度 .

纯岩盐，厚达 330 英尺，覆盖面积达数英里。

['hʌtʃɪnsən] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ][sɔːlt] [treɪd] [west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpɪ] ['rɪvə(r)] .
Hutchinson will supply all the salt trade west of the Mississippi River .
哈钦森 将要 供应 全部 这 盐 贸易 西方 的 这 密西西比州 河 .

哈钦森将供应密西西比河以西的所有食盐贸易。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [fiːld] ,
Additional interest was manifested by all in this field ,
额外的 兴趣 曾是 表现出来 经过 全部 在 这 场地 ,

该领域所有人士都表现出了浓厚的兴趣。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'veləpt] [baɪ]
as it was learned that this source of wealth was originally developed by
作为 它 曾是 学习 那 这 来源 的 财富 曾是 起初 发达 经过
[ben] ['blæntʃəd] ,
Ben Blanchard ,
本 布兰查德 ,

据了解，这种财富来源最初是由本·布兰查德开发的。

[ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd][ə'ləʊn] .
unaided and alone .
未受帮助 和 独自的 .

孤身一人，无人帮助。

[ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [sɔːlt] [welθ] [ɒv; əv] [saʊθ] ['hʌtʃɪnsən] [nəʊ] [daʊt] [geɪv]
The development of the great salt wealth of South Hutchinson no doubt gave
这 发展 的 这 伟大的 盐 财富 的 南 哈钦森 不 怀疑 给予
['hʌtʃɪnsən] ['pɜːmənənt] ['ɪmpʌls] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɒpətjuːn] ['məʊmənt] .
Hutchinson permanent impulse at the opportune moment .
哈钦森 永恒的 冲动 在 这 适时的 片刻 .

毫无疑问，南哈钦森盐业财富的开发在恰当的时机为哈钦森带来了持续的发展动力。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['wɪtʃɪtɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti]

Competition	**from**	**Wichita**	**for**	**the**	**business**	**centre**	**that**	**must**	**of**	**necessity**
竞赛	从	威奇托	为了	这	商业	中心	那	必须	的	必要性

['set(ə)l][ɒn][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn]['kænzəs] [səb'said] [wen] [ðə; ði][sɔ:lt] ['fi:ldz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

settle	**on**	**some**	**point**	**in**	**Kansas**	**subsided**	**when**	**the**	**salt**	**fields**	**came**	**to**	**the**	**surface**
定居	在	一些	观点	在	堪萨斯州	平静下来	什么时候	这	盐	字段	来了	到	这	表面

[wɪð] [ɪts] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [sɔ:lt] .

with	**its**	**unlimited**	**supply**	**of**	**pure**	**white**	**salt**	**.**
和	它是	无限	供应	的	纯的	白色的	盐	.

当堪萨斯州的盐田被发现，并拥有无限量的纯白盐时，来自威奇托的商业中心竞争（该商业中心必然会选址在堪萨斯州的某个地方）就减弱了。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [bæŋk] ['prezədənt] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] ,

Standing	**by**	**the**	**side**	**of**	**one**	**of**	**the**	**leading**	**bank**	**presidents**	**of**	**Hutchinson**	**,**
常设	经过	这	边	的	一	的	这	领导	银行	总统们	的	哈钦森	,

站在和钦森银行一位主要总裁的身边，

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [welz] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] ,

at	**one**	**of**	**the**	**great**	**salt**	**wells**	**,**	**one**	**of**	**our**	**party**	**,**
在	一	的	这	伟大的	盐	水井	,	一	的	我们的	派对	,

在其中一口大盐井旁，我们一行人中的一人，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [hu:z] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [greɪt]

not	**knowing**	**whose**	**energy**	**and**	**enterprise**	**discovered**	**and**	**developed**	**the**	**great**
不是	会心	谁	活力	和	企业	发现	和	发达	这	伟大的

['ɪndəstri] , [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] :

industry	**,**	**made**	**the**	**remark**	**:**
行业	,	制成	这	评论	:

由于不知道是谁凭借精力和进取心发现并发展了这项伟大的产业，他发表了如下评论：

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [fɜ:st] [strʌk] [sɔ:lt][hɪə(r)] .

“	**I**	**should**	**be**	**willing**	**to**	**take**	**off**	**my**	**hat**	**to**	**the**	**man**	**who**	**first**	**struck**	**salt**	**here**	**.**
“	我	应该	是	愿意的	到	拿	离开	我的	帽子	到	这	男人	WHO	第一的	击	盐	这里	.

“我应该向第一个在这里发现盐的人脱帽致敬。”

” [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [rɪ'plaɪd] : “ [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][hæt][tu:; tə]['mɪstə(r)] .

”	**The**	**bank**	**President**	**replied**	**:**	**“**	**Well**	**,**	**you**	**may**	**take**	**off**	**your**	**hat**	**to**	**Mr**	**.**
”	这	银行	总统	回复	:	“	出色地	,	你	可能	拿	离开	你的	帽子	到	先生	.

['blæntʃəd] ,

Blanchard	**,**
布兰查德	,

银行行长回答说：“好吧，你得向布兰查德先生脱帽致敬。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] .

the	**President**	**of**	**the**	**Empire**	**Loan**	**and**	**Trust**	**Company**	**.**
这	总统	的	这	帝国	贷款	和	相信	公司	.

帝国贷款信托公司总裁。

” [wi:; wi] [left] [ðə; ði][sɔ:lt] [wɜ:ks] , [wɪð] [ɪts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] ['snəʊi] [sɔ:lt] ,

”	**We**	**left**	**the**	**salt**	**works**	**,**	**with**	**its**	**thousands**	**of**	**tons**	**of**	**snowy**	**salt**	**,**
”	我们	左边	这	盐	作品	,	和	它是	数千	的	吨	的	下雪的	盐	,

我们离开了盐场，那里堆放着数千吨雪白的盐。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:n] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:rmz] .

for	**the**	**green**	**fields**	**of**	**the**	**farms**	**.**
为了	这	绿色的	字段	的	这	农场	.

为了农场的绿色田野。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

There	**was**	**not**	**a**	**cloud**	**in**	**the**	**sky**	**.**
那里	曾是	不是	一个	云	在	这	天空	.

天空万里无云。

[ðə; ði] [kuːl] , [freʃ] , ['kʌntri] [-]
The **cool** **,** **fresh** **,** **country** **[** **40** **]**
这 凉爽的 , 新鲜的 , 国家 [-]

凉爽、清新的乡村[40]

[eə(r)] [pʊt] [juː 'es] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
air **put** **us** **all** **in** **the** **best** **of** **spirits** **.**
空气 放 我们 全部 在 这 最好的 的 烈酒 .

空气让我们都精神焕发。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn] , [skeərɪŋ] [ʌp] [kweɪl] , ['preəri] ['tʃɪkɪn] ,
For **miles** **and** **miles** **we** **hurried** **on** **,** **scaring** **up** **quail** **,** **prairie** **chicken** **,**
为了 英里 和 英里 我们 慌忙 在 , 吓人 向上 鹌鹑 , 草原 鸡 ,

我们匆匆赶路，走了好几英里，惊起了鹌鹑和草原鸡。

[ænd; ənd] ['ræbɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪnli] - [kept] [griːn] [hedʒ] ['fensɪz] [wɪtʃ] [laɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn]
and **rabbits** **from** **the** **finely** **-** **kept** **green** **hedge** **fences** **which** **line** **the** **road** **on**
和 兔子 从 这 精细地 - 保留 绿色的 对冲 栅栏 哪个 线 这 路 在
[bəuθ] [saɪdz] .
both **sides** **.**
两个都 侧面 .

还有从道路两旁修剪整齐的绿色树篱中钻出来的兔子。

[tʃɔɪs] [fɑːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['evri] [hænd] .
Choice **farms** **are** **on** **every** **hand** **.**
选择 农场 是 在 每一个 手 .

优质农场随处可见。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃekə(r)] - [bɔːd] ,
In **fact** **the** **country** **presents** **the** **appearance** **of** **a** **checker** **-** **board** **,**
在 事实 这 国家 礼物 这 外貌 的 一个 检查器 - 木板 ,

事实上，这个国家呈现出棋盘状的地貌。

['nɪəli] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ['sekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɑːm] [wɪð] [ɪts] [grəʊv] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [triːz] ,
nearly **every** **quarter** **section** **being** **a** **fine** **farm** **with** **its** **grove** **of** **forest** **trees** **,**
几乎 每一个 四分之一 部分 存在 一个 美好的 农场 和 它是 树林 的 森林 树木 ,

几乎每个四分之一地块都是一个拥有树林的优质农场，

['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fruːt] .
orchard **,** **and** **small** **fruit** **.**
果园 , 和 小的 水果 .

果园和小水果。

[ðə; ði] [tuː] ['stɔːri] [fɑːm] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [bɑːrnz] [rɪ'maɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['pɔːʃənz]
The **two** **story** **farm** **-** **houses** **and** **large** **barns** **remind** **one** **of** **the** **best** **portions**
这 二 故事 农场 - 房屋 和 大的 谷仓 提醒 一 的 这 最好的 部分
[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of **Pennsylvania** **.**
的 宾夕法尼亚州 .

这些两层楼的农舍和大型谷仓让人想起宾夕法尼亚州最美的地区之一。

[wiː; wi] [pɑːst] [tiːm] ['ɑːftə(r)] [tiːm] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['hʌtʃɪnsən] ['ləʊdɪd] [wɪð] [wiːt] , [əʊts] , [ɔː(r)]
We **passed** **team** **after** **team** **on** **its** **way** **to** **Hutchinson** **loaded** **with** **wheat** **,** **oats** **,** **or**
我们 通过了 团队 后 团队 在 它是 方式 到 哈钦森 已加载 和 小麦 , 燕麦 , 或者
[kɔːn] .
corn **.**
玉米 .

我们一路看到一辆接一辆的车队前往哈钦森，车上满载着小麦、燕麦或玉米。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][faɪn] [fruːt] [fɑːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

We	stopped	at	the	fine	fruit	farm	of	Mr	.	Switzer	,	and	received	a
我们	停止	在	这	美好的	水果	农场	的	先生	.	斯威策	,	和	已收到	一个

['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ,

bountiful	supply	of	choice	,
丰富	供应	的	选择	,

我们顺道拜访了斯威策先生的优质水果农场，并收获了大量上等水果。

['rəʊzi] ['æplz] .

rosy	apples	.
红润	苹果	.

红苹果。

[ðə; ði] ['tʃeri] [ænd; ənd] [piːtʃ] [triːz] [stɪl] [bɔː(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɒps] [ðæt] [hæd; həd]

The	cherry	and	peach	trees	still	bore	traces	of	the	wonderful	crops	that	had
这	樱桃	和	桃	树木	仍然	钻孔	痕迹	的	这	精彩的	农作物	那	有

[biːn] ['gæðəd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] .

been	gathered	and	shipped	.
到过	聚集	和	已发货	.

樱桃树和桃树上仍然留有曾经收获和运走的丰收的痕迹。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [left] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [faɪn] ['mænʃ(ə)n] ,

To	our	left	was	Mr	.	Furney's	fine	mansion	,
到	我们的	左边	曾是	先生	.	-	美好的	大厦	,

我们左边是弗尼先生的漂亮宅邸，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['elɪgənt] [stɒk] [fɑːm] [wɪð] [ɪts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['blʌdɪd]

and	a	little	farther	on	the	elegant	stock	farm	with	its	hundreds	of	blooded
和	一个	小的	更远	在	这	优雅的	库存	农场	和	它是	数百	的	血腥

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

再往前走一点，就到了那座优雅的畜牧场，那里饲养着数百头纯种牛。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stjʊət] .

belonging	to	Mr	.	Stewart	.
属于	到	先生	.	斯图尔特	.

属于斯图尔特先生。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .

Both	of	these	gentlemen	were	formerly	of	Philadelphia	.
两个都	的	这些	先生们	是	以前	的	费城	.

这两位先生以前都住在费城。

['meni] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)]['pleɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [saɪt] ,

Many	other	similar	places	would	have	been	in	sight	,
许多	其他	相似的	地方	会	有	到过	在	视线	,

视线范围内还有许多其他类似的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn] ['evri] [hænd][hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] .

but	the	great	fields	of	corn	on	every	hand	hid	them	from	our	view	.
但	这	伟大的	字段	的	玉米	在	每一个	手	隐藏	他们	从	我们的	看法	.

但四面八方的大片玉米地把它们遮挡住了，我们看不到它们。

[ðə; ði] [njuː] [wiːt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊn] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [θruː]

The	new	wheat	,	which	has	been	sown	in	abundance	,	was	just	coming	through
这	新的	小麦	,	哪个	有	到过	播种	在	丰富	,	曾是	只是	未来	通过

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

播种量丰富的新麦苗刚刚破土而出。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] , [griːn] [lʊk] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] .

and	gave	a	fresh	,	green	look	to	many	a	field	.
和	给予	一个	新鲜的	,	绿色的	看	到	许多	一个	场地	.

给许多田野带来了清新翠绿的景象。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['hʌtʃɪnsən] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

We	reached	Hutchinson	in	time	for	dinner	,
我们	达到	哈钦森	在	时间	为了	晚餐	,

我们及时赶到哈钦森吃晚饭。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['drɪvn] ['əʊvə(r)] ['twenti] [maɪlz] . [-]

and	could	hardly	realize	that	we	had	driven	over	twenty	miles	.	[	41	]
和	可以	几乎	意识到	那	我们	有	驱动	超过	二十	英里	.	[	-	]

我们几乎没意识到我们已经行驶了二十多英里。[41]

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['brʌnzwɪk] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

After	a	sumptuous	dinner	at	the	Brunswick	,	we	visited	the	chief	points	of
后	一个	豪华	晚餐	在	这	布伦瑞克	,	我们	到访	这	首席	积分	的

['ɪntrəst] [ɪn] ['hʌtʃɪnsən] ;

interest	in	Hutchinson	;
兴趣	在	哈钦森	;

在布伦瑞克酒店享用了一顿丰盛的晚餐后，我们参观了哈钦森的主要景点；

[wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['bæŋkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

with	the	mayor	and	leading	bankers	of	the	city	.
和	这	市长	和	领导	银行家	的	这	城市	.

与市长和该市主要银行家们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [pɑːst] [ɪts] [twelv] [sɔːlt] [wɜːks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pækɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['faʊlə(r)]

We	were	driven	past	its	twelve	salt	works	to	the	packing	-	houses	of	Fowler
我们	是	驱动	过去的	它是	十二	盐	作品	到	这	包装	-	房屋	的	福勒

& ['ʌndəwʊd] ,

&	Underwood	,
&	安德伍德	,

我们驱车经过它的十二个盐场，来到了福勒和安德伍德的包装厂。

[ænd; ənd] [təu'bei] & [buːð] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [lɑːd] [rɪ'faɪnəri] [ɒv; əv] ['feəbæŋks] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

and	Tobey	&	Booth	,	and	the	great	lard	refinery	of	Fairbanks	&	Co	.	,
和	托比	&	展位	,	和	这	伟大的	猪油	炼油厂	的	费尔班克斯	&	合作	.	,

还有托比和布斯公司，以及费尔班克斯公司那家规模庞大的猪油精炼厂。

[ðə; ði] [aɪs] ['fæktri; 'fæktəri] , [ðə; ði] [bæŋks] , [ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd]

the	ice	factory	,	the	banks	,	the	home	office	of	the	Empire	Loan	and
这	冰	工厂	,	这	银行	,	这	家	办公室	的	这	帝国	贷款	和

[trʌst] ['kʌmpəni] ,

Trust	Company	,
相信	公司	,

制冰厂、银行、帝国贷款信托公司总部

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] ['deɪli] [njuːz] ([rælf] [el] . ['iːzli] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

and	to	the	office	of	the	Hutchinson	Daily	News	(	Ralph	L	.	Easley	,	Esq	.	,
和	到	这	办公室	的	这	哈钦森	日常的	消息	(	拉尔夫	L	.	伊兹利	,	先生	.	,

以及致哈钦森每日新闻办公室（拉尔夫·L·伊兹利律师，

['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)]) , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌef 'iː] [həʊ'tel] ,

President	and	managing	editor	)	,	then	to	the	Santa	Fe	Hotel	,
总统	和	管理	编辑	)	,	然后	到	这	圣诞老人	铁	酒店	,

（总裁兼总编辑），然后前往圣达菲酒店，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [biːn] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

where	a	banquet	had	been	spread	for	us	by	the	members	of	the
在哪里	一个	宴会	有	到过	传播	为了	我们	经过	这	成员	的	这

['hʌtʃɪnsən] ['klɪərɪŋ] - [haʊs] ,

Hutchinson	Clearing	-	House	,
哈钦森	清理	-	房子	,

哈钦森清算所的成员们为我们摆设了宴席，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðeə(r)] ['leɪdɪz] .

who	were	accompanied	by	their	ladies	.
WHO	是	伴随	经过	他们的	女士们	.

他们由女伴陪同。

[ðɪs] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

This	hospitality	was	an	entire	surprise	to	us	.
这	热情好客	曾是	一个	全部的	惊喜	到	我们	.

这份热情好客完全出乎我们的意料。

[ɒn] . ['dɑːwɪn] [ɑː(r)] . [dʒeɪmz] , [ɒn] .

Hon	.	Darwin	R	.	James	,	Hon	.
尊敬的	.	达尔文	拉	.	詹姆斯	,	尊敬的	.

尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生，尊敬的

[dʒɒn] [dʒeɪ] [nɒks] ,

John	Jay	Knox	,
约翰	杰伊	诺克斯	,

约翰·杰伊·诺克斯

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒn] . [diː] . [əʊ] . ['brædli] [ɪk'sprest] ['aʊə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

and	the	Hon	.	D	.	O	.	Bradley	expressed	our	thanks	to	the	citizens	of
和	这	尊敬的	.	D	.	哦	.	布拉德利	表达	我们的	谢谢	到	这	公民	的

['hʌtʃɪnsən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kəːtisiz] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Hutchinson	for	the	courtesies	and	hospitality	extended	to	us	.
哈钦森	为了	这	礼貌	和	热情好客	扩展	到	我们	.

尊敬的 DO Bradley 先生代表我们向哈钦森市民表达了感谢，感谢他们给予我们的热情款待。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] [njuːz] :

We	take	the	following	from	the	Hutchinson	News	:
我们	拿	这	下列的	从	这	哈钦森	消息	:

以下内容摘自《哈钦森新闻报》:

“ [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðə; ði] [njuːz] [rɪ'pɔːtə(r)] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv]

“	Before	leaving	the	dining	-	room	the	News	reporter	took	occasion	to	inquire	of
“	前	离开	这	用餐	-	房间	这	消息	记者	采取	场合	到	查询	的

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [wɪð] ['hʌtʃɪnsən] .

several	of	the	gentlemen	how	they	were	impressed	with	Hutchinson	.
一些	的	这	先生们	如何	他们	是	印象深刻	和	哈钦森	.

“在离开餐厅之前，《新闻报》记者特意询问了几位先生，他们对哈钦森的印象如何。

“ ['edwəd] ['merit] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] [sed]

“	Edward	Merritt	,	Esq	.	,	President	of	Long	Island	Loan	and	Trust	Company	said
“	爱德华	梅里特	,	先生	.	,	总统	的	长的	岛	贷款	和	相信	公司	说

:

:

:

长岛贷款信托公司总裁爱德华·梅里特律师表示:

- [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

'	We	have	been	delighted	and	surprised	at	the	wonderful	development	of
-	我们	有	到过	高兴极了	和	惊讶	在	这	精彩的	发展	的

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['kænzəs] .

the	State	of	Kansas	.
这	状态	的	堪萨斯州	.

"我们对堪萨斯州的蓬勃发展感到既高兴又惊讶。"

[ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələs] .

The	growth	and	progress	of	Hutchinson	are	marvellous	.
这	生长	和	进步	的	哈钦森	是	奇妙	.

哈钦森的发展和进步令人惊叹。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ]['mɪstə(r)] . [-]

The	discovery	by	Mr	.	[	42	]
这	发现	经过	先生	.	[	-	]

[42]先生的发现

['blæntʃəd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['fiːldz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst]

Blanchard	of	the	salt	fields	underlying	this	section	of	the	country	must
布兰查德	的	这	盐	字段	潜在的	这	部分	的	这	国家	必须

['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

certainly	add	largely	to	the	wealth	of	the	city	and	its	inhabitants	.
当然	添加	很大程度上	到	这	财富	的	这	城市	和	它是	居民	.

布兰查德拥有该地区盐田，这无疑极大地增加了这座城市及其居民的财富。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɪts]

The	natural	advantages	of	its	situation	together	with	the	inevitable	growth	of	its
这	自然的	优势	的	它是	情况	一起	和	这	不可避免的	生长	的	它是

['ɪndəstriz] [meɪk] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] ,

industries	make	the	future	of	Hutchinson	,
行业	制作	这	未来	的	哈钦森	,

哈钦森得天独厚的地理位置及其产业的必然发展，造就了其美好的未来。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ʃʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [daʊt] . -

in	my	judgment	,	sure	beyond	doubt	.	'
在	我的	判断	,	当然	超过	怀疑	.	-

依我判断，毫无疑问。

" [ɒn] . [dʒɒn][dʒeɪ] . [nɒks] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən]

"	Hon	.	John	J	.	Knox	,	who	was	Comptroller	of	Currency	at	Washington
"	尊敬的	.	约翰	J	.	诺克斯	,	WHO	曾是	审计长	的	货币	在	华盛顿

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ,

for	eleven	years	,
为了	十一	年	,

"尊敬的约翰·J·诺克斯先生，曾任华盛顿货币监理署署长十一年，

[sed] : - [jes] , ['hʌtʃɪnsən] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taʊn] .

said	:	'	Yes	,	Hutchinson	is	indeed	a	beautiful	and	also	a	wonderful	town	.
说	:	-	是的	,	哈钦森	是	的确	一个	美丽的	和	还	一个	精彩的	镇	.

他说："是的，哈钦森确实是一个美丽而又美好的城镇。"

[ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [θruː] [laɪnz] [iːst]

The	geographical	position	of	Hutchinson	respecting	the	great	through	lines	east
这	地理	位置	的	哈钦森	尊重	这	伟大的	通过	线条	东方

[ænd; ənd] [west] [ɪz] [sʌtʃ] ,

and	west	is	such	,
和	西方	是	这样的	,

哈钦森相对于东西向主要干线的地理位置是这样的：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz] [ɪn]['kænzəs] . -

that	she	is	sure	to	continue	to	be	one	of	the	leading	cities	in	Kansas	.	'
那	她	是	当然	到	继续	到	是	一	的	这	领导	城市	在	堪萨斯州	.	-

她肯定会继续保持堪萨斯州领先城市之一的地位。

“ ['mɪstə(r)] . [diː] . ['ɔːgdən] ['brædli] ， ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæri,taun] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv]

“	Mr	.	D	.	Ogden	Bradley	,	President	of	the	Tarrytown	National	Bank	of
“	先生	.	D	.	奥格登	布拉德利	,	总统	的	这	塔里敦	国家的	银行	的

['tæri,taun] , [en] . [waɪ] . ，

Tarrytown	,	N	.	Y	.	,
塔里敦	,	N	.	是	.	,

“纽约州塔里敦市塔里敦国家银行行长D·奥格登·布拉德利先生，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz]

a	member	of	the	Legislature	of	the	State	of	New	York	for	several	years
一个	成员	的	这	立法机关	的	这	状态	的	新的	约克	为了	一些	年

，

，

，

曾任纽约州立法机构成员数年，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] ， [sed] ： - [aiˌeɪ 'em] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð]

and	a	banker	of	forty	years	'	experience	,	said	:	'	I	am	greatly	pleased	with
和	一个	银行家	的	四十	年	-	经验	,	说	:	-	我	是	非常	高兴	和

['hʌtʃɪnsən] ，

Hutchinson	,
哈钦森	,

一位拥有四十年经验的银行家说：“我对哈钦森非常满意。”

[ænd; ənd] [siː] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [prɒ'sperəti] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	see	elements	of	great	strength	and	certain	prosperity	all	around	it	.
和	看	元素	的	伟大的	力量	和	肯定	繁荣	全部	大约	它	.

并看到周围处处都充满了强大的力量和繁荣的迹象。

[aɪ] ['greɪtli] [əd'maɪə(r)]['kænzəs] .

I	greatly	admire	Kansas	.
我	非常	钦佩	堪萨斯州	.

我非常欣赏堪萨斯州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræpɪdli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

It	is	rapidly	advancing	to	the	lead	of	the	moral	and	intellectual	forces	of
它	是	快速	前进	到	这	带领	的	这	道德	和	知识分子	力量	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

它正迅速崛起，成为国家道德和知识力量的引领者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['fjuːtʃə(r)] .

It	is	doing	a	great	work	,	and	has	a	gigantic	future	.
它	是	正在做	一个	伟大的	工作	,	和	有	一个	巨大	未来	.

它做得非常出色，并且拥有巨大的发展前景。

['hʌtʃɪnsən] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɪts] [mə'trɒpəlɪs] . -

Hutchinson	will	certainly	become	its	metropolis	.	'
哈钦森	将要	当然	变得	它是	都会	.	-

哈钦森必将成为它的中心城市。

“ [ɒn] . ['dɑːwɪn] [ɑː(r)] . [dʒeɪmz] , [huː] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪtθ] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪnθ]
“ Hon . Darwin R . James , who served in the Forty - eighth and Forty - ninth
“ 尊敬的 . 达尔文 拉 . 詹姆斯 , WHO 服务 在 这 四十 - 第八 和 四十 - 第九
['kɔŋgresiz] ,
Congresses ,
国会 ,

“尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生，曾任第四十八届和第四十九届国会议员，

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːtə(r)][ɒv; əv]['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd][s'paɪsɪz] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] - [bæŋk] ,
is an importer of indigo and spices , president of a savings - bank ,
是 一个 进口商 的 靛青 和 香料 , 总统 的 一个 节省 - 银行 ,

是一位靛蓝和香料进口商，也是一家储蓄银行的总裁。

[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [-]
and secretary of the New York Board of Trade and Transportation , [43]
和 秘书 的 这 新的 约克 木板 的 贸易 和 运输 , [-]

以及纽约贸易和运输委员会秘书[43]

[sed] : - [wɜːdz] [feɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] .
said : ' Words fail to express the pleasure of the excursion we are making .
说 : - 字 失败 到 表达 这 乐趣 的 这 短途旅行 我们 是 制作 .

他说：“言语无法表达我们此次旅行的乐趣。”

['kænzəs][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [rə'pɪdəti] .
Kansas is a magnificent State , and is developing with wonderful rapidity .
堪萨斯州 是 一个 壮丽 状态 , 和 是 发展 和 精彩的 快速 .

堪萨斯州是一个很棒的州，而且发展速度惊人。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [keɪm] ,
I thought I knew something about it before I came ,
我 想法 我 知道 某物 关于 它 前 我 来了 ,

我来之前以为自己对这里有所了解。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [sɪns] [maɪ]['fɔːmə(r)]['vɪzɪt] .
but I am amazed at the progress made since my former visit .
但 我 是 惊叹 在 这 进步 制成 自从 我的 以前的 访问 .

但我对自上次访问以来取得的进展感到惊讶。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] , [hæz; həz] [biːn]
All that I had heard of Hutchinson , and it was much , has been
全部 那 我 有 听到 的 哈钦森 , 和 它 曾是 很多 , 有 到过
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['riːəlaɪzd] .
more than realized .
更多的 比 已实现 .

我之前听说的关于哈钦森的一切，而且很多，都比我想象的还要精彩。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [jʌŋ] ['sɪti] , [huːz] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]
She is a magnificent young city , whose possibilities for the future are
她 是 一个 壮丽 年轻的 城市 , 谁 可能性 为了 这 未来 是
[ʌn'lɪmɪtɪd] .
unlimited .
无限 .

她是一座充满活力的年轻城市，未来拥有无限的可能。

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . ” -
We might say of Hutchinson “ She is the salt of the earth . ” '
我们 可能 说 的 哈钦森 “ 她 是 这 盐 的 这 地球 . ” -

我们或许可以这样评价哈钦森：“她是世间难得的人才。”

“	['dɑ:ktər;	draɪv]	.	[fræŋk]	['dʌblju:]	.	[ʃɔ:]	,	[ɒv; əv]	['brʊklɪn]	,	[en]	.	[waɪ]	.	,	['bi:ɪŋ]	[ɑ:skt]	[fɔ:(r); fə(r)]
“	**Dr**		.	**Frank**	**W**	.	**Shaw**	,	**of**	**Brooklyn**	,	**N**	.	**Y**	.	,	**being**	**asked**	**for**
	博士		.	坦率	W	.	肖	,	的	布鲁克林	,	N	.	是	.	,	存在	问	为了

[hɪz; ɪz]	[ɪm'preʃnz]	[rɪ'plaɪd]	[ðæt]	,
his	**impressions**	**replied**	**that**	**,**
他的	印象	回复	那	,

“纽约布鲁克林的弗兰克·W·肖博士被问及他的看法时回答说：

[waɪl]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['bæŋkə(r)]	[hɪm'self]	,
while	**not**	**a**	**banker**	**himself**	**,**
尽管	不是	一个	银行家	他自己	,

虽然他本人并非银行家，

[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[ə'pri:ʃieɪt]	[ðə; ði]	['ɪntrəst]	[wɪtʃ]	[men]	[ɒv; əv]	[ə'feəz]	['ɔ:lweɪz]	[fi:l]	[tə'wɔ:d]	[ðə; ði]
he	**could**	**appreciate**	**the**	**interest**	**which**	**men**	**of**	**affairs**	**always**	**feel**	**toward**	**the**
他	可以	欣赏	这	兴趣	哪个	男人	的	事务	总是	感觉	朝向	这

[prɒ'sperəti]	[ɒv; əv]	['eni]	['grəʊɪŋ]	['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[west]	.
prosperity	**of**	**any**	**growing**	**section**	**of**	**the**	**West**	**.**
繁荣	的	任何	生长	部分	的	这	西方	.

他能够理解商界人士总是对西方任何新兴地区的繁荣所抱有的关注。

[ðə; ði]	[ə'pɪnjənz]	[ɒv; əv]	['kænzəs]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[hɜ:d]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]
The	**opinions**	**of**	**Kansas**	**which**	**he**	**had**	**heard**	**from**	**the**	**distinguished**
这	意见	的	堪萨斯州	哪个	他	有	听到	从	这	杰出的

['dʒentlmən]	[wɪð]	[hu:m]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['trævəlɪŋ]	[hæd; həd]	[ʃəʊn]	[hɪm]	[ðə; ði]
gentlemen	**with**	**whom**	**he**	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**travelling**	**had**	**shown**	**him**	**the**
先生们	和	谁	他	有	这	乐趣	的	旅行	有	所示	他	这

[brɔ:də]	[v'ju:z]	[ɒv; əv]	[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]	,
broader	**views**	**of**	**observation**	**,**
更广泛	浏览	的	观察	,

他有幸与一些德高望重的绅士一同旅行，从他们那里听到了关于堪萨斯州的各种看法，这使他拥有了更广阔的观察视野。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	['pɜ:sənəli]	[si:n]	[tu:; tə]	-	[deɪ]	[ɒv; əv]	['hʌtʃɪnsən]	[ænd; ənd]	[ɪts]
but	**what**	**he**	**had**	**personally**	**seen**	**to**	**-**	**day**	**of**	**Hutchinson**	**and**	**its**
但	什么	他	有	亲自	已见	到	-	天	的	哈钦森	和	它是

['wʌndəf(ə)l]	['ɪndəstriz]	[ænd; ənd]	[ˌɒsə'bilitiz]	[kən'vɪnst]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['saʊndnəs]	[ɒv; əv]	['westən]
wonderful	**industries**	**and**	**possibilities**	**convinced**	**him**	**of**	**the**	**soundness**	**of**	**Western**
精彩的	行业	和	可能性	确信	他	的	这	健全性	的	西

[ɪn'θju:ziæzəm]	.
enthusiasm	**.**
热情	.

但他今天亲眼所见的哈钦森及其蓬勃发展的产业和无限的潜力，使他确信西部热情是正确的。

[ðəʊz]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[sɔ:lt]	[wɜ:ks]	[ə'ləʊn]	[ə'ʃʊə(r)]	[ðə; ði]	['fju:tʃə(r)]	[sək'ses]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
Those	**magnificent**	**salt**	**works**	**alone**	**assure**	**the**	**future**	**success**	**of**	**the**	**city**	**.**
那些	壮丽	盐	作品	独自的	保证	这	未来	成功	的	这	城市	.

单凭这些宏伟的盐场就足以保证这座城市的未来繁荣。

[hi:; hi]	[sed]	[hi:; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔ:lweɪz]	[fi:l]	[ɪn'detɪd]	[tu:; tə]	['mɪstə(r)]	.	['blæntʃəd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fɜ:st]
He	**said**	**he**	**should**	**always**	**feel**	**indebted**	**to**	**Mr**	**.**	**Blanchard**	**for**	**his**	**first**
他	说	他	应该	总是	感觉	负债累累	到	先生	.	布兰查德	为了	他的	第一的

[vju:]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səb'stænʃ(ə)l]	[prɒ'sperəti]	[ɒv; əv]	['kænzəs]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['bju:tɪf(ə)l]	['sɪti]	.
view	**of**	**the**	**substantial**	**prosperity**	**of**	**Kansas**	**and**	**of**	**this**	**beautiful**	**city**	**.**
看法	的	这	重大的	繁荣	的	堪萨斯州	和	的	这	美丽的	城市	.

他说，他应该永远感激布兰查德先生，因为是他让他第一次见识到堪萨斯州的繁荣和这座美丽的城市。

“ ['kroʊəl] ['hædən] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪlənd][bæŋk][ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [ðə; ði]

“	Crowell	Hadden	,	Esq	.	,	President	of	the	Long	Island	Bank	of	Brooklyn	,	the
“	克罗威尔	哈登	,	先生	.	,	总统	的	这	长的	岛	银行	的	布鲁克林	,	这

['əʊldɪst][bæŋk][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [-]

oldest	bank	in	the	city	,	[	44	]
最老	银行	在	这	城市	,	[	-	]

“克罗威尔·哈登先生，布鲁克林长岛银行总裁，该银行是纽约市历史最悠久的银行[44]

[sed] : - [ai][ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

said	:	'	I	am	highly	gratified	at	the	growth	and	enterprise	of	the	city	.
说	:	-	我	是	高度	满意	在	这	生长	和	企业	的	这	城市	.

他说：“我对这座城市的发展和进取精神感到非常欣慰。”

[ˌaɪ 'tiː][bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['westən] ['sɪtɪz] .

It	bids	fair	to	become	one	of	the	greatest	of	Western	cities	.
它	出价	公平的	到	变得	一	的	这	最	的	西	城市	.

它极有可能成为西方最伟大的城市之一。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][sɔːlt] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ben] ['blæntʃəd] [wɪl]

The	recent	discovery	of	salt	underlying	the	city	by	Mr	.	Ben	Blanchard	will
这	最近的	发现	的	盐	潜在的	这	城市	经过	先生	.	本	布兰查德	将要

[ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ɪts] [welθ] . -

add	largely	to	its	wealth	.	'
添加	很大程度上	到	它是	财富	.	-

本·布兰查德先生最近在城市地下发现了盐矿，这将大大增加这座城市的财富。

“ [kæpt] . ['æmbrəʊz] [snəʊ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

“	Capt	.	Ambrose	Snow	,	President	of	the	Board	of	Trade	of	New	York	City	,
“	船长	.	安布罗斯	雪	,	总统	的	这	木板	的	贸易	的	新的	约克	城市	,

“纽约市贸易委员会主席安布罗斯·斯诺上尉，

[sed] : - [jes] , [sɜː(r)] , ['hʌtʃɪnsən] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

said	:	'	Yes	,	sir	,	Hutchinson	has	a	great	future	before	her	.
说	:	-	是的	,	先生	,	哈钦森	有	一个	伟大的	未来	前	她	.

他说：“是的，先生，哈钦森前途无量。”

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːlt] !

That	wonderful	salt	!
那	精彩的	盐	!

那真是好盐！

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Why	,	it	is	a	revelation	to	me	.
为什么	,	它	是	一个	启示	到	我	.

这对我来说简直是醍醐灌顶。

[wɪð] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [ðəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ,

With	that	,	and	the	railroads	you	have	and	those	you	are	getting	,
和	那	,	和	这	铁路	你	有	和	那些	你	是	获得	,

有了这些，再加上你们现有的铁路和正在建设中的铁路，

[nəʊ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] ['hʌtʃɪnsən] [frɒm; frəm] ['fɔːdʒɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

no	power	in	the	world	could	prevent	Hutchinson	from	forging	right	to	the
不	力量	在	这	世界	可以	防止	哈钦森	从	锻造	正确的	到	这

[frʌnt] [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ! -

front	and	staying	there	!	'
正面	和	入住	那里	!	-

世界上没有任何力量能够阻止哈钦森一路冲锋陷阵，坚守前线！

“ [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['blæntʃərdz] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

“	The	ladies	of	Mr	.	Blanchard's	party	were	of	much	more	than
”	这	女士们	的	先生	.	布兰查德	派对	是	的	很多	更多的	比

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] ,

ordinary	intelligence	,
普通的	智力	,

“布兰查德先生一行中的女士们都拥有远超常人的智慧，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

and	had	travelled	not	a	little	,	and	seen	much	of	the	world	,
和	有	旅行	不是	一个	小的	,	和	已见	很多	的	这	世界	,

他游历过不少地方，见识过世界上的许多地方。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən] ['siːnəri] .

and	were	familiar	with	European	scenery	.
和	是	熟悉的	和	欧洲的	风景	.

并且熟悉欧洲的风景。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːts] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] ['hænsəm]

They	were	charmed	with	our	beautiful	streets	and	neat	and	handsome
他们	是	迷住了	和	我们的	美丽的	街道	和	整洁的	和	英俊的

['bɪznəs] [blɒks] ,

business	blocks	,
商业	积木	,

他们被我们美丽的街道和整洁美观的商业楼所吸引。

[ænd; ənd] ['elɪgənt] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] .

and	elegant	lawns	and	residences	.
和	优雅的	草坪	和	住宅	.

还有优雅的草坪和住宅。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juˈnænɪməs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn] [njuː] [jɔːk]

They	were	unanimous	in	the	opinion	that	if	they	could	not	live	in	New	York
他们	是	一致	在	这	观点	那	如果	他们	可以	不是	居住	在	新的	约克

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [tʃuːz] ['hʌtʃɪnsən] .

they	would	certainly	choose	Hutchinson	.
他们	会	当然	选择	哈钦森	.

他们一致认为，如果不能住在纽约，他们一定会选择住在哈钦森。

” [ɒv; əv][wʌn][fækt][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] — [ðæt] ['hʌtʃɪnsən] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [æz; əz] [gʊd]

”	Of	one	fact	all	were	convinced	—	that	Hutchinson	could	furnish	as	good
”	的	一	事实	全部	是	确信	—	那	哈钦森	可以	提供	作为	好的

['səʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .

social	life	as	we	could	desire	.
社会的	生活	作为	我们	可以	欲望	.

“所有人都确信一点——哈钦森能够提供我们所能渴望的美好社交生活。”

“ ['hʌtʃɪnsənz] [sɔːlt] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['vælјuəb(ə)l] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv]

“	Hutchinson's	salt	mines	are	valuable	,	but	her	women	are	far	above
”	哈钦森的	盐	矿井	是	有价值的	,	但	她	女性	是	远的	多于

['ruːbiz] ,

rubies	,
红宝石	,

“哈钦森的盐矿固然珍贵，但她的女人远胜过红宝石。”

” [sed] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [sed] “ [ɑː'men; eɪ'men] !

”	said	a	gentleman	of	our	party	,	and	we	all	said	“	Amen	!
”	说	一个	绅士	的	我们的	派对	,	和	我们	全部	说	“	阿门	!

“我们一行人中的一位先生说道，”我们都说“阿门！ ”

" ['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]

"	Our	party	were	delighted	and	surprised	to	find	in	this	beautiful	city	of
"	我们的	派对	是	高兴极了	和	惊讶	到	寻找	在	这	美丽的	城市	的

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [-]

seventeen	thousand	people	such	[	45	]
十七	千	人们	这样的	[	-	]

"我们一行人很高兴也很惊讶地发现，在这个拥有 17000 人口的美丽城市里竟然有这样的[45]

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

a	rush	of	business	.
一个	匆忙	的	商业	.

生意兴隆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [tiːmz] , [ðə; ði] [stɔːz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

The	streets	were	thronged	with	teams	,	the	stores	crowded	with	people	.
这	街道	是	熙熙攘攘	和	团队	,	这	商店	挤	和	人们	.

街上挤满了队伍，商店里人山人海。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [njuː] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] — [greɪt] [stəʊn] [blɒks] [ænd; ənd] ['elɪgənt]

Hundreds	of	new	buildings	were	going	up	—	great	stone	blocks	and	elegant
数百	的	新的	建筑物	是	去	向上	—	伟大的	石头	积木	和	优雅的

['rezɪdənsɪz] .

residences	.
住宅	.

数百座新建筑拔地而起——巨大的石砌建筑和优雅的住宅。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ,

We	could	easily	understand	this	,
我们	可以	容易地	理解	这	,

我们很容易理解这一点。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['hʌtʃɪnsən] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn] [θriː] [trʌŋk] [laɪnz] [ænd; ənd] [tuː]

when	we	found	that	Hutchinson	was	located	on	three	trunk	lines	and	two
什么时候	我们	成立	那	哈钦森	曾是	位于	在	三	树干	线条	和	二

[brɑːntʃ] ['reɪlrəʊdz] ,

branch	railroads	,
分支	铁路	,

当我们发现哈钦森位于三条干线铁路和两条支线铁路的交汇处时，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌntri] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'seld] ,

surrounded	by	an	agricultural	country	that	cannot	be	excelled	,
包围	经过	一个	农业	国家	那	不能	是	表现出色	,

被一个无可匹敌的农业国所环绕，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'leɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [veɪn][ɒv; əv][pjʊə(r)][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	underlaid	with	the	thickest	vein	of	pure	salt	in	the	world	.
和	底层	和	这	最厚	静脉	的	纯的	盐	在	这	世界	.

其下层是世界上最厚的纯盐层。

['mɪstə(r)] . [bʊən] , ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

Mr	.	Bourne	,	Treasurer	of	the	Empire	Loan	and	Trust	Company	,	and
先生	.	伯恩	,	财务主管	的	这	帝国	贷款	和	相信	公司	,	和

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ]['bæŋkə(r)] ,

for	many	years	a	banker	,
为了	许多	年	一个	银行家	,

伯恩先生是帝国贷款信托公司的财务主管，并且多年来一直从事银行业工作。

[təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men] [ɒv; əv] [ˈhʌtʃɪnsən] [wɜː(r); wə(r)]

told	me	that	a	great	many	of	the	business	men	of	Hutchinson	were
讲述	我	那	一个	伟大的	许多	的	这	商业	男人	的	哈钦森	是

['fɔːməli] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

formerly	from	New	York	,
以前	从	新的	约克	,

他告诉我，哈钦森的许多商人以前都来自纽约。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːstən] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['leɪt(ə)nt] ['ɪntrəsts]

and	that	Eastern	capital	was	rapidly	coming	in	to	develop	the	latent	interests
和	那	东	首都	曾是	快速	未来	在	到	发展	这	潜	兴趣

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

东方资本正迅速涌入，以开发这里的潜在利益。

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən]

As	an	illustration	of	the	rapidly	growing	commercial	importance	of	Hutchinson
作为	一个	插图	的	这	快速	生长	商业的	重要性	的	哈钦森

,

,
,

为了说明哈钦森公司迅速增长的商业重要性，

[ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlrəʊd] [ˌsiː 'əʊ] . [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] ['sɜːkjələːs][tuː; tə] ['ʃɪpəz] [ɒv; əv][lɪv; laɪv]

the	Santa	Fe	Railroad	Co	.	has	recently	issued	circulars	to	shippers	of	live
这	圣诞老人	铁	铁路	合作	.	有	最近	发布	通告	到	托运人	的	居住

[stɒk] ,

stock	,
库存	,

圣塔菲铁路公司最近向牲畜托运人发布了通告，

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz] ['hʌtʃɪnsən] [ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] ['kænzəs] ['sɪti] .

which	places	Hutchinson	on	an	equal	footing	with	Kansas	City	.
哪个	地方	哈钦森	在	一个	平等的	立足点	和	堪萨斯州	城市	.

这使得哈钦森与堪萨斯城处于同等地位。

['wɪljəm] ['wɪlərd] ['haʊəd] , [ɪn] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - , [sez] :

William	Willard	Howard	,	in	Harper's	Weekly	,	Nov	.	3	,	1888	,	says	:
威廉	威拉德	霍华德	,	在	哈珀斯	每周	,	十一月	.	3	,	-	,	说道	:

威廉·威拉德·霍华德在1888年11月3日的《哈珀周刊》上写道：

“ [waɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ə'trækt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [njuː]

“	Wise	and	conservative	methods	of	doing	business	attract	a	great	deal	of	New
“	明智的	和	保守的	方法	的	正在做	商业	吸引	一个	伟大的	交易	的	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

“稳健保守的经商方式吸引了众多纽约人，

[ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] ['bɒstən] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə]['kænzəs] ['prɒpətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l]

Philadelphia	,	and	Boston	capital	to	Kansas	properties	that	are	now	lying	idle
费城	,	和	波士顿	首都	到	堪萨斯州	特性	那	是	现在	说谎	闲置的

.

:
.

费城和波士顿的资金被用于投资堪萨斯州目前闲置的房产。

['meni] ['iːstən] ['kæpətlɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə]['kænzəs] ,

Many	Eastern	capitalists	are	sending	money	to	Kansas	,
许多	东	资本家	是	发送	钱	到	堪萨斯州	,

许多东部资本家正在向堪萨斯州汇款。

[bʌt; bət] [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ɒn] [fɑːm]
but **with** **few** **exceptions** **the** **bulk** **of** **the** **investments** **are** **in** **mortgages** **on** **farm**
但 和 很少 例外情况 这 大部分 的 这 投资 是 在 抵押贷款 在 农场
['prɒpəti] .
property **.**
财产 .

但除少数例外情况外，大部分投资都投向了农场地产抵押贷款。

[tuː; tə][men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['westən] [sɪ'kjʊrətiz] [ðiːz] [-]
To **men** **who** **have** **made** **a** **study** **of** **Western** **securities** **these** **[** **46** **]**
到 男人 WHO 有 制成 一个 学习 的 西 证券 这些 [-]

对于那些研究过西方证券的人来说，这些[46]

['mɔːrgɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənts] ;
mortgages **are** **looked** **upon** **as** **safe** **and** **profitable** **investments** **;**
抵押贷款 是 看起来 之上 作为 安全的 和 有利可图 投资 ;

抵押贷款被视为安全且有利可图的投资;

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɒrəʊə(r)] [ænd; ənd]
but **while** **they** **are** **no** **doubt** **beneficial** **to** **the** **individual** **borrower** **and**
但 尽管 他们 是 不 怀疑 有利 到 这 个人 借款人 和
['lendə(r)] ,
lender **,**
贷款机构 ,

但尽管它们无疑对借款人和贷款人都有利，

[ðeɪ] [jet] ['kænɒt] ['benɪfɪt] ['kænzəs][ə; eɪ] ['hʌndrədθ] [pɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['mʌni]
they **yet** **cannot** **benefit** **Kansas** **a** **hundredth** **part** **as** **much** **as** **the** **same** **money**
他们 然而 不能 益处 堪萨斯州 一个 百分之一 部分 作为 很多 作为 这 相同的 钱
[wʊd] [ɪf] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [greɪt] [rɪ'sɔːsɪz] .
would **if** **used** **in** **the** **proper** **development** **of** **the** **State's** **great** **resources** **.**
会 如果 用过的 在 这 恰当的 发展 的 这 州的 伟大的 资源 .

然而，如果将同样的资金用于合理开发堪萨斯州的丰富资源，这些资金所能带来的益处将连该州的百分之一都不到。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [naʊ] [stɔː(r)d][ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l]
The **day** **is** **rapidly** **approaching** **when** **the** **vast** **sums** **of** **money** **now** **stored** **in** **financial**
这 天 是 快速 接近 什么时候 这 广阔的 总和 的 钱 现在 存储 在 金融的
['sentəz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['redɪli] [ɪn'vestɪd] [ɪn]['kænzəs] ['prɒpəti] [æz; əz] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
centres **will** **be** **as** **readily** **invested** **in** **Kansas** **property** **as** **funds** **are** **at**
中心 将要 是 作为 容易 投资 在 堪萨斯州 财产 作为 资金 是 在
['prez(ə)nt][pʊt]['ɪntuː][fɑːm] ['mɔːrgɪdʒɪz] .
present **put** **into** **farm** **mortgages** **.**
展示 放 进入 农场 抵押贷款 .

不久的将来，目前储存在金融中心的大量资金将像现在投资于农场抵押贷款一样，很容易地投资于堪萨斯州的房地产。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
The **city** **of** **Hutchinson** **has** **shown** **how** **it** **can** **be** **done** **.**
这 城市 的 哈钦森 有 所示 如何 它 能 是 完毕 .

哈钦森市已经向我们展示了如何做到这一点。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wiː; wi] ['entəd] ['aʊə(r)][kɑː(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ;
" **After** **the** **banquet** **we** **entered** **our** **car** **bound** **for** **Colorado** **;**
" 后 这 宴会 我们 进入 我们的 车 边界 为了 科罗拉多州 ;

宴会结束后，我们上了车，前往科罗拉多州;

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɒp][æt; ət]['pwebləʊ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['denvə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] "
after **a** **short** **stop** **at** **Pueblo** **we** **arrived** **in** **Denver** **,** **and** **went** **to** **the** **"**
后 一个 短的 停止 在 普韦布洛 我们 到达的 在 丹佛 , 和 去 到 这 "
['wɪnzə(r)] ,
Windsor **,**
温莎 ,

在普韦布洛短暂停留后，我们抵达丹佛，然后去了"温莎"。

” [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [ɪn]

”	where	Mr	.	Blanchard	had	secured	rooms	for	all	during	our	stay	in
”	在哪里	先生	.	布兰查德	有	安全	房间	为了	全部	期间	我们的	停留	在

[ðɪs] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['sɪti] .

this	far	-	off	city	.
这	远的	-	离开	城市	.

“布兰查德先生在我们逗留这座遥远城市期间，为我们所有人安排了房间。”

[səʊ] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hæd; həd] [bi:n] ['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ˌtu:'tu:] , - [maɪlz] ,

So	easy	and	pleasant	had	been	our	journey	of	over	2	,	000	miles	,
所以	简单的	和	令人愉快的	有	到过	我们的	旅行	的	超过	2	,	-	英里	,

我们两千多英里的旅程如此轻松愉快。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt]['ri:əlaɪz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi][hæd; həd] ['trævld] ,

we	could	not	realize	the	distance	we	had	travelled	,
我们	可以	不是	意识到	这	距离	我们	有	旅行	,

我们当时无法意识到我们已经走了多远，

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][taɪm] — [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['aʊəz] [bɪ'haɪnd] [nju:] [jɔ:k] [taɪm] .

except	by	the	difference	of	time	—	we	were	two	hours	behind	New	York	time	.
除了	经过	这	不同之处	的	时间	—	我们	是	二	小时	在后面	新的	约克	时间	.

除了时差之外——我们比纽约时间晚两个小时。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [ə'tendɪd] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] ['trɪnəti] [em] . [i:] . [tʃɜ:tʃ] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] , ['ɔ:gən] ,

On	Sunday	attended	service	at	Trinity	M	.	E	.	Church	,	a	beautiful	building	,	organ	,
在	星期日	参加	服务	在	三位一体	M	.	E	.	教会	,	一个	美丽的	建筑	,	器官	,

星期天去三一缅因州教堂做礼拜，那是一座美丽的建筑，里面有管风琴。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['vælju:d][æt; ət] $300 , - .

etc	.	,	valued	at	$300	,	000	.
ETC	.	,	有价值的	在	$300	,	-	.

等等，价值 30 万美元。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪn]['sev(ə)n] ['kærɪdʒɪz] , [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bæŋkəz] -

Monday	morning	,	in	seven	carriages	,	a	representative	of	the	“	Bankers	'
周一	早晨	,	在	七	马车	,	一个	代表	的	这	“	银行家	-

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['denvə(r)] ” [ɪn] [i:tʃ] ['kærɪdʒ] ,

Association	of	Denver	”	in	each	carriage	,
协会	的	丹佛	”	在	每个	运输	,

星期一上午，七辆马车，每辆马车上都有一名“丹佛银行家协会”的代表，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] “ ['əʊməhɑ:][ænd; ənd][grɑ:nt] ['smeltɪŋ] [wɜ:ks] , ” ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

visited	the	“	Omaha	and	Grant	Smelting	Works	,	”	public	buildings	,	etc	.
到访	这	“	奥马哈	和	授予	冶炼	作品	,	”	民众	建筑物	,	ETC	.

,

,

,

参观了“奥马哈和格兰特冶炼厂”、公共建筑等。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜ:tiəs] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][eks] - [gʌv] . [dʒeɪ] . [bi:] . [grɑ:nt] .

under	the	courteous	direction	of	ex	-	Gov	.	J	.	B	.	Grant	.
在下面	这	有礼貌	方向	的	前任	-	政府	.	J	.	B	.	授予	.

在前州长 JB Grant 的礼貌指导下。

['li:vɪŋ] ['denvə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [fɔ:r] : - [pi:] . [em] . , [ðə; ði][nekst][stɒp][wɒz; wəz][æt; ət][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]

Leaving	Denver	Monday	,	4	:	45	P	.	M	.	,	the	next	stop	was	at	Colorado
离开	丹佛	周一	,	4	:	-	P	.	M	.	,	这	下一个	停止	曾是	在	科罗拉多州

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

周一下午4点45分离开丹佛，下一站是科罗拉多斯普林斯。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sprɪŋz] .

where	there	are	no	springs	.
在哪里	那里	是	不	弹簧	.

没有泉水的地方。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mænɪtuː] , [-]

We	were	anxious	to	reach	Manitou	,	[	47	]
我们	是	焦虑的	到	抵达	马尼图	,	[	-	]

我们急切地想要到达马尼图[47]

[weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .

where	the	springs	are	numerous	.
在哪里	这	弹簧	是	很多的	.

泉水众多的地方。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪn] [hæd; həd] [left] .

The	regular	train	had	left	.
这	常规的	火车	有	左边	.

普通列车已经开走了。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pærənt] .

The	necessity	for	prompt	action	was	apparent	.
这	必要性	为了	迅速的	行动	曾是	明显	.

迅速采取行动的必要性显而易见。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][aʊt] [treɪn] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

There	would	be	no	out	train	till	morning	.
那里	会	是	不	出去	火车	直到	早晨	.

要到早上才有出城的火车。

['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ; [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]

Mr	.	Blanchard	was	equal	to	the	emergency	;	a	special	engine	was
先生	.	布兰查德	曾是	平等的	到	这	紧急情况	;	一个	特别的	引擎	曾是

[sɪ'kjʊəd] ,

secured	,
安全	,

布兰查德先生能够应对紧急情况；他们调来了一辆专用引擎。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz][kən'dʌktə(r)][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]

and	with	the	superintendent	of	the	road	as	conductor	we	started	on	the
和	和	这	校长	的	这	路	作为	导体	我们	开始	在	这

[ʌp] [greɪd] ,

up	grade	,
向上	年级	,

我们以公路主管为领队，开始了上坡路段的攀登。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mænɪtuː] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɪndiən][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['spɪrɪt]) ['seɪfli] [æt; ət]

and	arrived	at	Manitou	(	which	is	the	Indian	for	Great	Spirit	)	safely	at
和	到达的	在	马尼图	(	哪个	是	这	印度	为了	伟大的	精神	)	安全	在

[eɪt] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

eight	o'clock	of	a	beautiful	evening	.
八	点钟	的	一个	美丽的	晚上	.

在一个美丽的夜晚，晚上八点，我们安全抵达了马尼图（Manitou，在印第安语中意为"伟大的灵魂"）。

['kærɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] , [ænd; ənd]

Carriages	had	been	ordered	,	and	were	waiting	at	the	depot	,	and
马车	有	到过	订购	,	和	是	等待	在	这	仓库	,	和

[ə; eɪ][raɪd] [θruː] ['mænɪtuː] ,

a	ride	through	Manitou	,
一个	骑	通过	马尼图	,

马车已经订购，停放在车站，准备乘车游览马尼图。

[ʌp] ['rʌkstən] [glen] [tu:; tə] [ðə; ði] [sprɪŋz] [baɪ] ['mu:nlaɪt] , [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns]

up	Ruxton	Glen	to	the	springs	by	moonlight	,	completed	the	delightful	experience
向上	鲁克斯顿	格伦	到	这	弹簧	经过	月光	,	完全的	这	愉快	经验

[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

在月光下沿着鲁克斯顿峡谷走到泉水边，为这一天的愉快体验画上了圆满的句号。

[ðə; ði] “ ['aɪən] [sprɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['səʊdə] [sprɪŋ] ” [ɑ:(r); ə(r)] [su:'pɪəriə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [helθ] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	“	Iron	Spring	”	and	“	Soda	Spring	”	are	superior	for	health	to	the
这	“	铁	春天	”	和	“	苏打	春天	”	是	优越的	为了	健康	到	这

“ ['wɒʃɪŋtən] ” [ænd; ənd] “ ['kɒŋgres] ” [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsærə'təʊgə] .

“	Washington	”	and	“	Congress	”	springs	of	Saratoga	.
“	华盛顿	”	和	“	国会	”	弹簧	的	萨拉托加	.

萨拉托加的“铁泉”和“苏打泉”比“华盛顿泉”和“国会泉”更有益于健康。

[ʌp] [paɪks] [pi:k] , ['tju:zdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] 1st .

Up	Pike's	Peak	,	Tuesday	,	October	1st	.
向上	梭鱼	顶峰	,	周二	,	十月	1st	.

10月1日星期二，攀登派克峰。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪkt] ; [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] .

The	day	was	perfect	;	not	a	cloud	.
这	天	曾是	完美的	;	不是	一个	云	.

天气晴朗，万里无云。

['aʊə(r)] [kɑ:(r)] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdlənd] , [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sev(ə)n]

Our	car	stood	on	the	side	track	of	the	Midland	,	at	an	elevation	of	seven
我们的	车	站立	在	这	边	追踪	的	这	米德兰	,	在	一个	海拔	的	七

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,

thousand	feet	,
千	脚	,

我们的车停在米德兰铁路的支路上，海拔七千英尺。

['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] “ [tɪp] - [tɒp] [haʊs] ” [ɒn] [ˌɛm'ti:] . ['wɒʃɪŋtən] .

equal	to	the	“	Tip	-	Top	House	”	on	Mt	.	Washington	.
平等的	到	这	“	提示	-	顶部	房子	”	在	公吨	.	华盛顿	.

与华盛顿山上的“顶峰之屋”齐名。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [prə'pɪʃəs] .

All	were	eager	to	know	if	the	weather	was	propitious	.
全部	是	渴望的	到	知道	如果	这	天气	曾是	吉祥	.

大家都迫切想知道天气是否适宜。

['heɪsti] ['tɔɪlɪts] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,

Hasty	toilets	enabled	us	,	one	and	all	,
仓促	洗手间	已启用	我们	,	一	和	全部	,

简易厕所让我们所有人都能.....

[tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:li] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	assemble	at	an	early	hour	and	watch	for	the	first	rays	of	the
到	集合	在	一个	早期的	小时	和	手表	为了	这	第一的	射线	的	这

['raɪzɪŋ] [sʌn] .

rising	sun	.
上升	太阳	.

清晨聚集在一起，等待第一缕阳光的到来。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [i:st] , [wen] [wʌn][ðv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ə; eɪ]['leɪdi] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]

We	were	looking	east	,	when	one	of	the	group	,	a	lady	,	was	the	first
我们	是	寻找	东方	,	什么时候	一	的	这	团体	,	一个	女士	,	曾是	这	第一的

[tu:; tə][kɔ:l][aʊt] :

to	call	out	:
到	称呼	出去	:

我们当时正向东看，这时，人群中的一位女士率先喊道：

“ [ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ” ; [ænd; ənd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][west] , [wi:; wi] [sɔ:] “ [ðə; ði] [pi:k] , ” [snəʊ] -

“	There	it	is	”	;	and	,	turning	to	the	west	,	we	saw	“	The	Peak	,	”	snow	-
“	那里	它	是	”	;	和	,	转弯	到	这	西方	,	我们	锯	“	这	顶峰	,	”	雪	-

[klæd] ,

clad	,
覆膜	,

“就在那儿”；然后，我们转向西边，看到了“山峰”，它被白雪覆盖着。

['blʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][rəʊz] .

blushing	like	a	rose	.
脸红	喜欢	一个	玫瑰	.

羞红了脸，像玫瑰一样。

[ðen] [-]

Then	[	48	]
然后	[	-	]

然后[48]

“ [gɑ:g][ænd; ənd]['meigɔg] ” [kɔ:t] [ðə; ði] [reɪz] ; [ðen] “ ['kæmərənz] [kəʊn] .

“	Gog	and	Magog	”	caught	the	rays	;	then	“	Cameron's	Cone	.
“	歌革	和	玛各	”	捕捉	这	射线	;	然后	“	卡梅伦的	锥体	.

“歌革和玛各”捕捉到了阳光；然后是“卡梅隆的圆锥”。

” [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ['fɒləʊd] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,

”	The	foot	-	hills	followed	,	one	after	another	,
”	这	脚	-	丘陵	随后	,	一	后	其他	,

“山麓绵延起伏，一个接一个，

[tɪl] [ɔ:l][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] “ [pi:k] ” [ɪn] [prəu'kleim] “ [ðə; ði][sʌn][hæz; həz]['rɪz(ə)n] .

till	all	had	joined	the	“	Peak	”	in	proclaiming	“	The	sun	has	risen	.
直到	全部	有	加入	这	“	顶峰	”	在	宣告	“	这	太阳	有	升起	.

直到所有人都加入“峰顶”的行列，共同宣告“太阳升起来了”。

” [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:md] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] [si:n] .

”	We	were	charmed	by	the	wonderful	and	novel	scene	.
”	我们	是	迷住了	经过	这	精彩的	和	小说	场景	.

“我们被这美妙而新颖的景象深深吸引。”

“ ['mænɪtu:] ” [leɪ] [ə'sli:p] [æt; ət]['aʊə(r)] [fi:t] .

“	Manitou	”	lay	asleep	at	our	feet	.
“	马尼图	”	躺	睡着了	在	我们的	脚	.

“玛尼图”睡在我们脚边。

[wi:; wi] [wɒtʃt] [tɪl] [æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

We	watched	till	at	last	we	too	were	standing	in	the	sunshine	.
我们	观看	直到	在	最后的	我们	也	是	常设	在	这	阳光	.

我们一直看着，直到最后我们也站在了阳光下。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['ɜ:li] ['brekfəst] ['aʊə(r)] ['pʊlmən] [həʊ'tel] , [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ,

After	an	early	breakfast	our	Pullman	Hotel	,	the	“	Dalmatia	,
后	一个	早期的	早餐	我们的	普尔曼	酒店	,	这	“	达尔马提亚	,

在享用完丰盛的早餐后，我们入住的普尔曼酒店是“达尔马提亚”酒店。

" [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪdlənd] ['reɪlrəʊd] [tu:; tə][kæ'skeɪd] ['sɪti] ,
" was taken over the Midland Railroad to Cascade City ,
" 曾是 已采取 超过 这 米德兰 铁路 到 级联 城市 ,

"被接管了通往卡斯卡德城的米德兰铁路，

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [eɪt] ['tʌnlz] [ɪn]['gəʊɪŋ][sɪks][maɪlz][tu:; tə] [ə'send] [ə'baʊt][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .
passing through eight tunnels in going six miles to ascend about one thousand feet .
通过 通过 八 隧道 在 去 六 英里 到 上升 关于 一 千 脚 .

穿过八条隧道，行进六英里，上升约一千英尺。

[wi:; wi][left]['aʊə(r)] ['pʊlmən] [æt; ət][kæ'skeɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kærɪdʒɪz] [wɪð] [fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] ,
We left our Pullman at Cascade City , and took carriages with four horses ,
我们 左边 我们的 普尔曼 在 级联 城市 , 和 采取 马车 和 四 马匹 ,

我们在卡斯卡德城退下了卧铺车，然后换乘了四匹马拉的马车。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsev(ə)n'ti:n] - [maɪl][klaɪm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
for a seventeen - mile climb to reach the summit .
为了 一个 十七 - 英里 爬 到 抵达 这 首脑 .

攀登十七英里即可到达山顶。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rəʊd][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skɪl] .
The carriage road is a marvel of engineering skill .
这 运输 路 是 一个 奇迹 的 工程 技能 .

这条马车道是工程技术的奇迹。

[æt; ət][ðə; ði][hɑ:f] - [wei] [haʊs] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd]
At the half - way house our horses were changed for four sure - footed
在 这 一半 - 方式 房子 我们的 马匹 是 已更改 为了 四 当然 - 有脚的
[mju:lz] .
mules .
骡子 .

在中途休息站，我们的马被换成了四匹步伐稳健的骡子。

['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][laɪn][ðə; ði]['prɒspekt][ɪz]['wʌndəf(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] ['evri] [tɜ:n] [ɒv; əv]
After leaving the timber line the prospect is wonderful , changing with every turn of
后 离开 这 木材 线 这 前景 是 精彩的 , 变化 和 每一个 转动 的
[ðə; ði][rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

离开林线后，景色美不胜收，道路每转一个弯，景色就变化一次。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eɪti] [tɜ:nz] .
and there are eighty turns .
和 那里 是 八十 转弯 .

总共有八十个弯道。

[ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [paɪks] [pi:k] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:]
The ascent of Pike's Peak in time of flowers is a surprise for those who
这 上升 的 梭鱼 顶峰 在 时间 的 花朵 是 一个 惊喜 为了 那些 WHO
[ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] ['əʊnli][ðə; ði] [rʌf] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd]['rɪv(ə)n] [rɒk] .
expect to see only the rough boulder and riven rock .
预计 到 看 仅有的 这 粗糙的 巨石 和 裂隙 岩石 .

对于那些预期只能看到粗糙巨石和嶙峋岩石的人来说，在鲜花盛开的季节攀登派克峰会是一个惊喜。

" ['flaʊəz] [dek] [ðeə(r)][ɪn'klaɪnd] [saɪdz][ɪn] [greɪt] [blɒks] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
" Flowers deck their inclined sides in great blocks of color ,
" 花朵 甲板 他们的 倾斜 侧面 在 伟大的 积木 的 颜色 ,

"鲜花将它们倾斜的侧面装点成大片大片的色彩，

[ænd; ənd]['lɪtə(r)][ðeə(r)] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] ['edʒɪz] [ɪn]['veərɪəgeɪtɪd] [kən'fju:ʒn] .
and litter their terraces and woodland edges in variegated confusion .
和 垃圾 他们的 露台 和 林地 边缘 在 斑 困惑 .

杂乱无章地散落在梯田和林地边缘。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] [pɑːs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [faʊnd] ;

There	is	no	difficult	pass	where	they	are	not	found	;
那里	是	不	难的	经过	在哪里	他们	是	不是	成立	;

无论多么艰难的路段，都能找到他们的身影。

[nəʊ] ['dʌski] [glen] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['hɑːbə(r)][ðem; ðəm] ;

no	dusky	glen	that	does	not	harbor	them	;
不	昏暗	格伦	那	做	不是	港口	他们	;

没有哪个幽暗的山谷不藏匿着它们;

['skeəsli] ['eni] [haɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['bjuːti] [wɪl] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['glædn] [hɪm] [huː] [tɔɪlz]

scarcely	any	height	on	which	their	beauty	will	not	appear	to	gladden	him	who	toils
几乎	任何	高度	在	哪个	他们的	美丽	将要	不是	出现	到	格拉登	他	WHO	辛勤劳作

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmit] . ” [-] “

to	reach	the	summits	.	”	[	49	]	“
到	抵达	这	峰会	.	”	[	-	]	“

几乎没有哪个高度，它们的优美景色不会让辛勤攀登到顶峰的人感到欣喜。”[49]

- [tɪz] ['ledʒənd][təʊld][ɒv; əv]['praɪm(ə)l] [deɪz]

'	Tis	legend	told	of	primal	days
-	的	传奇	讲述	的	原始	天

这是关于远古时代的传说

[wen] - ['mænɪtuː] , - [laɪk] [kleɪ] ,

When	'	Manitou	,	'	like	clay	,
什么时候	-	马尼图	,	-	喜欢	黏土	,

当“Manitou”像粘土一样时，

[ðə; ði] [greɪ] [rɒk] ['maʊntən] [ʃeɪps] [dɪd] [reɪz]

The	gray	rock	mountain	shapes	did	raise
这	灰色的	岩石	山	形状	做过	增加

灰色的岩石山峰轮廓逐渐显现。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .

To	celebrate	his	sway	.
到	庆祝	他的	摇摆	.

为了庆祝他的影响力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] .

He	was	not	pleased	.
他	曾是	不是	高兴	.

他很不高兴。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [beə(r)]

The	mountains	bare
这	山脉	裸

裸露的山峦

[wɜː(r); wə(r)] [bliːk] [ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] .

Were	bleak	and	dull	and	gray	.
是	苍凉	和	乏味的	和	灰色的	.

一片凄凉、沉闷、灰暗。

[hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,

He	snatched	a	rainbow	from	the	air	,
他	抢夺	一个	彩虹	从	这	空气	,

他从空中摘下了一道彩虹。

[tuː; tə][juːz][ɪts] [k'ʌləz] [geɪ] .

To	use	its	colors	gay	.
到	使用	它是	颜色	同性恋	.

使用它的快乐色彩。

['krʌmblɪŋ] [ɪts][bɑːrz] , [wɪð] ['tʃɑːntɪd] [spel] ,
Crumbling its bars , with chanted spell ,
摇摇欲坠 它是 酒吧 , 和 吟诵 拼写 ,

伴随着吟唱的咒语，铁栏杆轰然倒塌。

[ðeə(r)]['reɪdiənt] [dʌst] [hiː; hi] [θruː] ,
Their radiant dust he threw ,
他们的 辐射状 灰尘 他 扔 ,

他抛洒出他们闪耀的尘埃，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ]['hændfʊl] [fel]
And everywhere a handful fell
和 到处 一个 少数 跌倒

到处都有零星小鸟落下。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [gruː] .
A million flow'rets grew .
一个 百万 花朵 生长 .

一百万朵花盛开了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)]['vɪzɪt] ,
" As the early snow on the mountains had killed the flowers before our visit ,
" 作为 这 早期的 雪 在 这 山脉 有 被杀 这 花朵 前 我们的 访问 ,

"由于我们到访之前山上的早雪已经将花朵冻死了，

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [prest] " [waɪld] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒkiz] " [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
a volume of pressed " Wild Flowers from the Rockies " was presented to
一个 体积 的 按下 " 荒野 花朵 从 这 落基山脉 " 曾是 呈现 到
[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [baɪ]['aʊə(r)][həʊst] .
each one of our party by our host .
每个 一 的 我们的 派对 经过 我们的 主持人 .

主人向我们一行人每人赠送了一本压制好的《落基山脉野花》画册。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [tɪnts] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði][grænd][əʊld]
The flowers were gone but the Autumn tints had painted the grand old
这 花朵 是 已消失 但 这 秋天 色调 有 绘 这 盛大 老的
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

花朵凋零了，但秋天的色彩却为这座雄伟古老的山峰披上了一层绚丽的外衣。

['emərəld] , ['gɑːnɪt] , [ænd; ənd][gəʊld] .
emerald , garnet , and gold .
翠 , 石榴石 , 和 金子 .

祖母绿、石榴石和黄金。

[mɪs] [el] . [ai] . [es] . [sez] :
Miss L . I . S . says :
错过 L . 我 . S . 说道 :

LIS小姐说：

" [wʌn] ['kjʊəriəs][fækt][ai][rɪ'membə(r)][wɒz; wəz] ,
" One curious fact I remember was ,
" 一 好奇的 事实 我 记住 曾是 ,

我记得一件很奇怪的事，

[ðæt] [ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] ['brɑːntʃɪz] [ɒn][bʌt; bət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,
that the pine trees all presented branches on but one side of the trunk ,
那 这 松树 树木 全部 呈现 分支 在 但 一 边 的 这 树干 ,

所有的松树都只有树干一侧长有树枝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bliːk] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz] [pruːv] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and **that** **the** **south** **,** **for** **the** **bleak** **north** **winds** **prove** **too** **severe** **for**
和 那 这 南 , 为了 这 苍凉 北 风 证明 也 严重 为了
[grəʊθ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,
growth **on** **that** **side** **,**
生长 在 那 边 ,

而南方，因为凛冽的北风太过强劲，不适宜植物生长。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ʌp] , [laɪk] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [triːz] , [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɔːl]
and **instead** **of** **growing** **up** **,** **like** **well** **regulated** **trees** **,** **the** **branches** **all**
和 反而 的 生长 向上 , 喜欢 出色地 受监管 树木 , 这 分支 全部
[hæŋ] [daʊn] ,
hang **down** **,**
悬挂 向下 ,

它们没有像生长良好的树木那样向上生长，而是全部向下垂落。

[bendɪd] [baɪ][ðeə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ə'pɪərəns] .
bended **by** **their** **weight** **of** **snow** **,** **presenting** **a** **very** **singular** **appearance** **.**
弯曲 经过 他们的 重量 的 雪 , 呈现 一个 非常 单数 外貌 .

积雪的重量使它们弯曲变形，呈现出非常奇特的景象。

“ [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['aʊə(r)] [blʌd] [wʊd] [rʌn] [kəʊld][æz; əz][wiː; wi] [-]
“ **How** **many** **times** **our** **blood** **would** **run** **cold** **as** **we** **[** **50** **]**
“ 如何 许多 时代 我们的 血 会 跑步 寒冷的 作为 我们 [-]

“当我们[50]时，我们的血液会有多少次感到冰冷？”

['skɜːtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ʃɑːp] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] ['presəpɪs] .
skirted **a** **particularly** **sharp** **turn** **on** **the** **edge** **of** **a** **very** **steep** **precipice** **.**
裙摆 一个 特别 锋利的 转动 在 这 边缘 的 一个 非常 陡 悬崖 .

小心翼翼地绕过了悬崖边缘一个特别急的弯道。

“ [snəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['plenti] [ə'baʊt] [juː 'es] ,
“ **Snow** **was** **very** **plenty** **about** **us** **,**
“ 雪 曾是 非常 很多 关于 我们 ,

“我们周围到处都是雪，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['draɪvɪŋ] [θruː] [paɪlz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] [ɪn]
and **often** **we** **would** **be** **driving** **through** **piles** **two** **and** **three** **feet** **deep** **in**
和 经常 我们 会 是 驾驶 通过 堆 二 和 三 脚 深的 在
[sʌm; səm] ['ʃeltəd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
some **sheltered** **portion** **of** **the** **road** **.**
一些 避难所 部分 的 这 路 .

我们经常会驾车穿过道路某些隐蔽处两三英尺深的土堆。

“ [ɪ'mædʒɪn] , [jiː; ji] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌbz] [ɪn] [snəʊ] ,
“ **Imagine** **,** **ye** **who** **were** **not** **there** **,** **sinking** **in** **above** **the** **hubs** **in** **snow** **,**
“ 想象 , 是的 WHO 是 不是 那里 , 下沉 在 多于 这 枢纽 在 雪 ,

“想象一下，你们这些不在现场的人，被困在车轮上方积雪中，

['dʒenjuɪn] [snəʊ] [ɪn][ɪts] ['prɪstiːn] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['riːəlaɪz] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
genuine **snow** **in** **its** **pristine** **beauty** **,** **and** **then** **you** **can** **realize** **why** **his** **lordship** **,**
真的 雪 在 它是 纯净无瑕 美丽 , 和 然后 你 能 意识到 为什么 他的 领主 ,

真正的雪，纯净无瑕，那时你就能明白为什么他的大人……

[ðə; ði] [piːk] , [lʊks] [səʊ] [waɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
the **Peak** **,** **looks** **so** **white** **at** **a** **distance** **.**
这 顶峰 , 看起来 所以 白色的 在 一个 距离 .

从远处看，山峰显得洁白无瑕。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːrz][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz][ænd; ənd][læp] - [rəʊbz] ,
And **now** **comes** **the** **time** **for** **the** **furs** **and** **mittens** **and** **lap** **-** **robes** **,**
和 现在 来 这 时间 为了 这 毛皮 和 连指手套 和 膝 - 长袍 ,

现在正是穿戴皮草、手套和膝毯的时候了。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪt] [sʌn][ai][ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm]['nəʊzɪz] [wʊd]

and	were	it	not	for	the	bright	sun	I	imagine	some	noses	would
和	是	它	不是	为了	这	明亮的	太阳	我	想象	一些	鼻子	会

[hæv; həv] [bi:n] ['veri] [blu:] .

have	been	very	blue	.
有	到过	非常	蓝色的	.

如果不是因为阳光强烈，我想有些人的鼻子可能会被晒成蓝色。

“ [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][klɪə(r)] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['vɪzɪt] , [dʒʌst] [wɒt] ['aʊə(r)]

“	We	had	an	unusually	clear	day	for	our	visit	,	just	what	our
“	我们	有	一个	异常地	清除	天	为了	我们的	访问	,	只是	什么	我们的

['feɪvəd] ['pɑ:ti] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

favored	party	might	have	expected	,
受青睐	派对	可能	有	预期的	,

“我们访问的那天天气异常晴朗，正如我们所希望的那方所预期的那样。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [dɪd][nɒt]['prez(ə)nt][ɪts][məʊst] [ə'træktɪv] [saɪd][tu:; tə][ˌju: 'es] .

for	what	was	there	that	did	not	present	its	most	attractive	side	to	us	.
为了	什么	曾是	那里	那	做过	不是	展示	它是	最多	吸引人的	边	到	我们	.

因为那里存在着一些并不吸引我们的事物。

“ [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kwaɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wi:; wi][get][ə; eɪ][grænd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]

“	Before	we	quite	reach	the	summit	we	get	a	grand	view	of	the	Continental
“	前	我们	相当	抵达	这	首脑	我们	得到	一个	盛大	看法	的	这	大陆

[dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['snəʊi] [reɪndʒ] ,

Divide	and	Snowy	Range	,
划分	和	雪	范围	,

“在我们完全到达山顶之前，我们可以欣赏到大陆分水岭和雪山山脉的壮丽景色，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:] [waɪt] ['aɪsˌbɜ:gz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['spæniʃ]

and	those	two	white	icebergs	to	the	south	they	tell	us	are	the	Spanish
和	那些	二	白色的	冰山	到	这	南	他们	告诉	我们	是	这	西班牙语

[pi:ks] ,

Peaks	,
山峰	,

他们告诉我们，南边那两座白色的冰山是西班牙峰。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

one	hundred	and	eighty	miles	away	.
一	百	和	八十	英里	离开	.

一百八十英里之外。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] [maɪlz] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ,

“	And	now	we	have	almost	finished	our	seventeen	miles	of	climbing	,
“	和	现在	我们	有	几乎	完成的	我们的	十七	英里	的	攀登	,

“现在我们已经快要完成17英里的爬坡路程了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][laɪ][laɪk]['lev(ə)l] [pleɪnz] [bɪ'ni:θ]

and	the	high	mountains	that	we	have	come	over	lie	like	level	plains	beneath
和	这	高的	山脉	那	我们	有	来	超过	说谎	喜欢	等级	平原	下面

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们翻越过的高山，如今在我们脚下却像平坦的平原一样。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [əb'strʌkt, ɔb-]['aʊə(r)] [vju:] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	nothing	obstructs	our	view	;	we	are	head	and	shoulders	above	the
和	没有什么	阻碍	我们的	看法	;	我们	是	头	和	肩膀	多于	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

视野开阔，一览无余；我们高高在上，遥遥领先于世界。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪp] - [tɒp] [haʊs] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [drɔ:] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:]

Up	,	up	,	until	the	Tip	-	Top	House	comes	in	sight	,	and	we	draw	up	before	it
向上	,	向上	,	直到	这	提示	-	顶部	房子	来	在	视线	,	和	我们	画	向上	前	它

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [-]

and	alight	[	51	]
和	点燃	[	-	]

一直向上，直到看到顶峰大厦，我们停在它前面下车[51]

['kɔ:ʃəsli] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)][baɪ] [dɪ'gri:z] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [lʌŋz] .

cautiously	,	so	as	to	take	the	rarefied	air	by	degrees	into	our	lungs	.
谨慎地	,	所以	作为	到	拿	这	稀有	空气	经过	学位	进入	我们的	肺	.

小心翼翼地，一点一点地将稀薄的空气吸入肺部。

“ [ðə; ði] [pi:k] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k] .

“	The	Peak	was	reached	at	one	o'clock	.
“	这	顶峰	曾是	达到	在	一	点钟	.

“我们于下午一点到达了山顶。”

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [mɪd] - [deɪ] ['braɪtnəs] .

The	sun	was	shining	with	mid	-	day	brightness	.
这	太阳	曾是	灼灼	和	中	-	天	亮度	.

正午时分，阳光灿烂。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['ʃaɪnɪŋ] , [ʌn'dɪmd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [braɪtə] [reɪz] .

The	moon	was	also	shining	,	undimmed	by	the	sun's	brighter	rays	.
这	月亮	曾是	还	灼灼	,	未变暗	经过	这	太阳的	更亮	射线	.

月亮也高悬空中，丝毫没有被太阳明亮的光芒所掩盖。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , “ ['mænɪtu:] ” [ænd; ənd] “ [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [sprɪŋz] ” [si:md] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] ;

To	the	east	,	“	Manitou	”	and	“	Colorado	Springs	”	seemed	floating	in	space	;
到	这	东方	,	“	马尼图	”	和	“	科罗拉多州	斯普林斯	”	似乎	漂浮的	在	空间	;

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [west] ,

to	the	north	and	west	,
到	这	北	和	西方	,

向东望去，“马尼图”和“科罗拉多斯普林斯”仿佛漂浮在太空中；向北和向西望去，

[greɪz] [pi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊi] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smeltəz] [æt; ət]

Gray's	Peak	,	and	the	Snowy	Range	,	and	the	smoke	of	the	smelters	at
格雷的	顶峰	,	和	这	雪	范围	,	和	这	抽烟	的	这	冶炼厂	在

['lɛdˌvɪl] ,

Leadville	,
利德维尔	,

格雷峰、雪山山脉，以及利德维尔冶炼厂的烟雾，

['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ; [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] “ ['spæniʃ] [pi:ks] , ” [snəʊ] - [klæd] , [wʌn]

seventy	-	five	miles	away	;	to	the	south	,	the	“	Spanish	Peaks	,	”	snow	-	clad	,	one
七十	-	五	英里	离开	;	到	这	南	,	这	“	西班牙语	山峰	,	”	雪	-	覆膜	,	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ɒf] ,

hundred	and	eighty	miles	off	,
百	和	八十	英里	离开	,

七十五英里之外；往南一百八十英里，是白雪皑皑的“西班牙峰”。

[si:md] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

seemed	only	a	few	miles	across	the	mountains	.
似乎	仅有的	一个	很少	英里	穿过	这	山脉	.

感觉好像只隔着几英里的山。

[wi:; wi] [stʊd] [ˌfɔ:'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [sɪks] [fi:t] [ə'bʌv] [nju:] [jɔ:k]

We	stood	fourteen	thousand	three	hundred	and	thirty	-	six	feet	above	New	York
我们	站立	十四	千	三	百	和	三十	-	六	脚	多于	新的	约克

[ænd; ənd] ['brʊklɪn] .

and	Brooklyn	.
和	布鲁克林	.

我们站在纽约和布鲁克林上方一万四千三百三十六英尺的高空。

“ [æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] . - [ə'klɑ:k] [wi:; wi] [stəʊ] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)]

“	At	about	2	.	30	o'clock	we	stow	ourselves	in	the	stages	and	begin	our
“	在	关于	2	.	-	点钟	我们	存放	我们自己	在	这	阶段	和	开始	我们的

[trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

trip	down	the	mountain	,
旅行	向下	这	山	,

“大约两点半，我们登上缆车，开始下山的旅程。”

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [bʌt; bət] [mɔ:(r)] ['θrɪlɪŋ] [raɪd] .

a	much	easier	but	more	thrilling	ride	.
一个	很多	更轻松	但	更多的	惊险	骑	.

一段更轻松但也更刺激的旅程。

['mɪsɪz] . ['hædən] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Mrs	.	Hadden	,	I	think	,
太太	.	哈登	,	我	思考	,

我想，哈登夫人

[vɔɪst] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['əʊnli] [tʊk] [tu:]

voiced	the	experience	of	some	of	the	rest	when	she	said	she	only	took	two
配音	这	经验	的	一些	的	这	休息	什么时候	她	说	她	仅有的	采取	二

[breθs] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [daʊn] — [wʌn] [wen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] ,

breaths	all	the	way	down	—	one	when	she	started	,
呼吸	全部	这	方式	向下	—	一	什么时候	她	开始	,

她说，她一路下潜只吸了两口气，这番话也道出了其他一些人的经历——一口气是在开始的时候。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [stɒpt] .

and	another	when	she	stopped	.
和	其他	什么时候	她	停止	.

她停下来的时候，又过了一会儿。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [kɜ:rvz] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [geɪt] ,

It	was	exciting	to	be	whirled	around	the	sharp	curves	,	at	a	rapid	gait	,
它	曾是	激动人心	到	是	旋转	大约	这	锋利的	曲线	,	在	一个	迅速的	步态	,

以快速的步伐绕着急弯旋转，感觉很刺激。

[ɪ'speʃəli] [wen] [æn; ən] [ˌəʊvə'tɜ:nd] [kɑ:t] [təʊld] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ]

especially	when	an	overturned	cart	told	the	tale	of	some	poor	fellow
尤其	什么时候	一个	翻覆	大车	讲述	这	故事	的	一些	贫穷的	同伴

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [gri:f] ;

coming	to	grief	;
未来	到	悲伤	;

尤其是当一辆翻倒的马车诉说着某个可怜人遭遇不幸的故事时；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə'mju:zd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] ['æntɪks] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [mʌst; məst]

but	it	really	amused	us	to	picture	the	antics	the	little	donkey	must
但	它	真的	觉得好笑	我们	到	图片	这	滑稽动作	这	小的	驴	必须

[hæv; həv] [gɒn] [θru:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɒləntri] [tə'bɒgənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən]

have	gone	through	in	his	involuntary	tobogganing	down	the	side	of	the	mountain
有	已消失	通过	在	他的	非自愿	雪橇	向下	这	边	的	这	山

.

:

.

但想象这头小驴不由自主地从山坡上滑下来时所经历的滑稽场面，真的让我们觉得很有趣。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:vələs] , [ðə; ði][rəʊd]['ɔ:lməʊst] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɒn][ɪt'self] ,

Several	of	the	turns	were	marvellous	,	the	road	almost	returning	on	itself	,
一些	的	这	转弯	是	奇妙	,	这	路	几乎	返回	在	本身	,

有好几个弯道都非常壮观，道路几乎是折返的。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][spɒt][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪn][ɪts]

and	in	one	spot	we	could	see	seven	different	portions	of	the	road	in	its
和	在	一	点	我们	可以	看	七	不同的	部分	的	这	路	在	它是

['sɜ:pəntaɪn] ['waɪndɪŋz] . [-]

serpentine	windings	.	[	52	]
蛇形	绕组	.	[	-	]

在某个地方，我们可以看到蜿蜒曲折的道路的七个不同部分。[52]

“ [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['pleʒə(r)] ['evə(r)][end] ?

“	Shall	this	pleasure	ever	end	?
“	将	这	乐趣	曾经	结尾	?

这种快乐会结束吗?

[mʌst; məst][wi:; wi] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌnz] ['lev(ə)l] ?

Must	we	come	down	to	every	one's	level	?
必须	我们	来	向下	到	每一个	一个人的	等级	?

我们一定要降低到每个人的水平吗?

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] [pi:k] .

“	The	sun	has	just	disappeared	behind	the	snow	-	clad	peak	.
“	这	太阳	有	只是	消失	在后面	这	雪	-	覆膜	顶峰	.

“太阳刚刚消失在白雪皑皑的山峰后面。”

[wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] ['kæmərənz] [kəʊn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pi:ks] [tu:; tə]['aʊə(r)] [left] .

We	can	still	see	it	shining	on	Cameron's	Cone	and	on	the	peaks	to	our	left	.
我们	能	仍然	看	它	灼灼	在	卡梅伦的	锥体	和	在	这	高峰	到	我们的	左边	.

我们仍然可以看到它在卡梅隆锥和我们左侧的山峰上闪耀。

- [ðə; ði] ['westən] [weɪvz] [ɒv; əv] ['ebɪŋ] [deɪ]

'	The	western	waves	of	ebbing	day
-	这	西	波浪	的	退潮	天

“西边退潮的浪潮”

[rəʊld] ['ɔr] [ðə; ði][glen][ðeə(r)]['lev(ə)l] [wei] ;

Rolled	o'er	the	glen	their	level	way	;
滚动	超过	这	格伦	他们的	等级	方式	;

他们沿着平坦的路线翻越了山谷;

[i:tʃ] ['pɜ:p(ə)l] [pi:k] , [i:tʃ] ['flɪnti] ['spaɪə(r)] ,

Each	purple	peak	,	each	flinty	spire	,
每个	紫色的	顶峰	,	每个	燧石	尖塔	,

每一座紫色的山峰，每一座坚硬的尖顶，

[wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [flʌdz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪə(r)] .

Was	bathed	in	floods	of	living	fire	.
曾是	洗澡	在	洪水	的	活的	火	.

沐浴在熊熊烈火之中。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['setɪŋ] [bi:m] [kʊd; kəd] [gləʊ]

But	not	a	setting	beam	could	glow
但	不是	一个	环境	光束	可以	辉光

但一束定日光束却无法发光。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [rəˈviːnz] [bɪˈləʊ] ,
Within the dark ravines below ,
之内 这 黑暗的 峡谷 以下 ,

在下方幽暗的峡谷中，

[weə(r)] [twaɪnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn] [ˈʃædəʊ] [hɪd] ,
Where twined the path in shadow hid ,
在哪里 缠绕 这 小路 在 阴影 隐藏 ,

幽暗小径隐藏何处，

[raʊnd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈrɒki] [ˈpɪrəmɪd] ,
Round many a rocky pyramid ,
圆形的 许多 一个 岩石 金字塔 ,

许多岩石金字塔周围，

[ˈʃuːtɪŋ] [əˈbrʌptli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [del]
Shooting abruptly from the dell
射击 突然 从 这 戴尔

从山谷中突然开枪

[ɪts] [ˈθʌndə(r)] - [ˈsplintə] [ˈpɪnək(ə)l] ;
Its thunder - splintered pinnacle ;
它是 雷 - 破碎的 巅峰 ;

它那被雷霆撕裂的山峰；

[raʊnd] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɪnsjʊleɪtɪd] [mæs] ,
Round many an insulated mass ,
圆形的 许多 一个 绝缘的 大量的 ,

围绕着许多绝缘体，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈbʊlwəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ,
The native bulwarks of the pass ,
这 本国的 堡垒 的 这 经过 ,

山口的天然屏障，

[hjuːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtaʊəz] [wɪtʃ] [ˈbɪldəz] [veɪn]
Huge as the towers which builders vain
巨大的 作为 这 塔楼 哪个 建筑商 徒劳

如同建造者徒劳建造的摩天大楼般巨大

[prɪˈzʌmptʃuəs] [paɪld] [ɒn] - [pleɪn] ,
Presumptuous piled on Shinar's plain ,
放肆 堆积 在 - 清楚的 ,

傲慢地堆积在示拿平原上，

[ðeə(r)] [ˈrɒki] [ˈsʌmit] , [splɪt] [ænd; ənd] [rent] ,
Their rocky summits , split and rent ,
他们的 岩石 峰会 , 分裂 和 租 ,

它们嶙峋的山峰，裂开，破碎不堪。

[fɔːmd] [ˈtʌrət] , [dəʊm] , [ɔː(r)] [ˈbætlmənt] ,
Formed turret , dome , or battlement ,
形成 炮塔 , 穹顶 , 或者 堞 ,

成型的炮塔、圆顶或城垛

[ɔː(r)] [siːmd] [fænˈtæstɪkli] [set]
Or seemed fantastically set
或者 似乎 太棒了 放

或者看起来非常精彩

[wɪð] [ˈkjuːpələ] [ɔː(r)] [ˌmɪnəˈret] ,
With cupola or minaret ,
和 穹顶 或者 宣礼塔 ,

带圆顶或尖塔的

[waɪld] [krest] [æz; əz]['pægəd]['evə(r)] [dekt] ,
Wild **crests** **as** **pagod** **ever** **decked** **,**
荒野 冠状物 作为 宝塔 曾经 甲板 ,

野性之冠，如同宝塔般装饰，

[ɔː(r)] [mɒsk] [ɒv; əv] ['iːstən] ['ɑːkɪtekt] . -
Or **mosque** **of** **Eastern** **architect** **.** **'**
或者 清真寺 的 东 建筑师 . -

或者东方建筑师设计的清真寺。

“ [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [wɜːl] ['ɪntuː][kæ'skeɪd] .
“ **At** **six** **o'clock** **we** **whirl** **into** **Cascade** **.**
“ 在 六 点钟 我们 旋转 进入 级联 .

“六点钟我们旋入卡斯卡德。”

[wiː; wi][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒɪz] ,
We **jump** **from** **the** **stages** **,**
我们 跳 从 这 阶段 ,

我们从舞台上跳下来，

[ænd; ənd] ['feəli] [pɪntʃ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huː] [left] [ðeə(r)]
and **fairly** **pinch** **ourselves** **to** **see** **if** **we** **are** **the** **same** **people** **who** **left** **there**
和 相当 捏 我们自己 到 看 如果 我们 是 这 相同的 人们 WHO 左边 那里
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . [-]
in **the** **morning** **.** **[** **53** **]**
在 这 早晨 . [-]

我们不禁掐了掐自己，看看我们是不是早上离开那里的那些人。[53]

[jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['entəd]
Yes **,** **we** **are** **the** **same** **in** **outward** **appearance** **,** **but** **something** **has** **entered**
是的 , 我们 是 这 相同的 在 向外 外貌 , 但 某物 有 进入
['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
into **our** **lives** **,**
进入 我们的 生活 ,

是的，我们外表相同，但我们的生活中已经发生了一些变化。

['aʊə(r)]['ɪnə(r)] [selvz] , [ðæt] ['brɔːdən] [ˌjuː 'es][aʊt] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [fiːst] [ɪn]
our **inner** **selves** **,** **that** **broadens** **us** **out** **,** **and** **will** **prove** **a** **continual** **feast** **in**
我们的 内 自我 , 那 扩大 我们 出去 , 和 将要 证明 一个 持续的 盛宴 在
['kʌmɪŋ] [deɪz] .
coming **days** **.**
未来 天 .

我们的内心世界，它拓展了我们的视野，并将在未来的日子里成为一场持续不断的盛宴。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ]['klaɪmæks][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kæpt] ,
“ **It** **would** **seem** **that** **a** **climax** **could** **hardly** **be** **capped** **,**
“ 它 会 似乎 那 一个 高潮 可以 几乎 是 封顶 ,

“看来高潮很难被限制住。”

[bʌt; bət]['aʊəz][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wei] .
but **ours** **was** **in** **a** **most** **delightful** **way** **.**
但 我们的 曾是 在 一个 最多 愉快 方式 .

但我们的经历却非常愉快。

[ðə; ði][steɪdʒɪz][hæd; həd] ['hɑːdli] ['drɪvn] [ə'weɪ] [wen] [ʌp] [draɪv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['kærɪdʒɪz] ,
The **stages** **had** **hardly** **driven** **away** **when** **up** **drive** **four** **or** **five** **carriages** **,**
这 阶段 有 几乎 驱动 离开 什么时候 向上 驾驶 四 或者 五 马车 ,

驿马车刚驶离车站，四五辆马车就开过来了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə]['mænɪtu:] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:t] [pɑ:s]

and	we	are	invited	to	go	back	to	Manitou	,	by	way	of	the	Ute	Pass
和	我们	是	受邀	到	去	后退	到	马尼图	，经过	方式	的	这	尤特	经过	

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	，

我们受邀沿着尤特山口小径返回马尼图。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['reɪlrəʊd] .

instead	of	by	the	railroad	.
反而	的	经过	这	铁路	.

而不是通过铁路。

['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [wi:; wi][get][ɪn] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [ɑ:'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pl'ɛzɑ:ntəst]

Nothing	loath	we	get	in	,	and	settle	ourselves	for	one	of	the	pleasantest
没有什么	厌恶	我们	得到	在	，	和	定居	我们自己	为了	一	的	这	最令人愉悦的

[ɒv; əv][raɪdz] .

of	rides	.
的	骑行	.

我们什么也不讨厌，就上了车，准备享受一段愉快的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['i:vnɪŋ] ,

It	is	a	perfect	evening	,
它	是	一个	完美的	晚上	，

这是一个完美的夜晚。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [mu:n] ['kɒmz] [aʊt][ænd; ənd] [θrəʊz] [ə; eɪ]

and	we	have	not	gone	far	before	the	moon	comes	out	and	throws	a
和	我们	有	不是	已消失	远的	前	这	月亮	来	出去	和	投掷	一个

[spel] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:n] .

spell	of	enchantment	over	the	scene	.
拼写	的	魅力	超过	这	场景	.

我们还没走多远，月亮就出来了，给眼前的景色披上了一层迷人的外衣。

[ðə; ði][rəʊd][ɪz][səʊ] [smu:ð] [ænd; ənd][hɑ:d] [ðæt]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rɪŋ]

The	road	is	so	smooth	and	hard	that	our	horses	'	hoofs	make	a	pleasant	ring
这	路	是	所以	光滑的	和	难的	那	我们的	马匹	-	蹄子	制作	一个	令人愉快的	戒指

[æz; əz][wi:; wi] [spi:d] [ə'lɒŋ] .

as	we	speed	along	.
作为	我们	速度	沿着	.

道路平坦坚实，马蹄飞驰而过，发出悦耳的响声。

[ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [stri:m] ,

A	merry	little	stream	,
一个	欢乐	小的	溪流	，

一条欢快的小溪，

[hu:z] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

whose	dashing	and	dancing	have	given	it	the	name	of	“	The	Fountain
谁	帅气	和	跳舞	有	给定	它	这	姓名	的	“	这	喷泉

[ðæt] [bɔɪlz] ,

that	Boils	,
那	沸腾	，

它那潇洒的舞姿和欢快的节奏使它赢得了“沸腾喷泉”的美名。

” [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

”	accompanies	us	,	and	we	run	a	race	with	it	,
”	伴随	我们	，	和	我们	跑步	一个	种族	和	它	，

它陪伴着我们，我们与它赛跑。

[bʌt; bət] [əʊn] [ɑː'selvz] ['θʌrəli] ['biːt(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] , [wen] ['aʊə(r)] ['raɪv(ə)l] [ɪn'hɑːnsɪz] [ɪts]

but	own	ourselves	thoroughly	beaten	in	all	respects	,	when	our	rival	enhances	its
但	自己的	我们自己	彻底	被打败	在	全部	尊重	,	什么时候	我们的	竞争对手	增强	它是

['bjuːti] , [ˌriː'dʌbl, ri-] [ɪts] [spiːd] ,

beauty	,	redoubles	its	speed	,
美丽	,	加倍	它是	速度	,

但是，当我们的对手提升了自身的美感，加快了速度时，我们就承认自己在各方面都彻底失败了。

[ænd; ənd] [meɪks] [laʊdə] [ɪts] ['lɑːftə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ɪt'self] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ɒv; əv]

and	makes	louder	its	laughter	as	it	throws	itself	headlong	down	the	cliff	of
和	制作	更大声	它是	笑声	作为	它	投掷	本身	一头扎	向下	这	悬崖	的

[rɒks] ;

rocks	;
岩石	;

它一边笑着，一边一头栽下岩石峭壁；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'laɪt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] [peɪ]

and	we	alight	from	our	carriage	to	go	down	the	ravine	and	pay
和	我们	点燃	从	我们的	运输	到	去	向下	这	峡谷	和	支付

['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [fɔːls] .

homage	to	the	beauties	of	Rainbow	Falls	.
尊敬	到	这	美女	的	彩虹	瀑布	.

我们下了马车，沿着峡谷向下走，去欣赏彩虹瀑布的美景。

“ [ðɪs] [briːf] [glɪmps] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vjuː] [baɪ] [deɪ] ,

“	This	brief	glimpse	in	the	twilight	makes	us	long	for	a	view	by	day	,
“	这	简短的	一瞥	在	这	暮	制作	我们	长的	为了	一个	看法	经过	天	,

“暮色中这短暂的一瞥，让我们更加渴望白日里的美景。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['prɒmɪs] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] . ” [-]

and	we	promise	ourselves	a	longer	visit	the	next	time	we	come	.	”	[	54	]
和	我们	承诺	我们自己	一个	更长	访问	这	下一个	时间	我们	来	.	”	[	-	]

我们承诺下次来的时候要多待一段时间。”[54]

[æz; əz] [wiː; wi] [bəʊl] [ə'lɒŋ] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːp] , ['rɒki] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] ,

As	we	bowl	along	we	look	up	at	the	steep	,	rocky	walls	of	the	cañon	,
作为	我们	碗	沿着	我们	看	向上	在	这	陡	,	岩石	墙壁	的	这	峡谷	,

我们沿着赛道滑行，抬头望向峡谷陡峭的岩壁。

['ʃʌtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dɪ'stɜːbɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] [saɪts] ,

shutting	us	in	from	all	disturbing	thoughts	and	sights	,
关闭	我们	在	从	全部	令人不安	想法	和	景点	,

将所有令人不安的想法和景象隔绝开来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [flʌdz] [ɔːl] [wɪð] [ɪts] ['piːsf(ə)l] [laɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [dɪs'kwaɪət]

and	the	moon	floods	all	with	its	peaceful	light	,	and	all	fatigue	and	disquiet
和	这	月亮	洪水	全部	和	它是	和平	光	,	和	全部	疲劳	和	忧虑

['vænɪʃɪz] ,

vanishes	,
消失	,

月光洒满大地，宁静祥和，所有的疲惫和不安都消失了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] .

and	we	realize	that	we	are	having	a	fitting	ending	to	a	glorious	day	.
和	我们	意识到	那	我们	是	拥有	一个	配件	结束	到	一个	辉煌	天	.

我们意识到，这辉煌的一天即将以一个完美的结尾落下帷幕。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [æt; ət] ['mænɪtuː] [rɪ'kɔːl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ]

The	electric	lights	at	Manitou	recall	us	to	ourselves	,	and	we	finish	a
这	电的	灯	在	马尼图	记起	我们	到	我们自己	,	和	我们	结束	一个

[wel] - ['raʊndɪd] [deɪ] ,

well	-	rounded	day	,
出色地	-	圆润	天	,

马尼图的电灯让我们回想起自己，也为我们圆满结束了一天的行程。

[bɪ'gʌn] [wɪð] [paɪks] [piːk] [baɪ] ['sʌnraɪz] ,

begun	with	Pike's	Peak	by	sunrise	,
开始	和	梭鱼	顶峰	经过	日出	,

从日出时分攀登派克峰开始，

[ænd; ənd][wiː; wi] [liːv] [hɪm] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [muːn] [ðæt]

and	we	leave	him	sleeping	under	the	watchful	eye	of	the	purest	moon	that
和	我们	离开	他	睡眠	在下面	这	警惕	眼睛	的	这	最纯净的	月亮	那

['evə(r)] [ʃɒn] .

ever	shone	.
曾经	闪耀	.

我们让他安睡在皎洁月光的注视下。

['wenzdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] 2d .

Wednesday	,	October	2d	.
周三	,	十月	2d	.

10月2日，星期三。

[ə'nʌðə(r)] ['brɪliənt] [deɪ] .

Another	brilliant	day	.
其他	杰出的	天	.

又是一个美好的一天。

[æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] .

An	early	breakfast	.
一个	早期的	早餐	.

早起吃早餐。

['kærɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [draɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .

Carriages	were	taken	for	the	most	wonderful	drive	of	the	trip	.
马车	是	已采取	为了	这	最多	精彩的	驾驶	的	这	旅行	.

旅途中最美妙的一段行程是乘坐马车游览。

[fɜːst] [tuː; tə] “ ['aɪən] [sprɪŋz] ” [ænd; ənd] “ ['rʌkstən] [glen] , ” [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

First	to	“	Iron	Springs	”	and	“	Ruxton	Glen	,	”	then	to	the	“	Garden	of	the
第一的	到	“	铁	斯普林斯	”	和	“	鲁克斯顿	格伦	,	”	然后	到	这	“	花园	的	这

[gɒdz] ,

Gods	,
神	,

先去“铁泉”和“拉克斯顿峡谷”，然后去“众神花园”。

” [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][təʊld] ; [ðen] [tuː; tə] “ [glen] ['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] ” ;

”	more	wonderful	than	can	be	told	;	then	to	“	Glen	Eyrie	”	;
”	更多的	精彩的	比	能	是	讲述	;	然后	到	“	格伦	鹰巢	”	;

比能描述的还要精彩；然后是“格伦艾瑞”；

[ðen] [ðə; ði] “ ['mɛsə] [rəʊd] ” — [huː] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] ['siːnəri] ?

then	the	“	Messa	Road	”	—	who	will	forget	the	beauty	of	its	scenery	?
然后	这	“	梅萨	路	”	—	WHO	将要	忘记	这	美丽	的	它是	风景	?

还有“梅萨路”——谁会忘记它美丽的风景呢?

[wi:; wi] [ðen] [tɜ:nd] ['aʊə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

We	then	turned	our	way	to	the	scene	of	what	was	to	be	the
我们	然后	转向	我们的	方式	到	这	场景	的	什么	曾是	到	是	这

[ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .

culmination	of	our	journey	.
高潮	的	我们的	旅行	.

然后，我们转向前往此行终点的地点。

[æz; əz][wi:; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['maʊntən] , ['meməriz] [ɒv; əv] ([eɪtʃ] . [eɪtʃ] .) ['helən] [hʌnt]

As	we	approached	Cheyenne	Mountain	,	memories	of	(	H	.	H	.	)	Helen	Hunt
作为	我们	接近	夏延	山	,	回忆	的	(	H	.	H	.	)	海伦	打猎

['dʒæksən] , [ə'rəʊz][ɪn] ['evri] [maɪnd] .

Jackson	,	arose	in	every	mind	.
杰克逊	,	出现	在	每一个	头脑	.

当我们接近夏延山时，每个人的脑海中都浮现出（HH）海伦·亨特·杰克逊的身影。

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɒlətri] [greɪv] [ə'pɒn][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['maʊntən] , [sɪ'lektɪd] [baɪ] [hɜ:'self] , [ɪz] [ˌʌn'mɑ:kt] ,

Her	solitary	grave	upon	Cheyenne	Mountain	,	selected	by	herself	,	is	unmarked	,
她	孤	严重	之上	夏延	山	,	已选	经过	她自己	,	是	未标记	,

她独自一人葬在夏延山上，这是她自己选择的墓地，墓碑上没有任何标记。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['frɛndʃɪps] [hænd][hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [smɔ:l] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz]

except	as	friendship's	hand	has	raised	a	mound	of	small	stones	and	pieces
除了	作为	友谊的	手	有	提高	一个	冢	的	小的	石头	和	件

[ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] ,

of	marble	,
的	大理石	,

除非友谊之手堆起了一堆小石子和碎大理石，

[æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [mɔ:(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən]['fɔ:m(ə)l] ['mɒnjumənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

an	evidence	of	affection	more	significant	than	formal	monument	could	be	.
一个	证据	的	感情	更多的	重要的	比	正式的	纪念碑	可以	是	.

比正式的纪念碑更能体现爱意。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['vɜ:rsəz] : [-]

It	is	an	illustration	of	one	of	her	own	verses	:	[	55	]
它	是	一个	插图	的	一	的	她	自己的	诗句	:	[	-	]

这是她自己一首诗的例证：[55]

“ [bʌt; bət][nəʊ] [dɪ'keɪɪŋ]

“	But	no	decaying
“	但	不	腐烂的

但不会腐烂

[kæn; kən] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['seplkə(r)] , [hu:z] [stəʊn]

Can	reach	it	in	this	sepulchre	,	whose	stone
能	抵达	它	在	这	坟墓	,	谁	石头

可以在这座墓穴里找到它，它的石头

['aʊə(r)] [hɑ:ts] [mʌst; məst] [meɪk] !

Our	hearts	must	make	!
我们的	心	必须	制作	!

我们的心必须做出选择！

[tu:; tə][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] ['glɔ:ri] [grəʊn] ,

To	an	exceeding	glory	grown	,
到	一个	超过	荣耀	生长	,

达到了极高的辉煌程度，

[ðɪs] [gri:f] [aʊt'weɪŋ] .

This	grief	outweighing	.
这	悲伤	胜过	.

这种悲痛压倒了一切。

" ['geɪtweɪ] , ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
" **GATEWAY , GARDEN OF THE GODS .**
" 网关 , 花园 的 这 神 .

"众神花园之门。"

[ɪn][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['kænjən] [weə(r)] , ['ɔːlməʊst] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [rɒks] , [lʌntʃ]
In Cheyenne Cañon where , almost imprisoned by the perpendicular rocks , lunch
在 夏延 峡谷 在哪里 , 几乎 被监禁 经过 这 垂直 岩石 , 午餐
[wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [wɪð] [kiːn] ['relɪʃ] ,
was eaten with keen relish ,
曾是 吃 和 敏锐的 尽情享用 ,

在夏延峡谷，几乎被垂直的岩石所禁锢，人们却津津有味地享用着午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊst][dræŋk] [wɪð] [kuːl] , ['fəʊmɪŋ] " ['mænɪtuː] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
and the health of our host drank with cool , foaming " Manitou Spring water ,
和 这 健康 的 我们的 主持人 喝 和 凉爽的 , 起泡 " 马尼图 春天 水 ,

我们主人饮用了清凉的、泡沫丰富的"马尼图泉水"，这有益于他的健康。

" [wɔːl] [striːt] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
" **Wall Street was forgotten .**
" 墙 街道 曾是 被遗忘的 .

华尔街被遗忘了。

[ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [wɔːl] [striːt] [bæŋk] ['prezɪdənt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
Attention was directed to a prominent Wall Street bank president sitting on a
注意力 曾是 指导 到 一个 著名的 墙 街道 银行 总统 坐着 在 一个
[rɒk] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] [kə'leɪʃn] ,
rock enjoying the bountiful collation ,
岩石 享受 这 丰富 整理 ,

人们的注意力被一位坐在岩石上欣赏丰盛拼盘的华尔街知名银行总裁吸引住了。

[wɪð] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['weitris] .
with two young ladies acting as waitresses .
和 二 年轻的 女士们 表演 作为 女服务员 .

两位年轻女士担任服务员。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [wiː; wi] ['ræmbl] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænjən][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːls] ,
After lunch we rambled through the beautiful cañon and visited the Falls ,
后 午餐 我们 漫无目的地闲聊 通过 这 美丽的 峡谷 和 到访 这 瀑布 ,

午饭后，我们漫步穿过美丽的峡谷，参观了瀑布。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [fiːt] [kæ'skeɪd] ['ɒləʊz] [kæ'skeɪd] ,
where for 500 feet cascade follows cascade ,
在哪里 为了 - 脚 级联 跟随 级联 ,

其中，500英尺内瀑布连绵不断。

[tɪl] [ɪn] " ['sev(ə)n] [fɔːls] " [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] .
till in " Seven Falls " they reach the bottom of the cañon .
直到 在 " 七 瀑布 " 他们 抵达 这 底部 的 这 峡谷 .

直到"七瀑布"那一幕，他们才到达峡谷底部。

[haʊ] [rɪ'lʌktəntli] [wiː; wi] ['entəd] ['aʊə(r)] ['kærɪdʒɪz] ,
How reluctantly we entered our carriages ,
如何 勉强 我们 进入 我们的 马车 ,

我们多么不情愿地上了车厢啊！

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)][lɑːst] [draɪv] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒɜːni] .
for it was to be our last drive on this delightful journey .
为了 它 曾是 到 是 我们的 最后的 驾驶 在 这 愉快 旅行 .

因为这将是我们这段愉快旅程中的最后一次驾车之旅。

[ðə; ði] “ ['pɪlər] [ɒv; əv]['hɜ:kjəli:z] ” [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][wʌn] , - [fi:t] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn]

The	“	Pillars	of	Hercules	”	from	a	height	of	1	,	500	feet	looked	down	upon
这	“	支柱	的	赫拉克勒斯	”	从	一个	高度	的	1	,	-	脚	看起来	向下	之上

[ˌju: 'es] [wɪð] [ə'pru:v(ə)l] ,

us	with	approval	,
我们	和	赞同	,

从1500英尺高的“赫拉克勒斯之柱”俯瞰着我们，仿佛在赞许我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['sev(ə)n] [fɔ:ls] ” [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] “ [dɒk'sɒlədʒi] .

and	the	“	Seven	Falls	”	united	with	us	in	singing	the	“	Doxology	.
和	这	“	七	瀑布	”	团结的	和	我们	在	歌唱	这	“	颂歌	.

“七瀑布”与我们一起唱起了“颂歌”。

” [wi:; wi] [drəʊv] [bæk] [tu:; tə][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [θru:] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [tu:; tə]

”	We	drove	back	to	Colorado	Springs	and	through	its	principal	streets	to
”	我们	驾驶	后退	到	科罗拉多州	斯普林斯	和	通过	它是	主要的	街道	到

['aʊə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ,

our	inviting	quarters	in	the	“	Dalmatia	,
我们的	邀请	四分之一	在	这	“	达尔马提亚	,

我们驱车返回科罗拉多斯普林斯，穿过主要街道，到达我们在“达尔马提亚”酒店舒适的住处。

” ['evə(r)] ['redi] [tu:; tə] ['welkəm] [ˌju: 'es] .

”	ever	ready	to	welcome	us	.
”	曾经	准备好	到	欢迎	我们	.

随时准备欢迎我们。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['raɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɜ:taɪl] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['kænzəs] .

The	next	morning	we	were	again	riding	through	the	fertile	fields	of	Kansas	.
这	下一个	早晨	我们	是	再次	骑术	通过	这	沃	字段	的	堪萨斯州	.

第二天早上，我们再次骑行穿过堪萨斯州肥沃的田野。

[ə; eɪ] [bri:f] [stɒp][æt; ət] ['hʌtʃɪnsən] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] ['mesəz] . [bɜ:nz] [ænd; ənd] ['benət]

A	brief	stop	at	Hutchinson	to	say	good	-	bye	to	Messrs	.	Burns	and	Bennett
一个	简短的	停止	在	哈钦森	到	说	好的	-	再见	到	先生们	.	烧伤	和	贝内特

,

,

,

在哈钦森短暂停留，向伯恩斯先生和贝内特先生道别。

[ðens] [tu:; tə] [tə'pi:kə] , ['kænzəs] ['sɪti] , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ænd; ənd] [həʊm] , ['vaɪə][ðə; ði][bɪg] [-]

thence	to	Topeka	,	Kansas	City	,	St	.	Louis	,	and	home	,	via	the	Big	[	56	]
因此	到	托皮卡	,	堪萨斯州	城市	,	英石	.	路易斯	,	和	家	,	通过	这	大的	[	-	]

然后途经托皮卡、堪萨斯城、圣路易斯，最后返回家乡，途经大[56]

[fɔ:(r)] ['sɪstəm] [tu:; tə][ˌɪndɪə'næpəlɪs][ænd; ənd] ['kli:vlənd] , [ðens] [baɪ] [leɪk] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k]

Four	System	to	Indianapolis	and	Cleveland	,	thence	by	Lake	Shore	and	New	York
四	系统	到	印第安纳波利斯	和	克利夫兰	,	因此	经过	湖	支撑	和	新的	约克

['sentrəl] ,

Central	,
中央	,

乘坐四号线列车前往印第安纳波利斯和克利夫兰，然后转乘湖滨铁路和纽约中央铁路。

['ri:tʃɪŋ] [grænd] ['sentrəl] ['depəʊ][ɒn][taɪm] ['sætədeɪ] ['i:vnɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] 5th .

reaching	Grand	Central	Depot	on	time	Saturday	evening	,	October	5th	.
到达	盛大	中央	仓库	在	时间	周六	晚上	,	十月	5th	.

10月5日星期六晚上准时到达中央车站。

['prɒbəbli] [nəʊ][wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['edwəd] ['merit] , [ˌi: es 'kju:] . ,

Probably	no	one	enjoyed	the	trip	more	than	Edward	Merritt	,	Esq	.	,
大概	不	一	享受	这	旅行	更多的	比	爱德华	梅里特	,	先生	.	,

可能没有人比爱德华·梅里特先生更享受这次旅行了。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ləʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] .

President	of	the	Long	Island	Loan	and	Trust	Company	.
总统	的	这	长的	岛	贷款	和	相信	公司	.

长岛贷款信托公司总裁。

[wi:; wi][hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] ['træv(ə)l] [wen] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]

We	had	not	finished	the	first	day's	travel	when	,	on	account	of	a	striking
我们	有	不是	完成的	这	第一的	天	旅行	什么时候	,	在	帐户	的	一个	引人注目

[rɪ'zembləns] ,

resemblance	,
相似	,

第一天的旅程还没结束，我们就因为一张惊人的相似照片而.....

['mɪstə(r)] . ['merit] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ][æz; əz] ['prezɪdənt]

Mr	.	Merritt	was	recognized	by	the	crowd	at	the	depot	as	President
先生	.	梅里特	曾是	认可	经过	这	人群	在	这	仓库	作为	总统

['hærɪs(ə)n] .

Harrison	.
哈里森	.

车站的人群认出梅里特先生就是哈里森总统。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pre'sti:ʒ] [ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [kən'tɪnju:d] .

This	gave	him	a	prestige	and	popularity	with	the	party	that	continued	.
这	给予	他	一个	声望	和	人气	和	这	派对	那	持续	.

这使他在党内获得了持续的声望和人气。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [ni:d] ['kaʊnsl] , [wi:; wi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm] .

Should	any	of	us	need	counsel	,	we	appealed	to	him	.
应该	任何	的	我们	需要	法律顾问	,	我们	上诉	到	他	.

我们当中如果有人需要建议，我们会向他求助。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] .

The	young	ladies	always	did	.
这	年轻的	女士们	总是	做过	.

年轻女士们总是这样做。

[dɪd] [ðeɪ] [fɔ:l] , ['mɪstə(r)] . ['merit] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][ʌp] .

Did	they	fall	,	Mr	.	Merritt	was	expected	to	help	them	up	.
做过	他们	落下	,	先生	.	梅里特	曾是	预期的	到	帮助	他们	向上	.

如果他们摔倒了，梅里特先生应该把他们扶起来。

['kæptɪn] [snəʊ] , [wen] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz]

Captain	Snow	,	when	accused	of	sleeping	soundly	,	was	delighted	to	secure	his
队长	雪	,	什么时候	被告	的	睡眠	稳固地	,	曾是	高兴极了	到	安全的	他的

['kaʊnsl] ,

counsel	,
法律顾问	,

斯诺船长被指控睡得正香时，很高兴能找到他的律师。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pi:l] .

and	from	his	judgment	there	was	no	appeal	.
和	从	他的	判断	那里	曾是	不	上诉	.

他的判决没有上诉的余地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][ɪz] ['seɪfti] .

One	of	the	advantages	of	such	a	trip	is	safety	.
一	的	这	优势	的	这样的	一个	旅行	是	安全	.

这种旅行方式的优势之一就是安全。

[tu:; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][fɔ:r] , - [maɪlz] [ɪn'vɒlvz] [sʌm; səm][rɪsks] [ə'pærənt] [tu:; tə][ɔ:l] .

To	travel	over	4	,	000	miles	involves	some	risks	apparent	to	all	.
到	旅行	超过	4	,	-	英里	涉及	一些	风险	明显	到	全部	.

行程超过 4000 英里会带来一些显而易见的风险。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːdʒən] [æt; ət][hænd][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [fræŋk]

To	have	a	skilful	physician	and	surgeon	at	hand	in	Dr	.	Frank
到	有	一个	熟练	医生	和	外科医生	在	手	在	博士	.	坦率

['dʌbljuː] . [ʃɔː] [wɒz; wəz]['djuːli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

W	.	Shaw	was	duly	appreciated	.
W	.	肖	曾是	正式地	感谢	.

弗兰克·W·肖医生是一位医术精湛的内科医生和外科医生，他的存在让我们倍感欣慰。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [wʌn] ,

We	had	not	gone	1	,
我们	有	不是	已消失	1	,

我们还没去过1号，

- [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [spɑːk] [ɪn'truːdɪd][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst]

000	miles	before	a	spark	intruded	the	sacred	precincts	of	one	of	the	brightest
-	英里	前	一个	火花	入侵	这	神圣	辖区	的	一	的	这	最亮的

[aɪz] [ðæt] ['evə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

eyes	that	ever	looked	upon	the	wonders	of	the	“	Garden	of	the	Gods	.
眼睛	那	曾经	看起来	之上	这	奇迹	的	这	“	花园	的	这	神	.

在火花闯入“众神花园”奇观中最明亮的眼睛之一的神圣领地之前 000 英里。

” [ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [ʃɔː] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['skɪlfl] [rɪ'liːf] .

”	The	cry	for	Dr	.	Shaw	was	promptly	answered	by	skilful	relief	.
”	这	哭	为了	博士	.	肖	曾是	及时	回答	经过	熟练	宽慰	.

“对肖医生的呼救声很快得到了熟练救援人员的回应。”

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [kraɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] “ ['daɪəri] ” [wɪl]

How	often	that	cry	was	made	and	responded	to	the	Doctor's	“	Diary	”	will
如何	经常	那	哭	曾是	制成	和	回应	到	这	医生的	“	日记	”	将要

[ə'test] .

attest	.
证明	.

医生的“日记”中，人们发出这种呼喊的次数以及得到的回应，足以证明这一点。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd]['əʊldɪst][ə'laɪk] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [keə(r)] . [-]

The	youngest	and	oldest	alike	shared	his	skill	and	watchful	care	.	[	57	]
这	最小的	和	最老	同样	共享	他的	技能	和	警惕	关心	.	[	-	]

最小的和最大的孩子都得到了他的悉心照料和关爱。[57]

[æt; ət] [tə'piːkə] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['mʌlˌveɪn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [tə'piːkə] ,

At	Topeka	J	.	R	.	Mulvane	,	Esq	.	,	President	of	the	Bank	of	Topeka	,
在	托皮卡	J	.	拉	.	穆尔瓦内	,	先生	.	,	总统	的	这	银行	的	托皮卡	,

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

gave	me	the	following	statement	:
给予	我	这	下列的	陈述	:

在托皮卡，托皮卡银行行长JR Mulvane先生向我作了如下声明：

[ðə; ði] [kɔːn] [krɒp] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ['bʊʃlz] .

The	corn	crop	this	year	will	be	about	two	hundred	and	fifty	million	bushels	.
这	玉米	庄稼	这	年	将要	是	关于	二	百	和	五十	百万	蒲式耳	.

今年玉米产量预计约为2.5亿蒲式耳。

([ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['kænzəs] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ['reɪzɪz] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə]

(	The	Secretary	of	Kansas	State	Board	of	Agriculture	raises	this	estimate	to
(	这	秘书	的	堪萨斯州	状态	木板	的	农业	提高	这	估计	到

- , - , - ['bʊʃlz] .)

276	,	541	,	338	bushels	.	)
-	,	-	,	-	蒲式耳	.	)

（堪萨斯州农业委员会秘书将这一估计值提高到 276,541,338 蒲式耳。）

[ðə; ði] [wiːt] [krɒp] ['fɔːti] ['mɪljən] ['bʊʃlz] ; [əʊts] ['fɪfti] ['mɪljən] ['bʊʃlz] ; [raɪ] [ænd; ənd] ['bɑːli] [ten]

The	wheat	crop	forty	million	bushels	;	oats	fifty	million	bushels	;	rye	and	barley	ten
这	小麦	庄稼	四十	百万	蒲式耳	;	燕麦	五十	百万	蒲式耳	;	黑麦	和	大麦	十

['mɪljən] ['bʊʃlz] ;

million	bushels	;
百万	蒲式耳	;

小麦产量4000万蒲式耳；燕麦产量5000万蒲式耳；黑麦和大麦产量1000万蒲式耳；

[flæks] - [siːd] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃlz] ; [pɔːk] , [ɪn] - , [ðə; ði] [steɪt] [sə'plaɪd] - , - [hɒgz] ;

flax	-	seed	five	million	bushels	;	pork	,	in	1873	,	the	State	supplied	67	,	500	hogs	;
亚麻	-	种子	五	百万	蒲式耳	;	猪肉	,	在	-	,	这	状态	供应	-	,	-	猪	;

亚麻籽500万蒲式耳；猪肉，1873年，该州供应了67500头猪；

[ɪn] - , [wʌn] ['mɪljən] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] ([wʌn] , - , -) .

in	1889	,	one	million	eight	hundred	and	seventy	thousand	(	1	,	870	,	000	)	.
在	-	,	一	百万	八	百	和	七十	千	(	1	,	-	,	-	)	.

1889 年，一百八十七万（1,870,000）。

['mɪstə(r)] . ['mʌlˌveɪn] [sez] , [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['kænzəs][fɑːrmz] [ðɪs] [jɪə(r)] [ə'ləʊn] , [ɪf] [ə'plaɪd] ,

Mr	.	Mulvane	says	,	the	products	of	Kansas	farms	this	year	alone	,	if	applied	,
先生	.	穆尔瓦内	说道	,	这	产品	的	堪萨斯州	农场	这	年	独自的	,	如果	应用	,

穆尔瓦内先生说，仅今年堪萨斯州农场的产品，如果加以利用，

[wʊd] ['lɪkwɪdeɪt] ['evri] ['dɒlə(r)][ɒv; əv] [ɪn'detɪdnəs] .

would	liquidate	every	dollar	of	indebtedness	.
会	清算	每一个	美元	的	负债	.

清偿所有债务。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz][baɪ]['mɪsɪz] . ['sɪgɜːrni] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ə'prəʊpriətli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['kænzəs]

The	following	lines	by	Mrs	.	Sigourney	may	be	very	appropriately	applied	to	Kansas
这	下列的	线条	经过	太太	.	西格妮	可能	是	非常	适当	应用	到	堪萨斯州

.

:

.

西格妮夫人的以下几句话非常贴切地适用于堪萨斯州。

“ [ðə; ði] ['stɜːdi] ['riːpəz] [sɪŋ] , ['gɑːnə] [ðə; ði] [kɔːn]

“	The	sturdy	reapers	sing	,	garnering	the	corn
“	这	结实的	收割者	唱歌	,	收集	这	玉米

“强壮的收割者们歌唱着，收割着玉米。”

[ðæt] ['fiːdɪθ] ['ʌðə(r)] [relmz] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [əʊn] .

That	feedeth	other	realms	besides	their	own	.
那	喂养	其他	领域	除了	他们的	自己的	.

除了他们自己的领域之外，它还能滋养其他领域。

[tɔɪl] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [ɑːm] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [welθ]

Toil	lifts	his	brawny	arm	,	and	takes	the	wealth
辛劳	电梯	他的	强壮的	手臂	,	和	需要	这	财富

托伊尔抬起他粗壮的手臂，拿走了财富。

[ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['prɪnsɪz] ;

That	makes	his	children	princes	;
那	制作	他的	孩子们	王子们	;

那他的孩子们就成了王子；

[streɪndʒ] [stiːd] [ɒv; əv]['aɪən] , [wɪð] [ðeə(r)] ['siːsləs] [freɪt] ,

Strange	steeds	of	iron	,	with	their	ceaseless	freight	,
奇怪的	马匹	的	铁	,	和	他们的	不停歇	货运	,

奇异的铁马，驮着永不停歇的货物，

[træmp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ; [waɪl] [ðə; ði] [red] ['laɪtnɪŋ] [beəz]
Tramp night and day ; while the red lightning bears
流浪汉 夜晚 和 天 ; 尽管 这 红色的 闪电 熊

日夜跋涉；而红色的闪电.....

[ðaɪ] ['slaɪtɪst] ['wɪspə(r)] [ɒn] [ɪts] ['wʌndrəs] [wɪŋ] .
Thy slightest whisper on its wondrous wing .
你的 丝毫 耳语 在 它是 奇妙的 翼 .

你最轻柔的耳语，轻拂过它奇妙的翅膀。

" [waɪl] [ɪn] ['denvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] [wɜːks] ,
" While in Denver , Colorado , we visited the Smelting Works ,
" 尽管 在 丹佛 , 科罗拉多州 , 我们 到访 这 冶炼 作品 ,

"在科罗拉多州丹佛市期间，我们参观了冶炼厂，

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] .
the great industry of that solid and thriving city .
这 伟大的 行业 的 那 坚硬的 和 熙 城市 .

那座繁荣昌盛的城市拥有强大的产业。

[ɔː(r)] [ɪz] [brɔːt] [də'rekt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
Ore is brought direct from some of the larger mines of the State and
矿石 是 带来 直接的 从 一些 的 这 更大的 矿井 的 这 状态 和
[ɪk'stensɪv] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [-]
extensive shipments of ore and [58]
广泛的 货物 的 矿石 和 [-]

矿石直接从该州的一些大型矿山运来，并大量运输矿石和[58]

['kɒpə(r)] " [mæt] " [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [mɒn'tænə] , ['juːtɑː] , [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
copper " matte " are received from Montana , Utah , New Mexico , and other
铜 " 哑光的 " 是 已收到 从 蒙大拿 , 犹他州 , 新的 墨西哥 , 和 其他
['westən] ['teritəriz] .
western territories .
西 领土 .

铜"哑光"产自蒙大拿州、犹他州、新墨西哥州和其他西部地区。

[ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['smeltəz] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl]
The value of the shipments from one of the many smelters this year will
这 价值 的 这 货物 从 一 的 这 许多 冶炼厂 这 年 将要
[biː; bi] [frɒm; frəm] $3 ,
be from $3 ,
是 从 $3 ,

今年从众多冶炼厂之一运出的货物价值将从 3 美元起。

- , - [tuː; tə] $4 , - , - .
500 , 000 to $4 , 000 , 000 .
- , - 到 $4 , - , - .

50万至400万美元。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [dɪ'veləpt] [ɪn] [hɑːd] [kæʃ] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This is a small fraction of the wealth developed in hard cash by one of the
这 是 一个 小的 分数 的 这 财富 发达 在 难的 现金 经过 一 的 这
['jʌŋgɪst] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
youngest cities of the West .
最小的 城市 的 这 西方 .

这只是西方最年轻的城市之一所积累的现金财富的一小部分。

[ðɪs] [gəʊz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [bæŋks] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [swel] [ðeə(r)] ['sɜːpləs] .
This goes to New York banks to increase their capital and swell their surplus .
这 去 到 新的 约克 银行 到 增加 他们的 首都 和 膨胀 他们的 剩余 .

这笔钱将用于帮助纽约的银行增加资本和扩大盈余。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][bæŋk] ['prezədənt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wʊd] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . [nɑːksɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd]

If	all	the	bank	presidents	of	New	York	would	follow	Mr	.	Knox's	example	and
如果	全部	这	银行	总统们	的	新的	约克	会	跟随	先生	.	诺克斯	例子	和

['vɪzɪt][ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ɪn'spekt][ðə; ði]['spɒlɪd] [grəʊθ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ðə; ði] [west] ['ɒfəz]

visit	and	personally	inspect	the	solid	growth	and	security	the	West	offers
访问	和	亲自	检查	这	坚硬的	生长	和	安全	这	西方	优惠

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestmənts] ,

for	investments	,
为了	投资	,

如果纽约所有银行行长都能效仿诺克斯先生的做法，亲自前往西部考察，亲身感受西部地区稳健的增长和投资安全性，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [seɪ] [wɪð] [hɪm] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [rɪtʃ] ,

they	would	all	say	with	him	:	“	You	have	grown	rich	,
他们	会	全部	说	和	他	:	“	你	有	生长	富有的	,

他们都会和他说：“你已经富有了，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnə] [ɪn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

but	we	of	the	East	are	your	co	-	partners	in	business	,	and
但	我们	的	这	东方	是	你的	合作	-	合作伙伴	在	商业	,	和

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪtʃɪz] ,

notwithstanding	your	riches	,
虽然	你的	财富	,

但我们东方人是你们的商业伙伴，尽管你们富有，

[wiː; wi] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn'tend][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eni] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	give	notice	that	we	do	not	intend	there	shall	be	any	dissolution	of	the
我们	给	注意	那	我们	做	不是	打算	那里	将	是	任何	溶解	的	这

[ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnəʃɪp] .

co	-	partnership	.
合作	-	合伙	.

我们特此声明，我们无意解散合伙关系。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

So	far	from	that	being	the	case	,
所以	远的	从	那	存在	这	案件	,

到目前为止，情况并非如此。

[wiː; wi] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ,

we	give	notice	that	in	those	branches	of	business	which	we	find	most	profitable	,
我们	给	注意	那	在	那些	分支	的	商业	哪个	我们	寻找	最多	有利可图	,

我们特此通知，在那些我们发现最有利可图的业务领域，

[wiː; wi][ɪn'tend][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)]['hoʊldɪŋz] .

we	intend	from	year	to	year	to	increase	our	holdings	.
我们	打算	从	年	到	年	到	增加	我们的	控股	.

我们计划逐年增加持股量。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [west] ,

Those	of	us	who	have	been	in	the	habit	of	visiting	the	growing	West	,
那些	的	我们	WHO	有	到过	在	这	习惯	的	访问	这	生长	西方	,

我们这些习惯于到访不断发展的西部地区的人，

[nəʊ] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

know	its	resources	and	propose	,	as	heretofore	,	to	continue	to	assist	in	the
知道	它是	资源	和	提出	,	作为	此前	,	到	继续	到	协助	在	这

[dɪ'veləpmənt] — ['lɑːdʒli] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mænɪdʒmənt] .

development	—	largely	under	your	management	.
发展	—	很大程度上	在下面	你的	管理	.

了解其资源，并提议像以往一样继续协助其发展——主要在您的管理下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

落基山脉之旅(A Trip to the Rockies)
第3/3页

”	['ɑːftə(r)] After 后	['liːvɪŋ] leaving 离开	['ɔːlbəni] Albany 奥尔巴尼	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] it 它	was 曾是	['evɪdənt] evident 明显	[ðæt] that 那	['aʊə(r)] our 我们的	['pleʒə(r)] pleasure 乐趣	- -	[trɪp] trip 旅行	[wʊd] would 会	[suːn] soon 很快
”	['tɜːmɪneɪt] terminate 终止	[ænd; ənd] and 和	[wiː; wi] we 我们	[ʃʊd; ʃəd] should 应该	[biː; bi] be 是	[ə'blaɪdʒd] obliged 有义务	[tuː; tə] to 到	[seɪ] say 说	“ “	[gʊd] good 好的	- -	[baɪ] bye 再见	. .

“离开奥尔巴尼后，很明显我们的游玩之旅即将结束，我们不得不说‘再见’。

”	[æz; əz]['juːʒuəl] As 作为	, ,	[ænd; ənd] and 和	[wɪ'ðaʊt] without 没有	[fɔː'mæləti] formality 正式	, ,	['mɪstə(r)] Mr 先生	. .	[dʒeɪmz][wɒz; wəz] James 詹姆斯	was 曾是	[ɑːskt] asked 问	[tuː; tə] to 到	[kɔːl][tuː; tə] call 称呼	to 到
	['ɔːdə(r)][ænd; ənd] order 命令	[teɪk] and 和	[ðə; ði] take 拿	[tʃeə(r)] the 这	chair 椅子	. .								

“和往常一样，詹姆斯先生被要求宣布会议开始并就座，没有丝毫拘束。

[hɪz; ɪz] His 他的	[ə'dres] address 地址	[wɒz; wəz] was 曾是	[ɪk'spresɪv] expressive 富有表现力的	[ɒv; əv][ðə; ði] of 的	['fiːlɪŋz] the 这	[ɒv; əv][ðə; ði] feelings 情怀	[həʊl] of 的	[-] the 这	whole 所有的	[[	59 59	]]

他的讲话表达了全体人民的感受[59]

['pɑːti] party 派对	[wen] when 什么时候	[hiː; hi] he 他	[sed] said 说	[ðæt] that 那	[wʌn] one 一	[ænd; ənd] and 和	[ɔːl] all 全部	[wɪʃt] wished 希望	[tuː; tə] to 到	[ɪk'spres] express 表达	[tuː; tə] to 到	['mɪstə(r)] Mr 先生	. .	[ben] Ben 本
['blæntʃəd] Blanchard 布兰查德	[ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)] their 他们的	sincere 真诚	[əˌpriːʃi'eɪʃn] appreciation 欣赏	[ɒv; əv][hɪz; ɪz] of 的	his 他的	['kɔːdiəl] cordial 亲切	['kɜːtəsi] courtesy 礼貌	[ænd; ənd] and 和	[ʌn'lɪmɪtɪd] unlimited 无限					
[ˌhɒspɪ'tæləti][ə; eɪ] hospitality 热情好客	during 期间	a 一个	two 二	weeks 周	' -	trip 旅行	, ,							

在聚会上，他说，所有人都想向本·布兰查德先生表达他们由衷的感谢，感谢他在为期两周的旅行中给予的热情款待和无微不至的照顾。

[ə'pɒn] upon 之上	[wɪtʃ] which 哪个	['evri] every 每一个	[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] anticipation 预期	[hæd; həd] had 有	[biːn] been 到过	[mɔː(r)][ðæn; ðən] more 更多的	than 比	['riːəlaɪzd] realized 已实现	, ,

所有预期都已超额实现，

[ænd; ənd] and 和	[ðæt] that 那	[hiː; hi] he 他	[wɒz; wəz] was 曾是	[wel] well 出色地	[ə'weə(r)] aware 意识到的	[ðæt] that 那	[waɪl] while 尽管	[wiː; wi] we 我们	[hæd; həd] had 有	[ɔːl] all 全部	[biːn] been 到过	[səʊ] so 所以	[wel] well 出色地	[kɛəd] cared 关心
[fɔː(r); fə(r)] for 为了	, ,													

他很清楚，虽然我们都受到了很好的照顾，

[wɪ'ðaʊt] without 没有	[æn; ən] an 一个	['æŋkʃəs] anxious 焦虑的	[θɔːt] thought 想法	, ,	[ðə; ði][trɪp] the 这	[hæd; həd] trip 旅行	[kɒst] had 有	['mɪstə(r)] cost 成本	Mr 先生	. .	['blæntʃəd] Blanchard 布兰查德	[sɪ'vɪə(r)] severe 严重	[keə(r)] care 关心
[ænd; ənd] and 和	[ə'tenʃ(ə)n] attention 注意力	. .											

布兰查德先生虽然没有感到焦虑，但这次旅行却让他付出了极大的照顾和关注。

['mɪstə(r)] . [nɒks] ['fɒləʊd] ,

Mr	.	Knox	followed	,
先生	.	诺克斯	随后	,

诺克斯先生接着说：

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [trɪp] [hiː; hi]

and	said	that	the	two	weeks	'	vacation	had	been	the	most	delightful	trip	he
和	说	那	这	二	周	-	假期	有	到过	这	最多	愉快	旅行	他

[hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪkən] .

had	ever	taken	.
有	曾经	已采取	.

他说，这两周的假期是他经历过的最愉快的旅行。

['mɪstə(r)] . ['merit] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːt] .

Mr	.	Merritt	joined	in	acknowledging	the	enjoyment	that	had	been	complete	.
先生	.	梅里特	加入	在	承认	这	享受	那	有	到过	完全的	.

梅里特先生也加入进来，表示非常享受这次活动。

['mɪstə(r)] . ['brædli] , ['kæptɪn] [snəʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . [ʃɔː] ,

Mr	.	Bradley	,	Captain	Snow	,	Dr	.	Shaw	,
先生	.	布拉德利	,	队长	雪	,	博士	.	肖	,

布拉德利先生、斯诺上尉、肖博士

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hædən] [ɔːl] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃn]

and	Mr	.	Hadden	all	gave	expression	to	the	same	feelings	of	appreciation
和	先生	.	哈登	全部	给予	表达	到	这	相同的	情怀	的	欣赏

[ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	gratification	.
和	满足感	.

哈登先生也表达了同样的感激和欣慰之情。

[ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][best] [spiːtʃ] [keɪm] [ɪm'prɒmptjuː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)][ɒv; əv]

The	last	and	best	speech	came	impromptu	from	the	youngest	member	of
这	最后的	和	最好的	演讲	来了	即兴	从	这	最小的	成员	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

最后也是最精彩的演讲，出自公司里最年轻的成员之手。

['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdəntli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃn]

Mr	.	Blanchard	was	very	evidently	pleased	with	the	kind	words	of	appreciation
先生	.	布兰查德	曾是	非常	显然	高兴	和	这	种类	字	的	欣赏

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] .

for	his	hospitality	that	had	been	spoken	.
为了	他的	热情好客	那	有	到过	说	.

布兰查德先生显然对大家对他热情款待的赞赏之词感到非常高兴。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'spɒns] :

He	said	in	response	:
他	说	在	回复	:

他回应道：

“ [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] .

“	My	friends	,	you	give	me	too	much	credit	.
“	我的	朋友们	,	你	给	我	也	很多	信用	.

朋友们，你们太高估我了。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ;

I	am	glad	to	admit	that	we	have	had	a	happy	time	;
我	是	高兴的	到	承认	那	我们	有	有	一个	快乐的	时间	;

我很高兴地承认，我们度过了一段快乐的时光；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ][trɪp][ə; eɪ] [sək'ses] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv]

but	I	could	not	have	made	the	trip	a	success	without	the	aid	of	all	of
但	我	可以	不是	有	制成	这	旅行	一个	成功	没有	这	援助	的	全部	的

[jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['ɑ:.fɪsɪz] .

your	good	offices	.
你的	好的	办公室	.

但是，如果没有各位的鼎力相助，这次旅行不可能取得成功。

“ [ðə; ðɪ]['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd][ðeə(r)] ['kə:tisiz] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] .

“	The	railroad	officials	have	contributed	their	courtesies	without	stint	.
“	这	铁路	官员	有	贡献	他们的	礼貌	没有	限制	.

“铁路官员们毫不吝啬地表达了他们的礼貌。”

[ðə; ðɪ] ['pʊlmən] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌju: 'es] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Pullman	Company	have	shown	us	every	attention	.
这	普尔曼	公司	有	所示	我们	每一个	注意力	.

普尔曼公司对我们给予了极大的关注。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [seɪvd] [frɒm; frəm]['æksɪdənt] . [-

“	We	have	been	favored	with	perfect	weather	,	and	saved	from	accident	.	[	60
“	我们	有	到过	受青睐	和	完美的	天气	,	和	已保存	从	事故	.	[	-

]

]
]

“我们很幸运地遇到了好天气，也幸运地躲过了事故。[60]

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [iːtʃ] [wʌn][dʒɔɪnd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['aʊə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] , [gʊd] [tʃɪə(r)] ,

“	You	have	each	one	joined	in	making	every	hour	full	of	brightness	,	good	cheer	,
“	你	有	每个	一	加入	在	制作	每一个	小时	满的	的	亮度	,	好的	欢呼	,

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	happiness	.
和	幸福	.

“你们每个人都参与其中，让每一刻都充满光明、欢乐和幸福。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

You	have	made	me	indebted	to	you	for	the	pleasure	you	have	given
你	有	制成	我	负债累累	到	你	为了	这	乐趣	你	有	给定

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

你带给我的快乐让我感激不尽。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɒnəd] [ˌem 'i:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] ['tʃerɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)]

You	have	honored	me	with	your	presence	,	and	I	shall	ever	cherish	your
你	有	荣幸	我	和	你的	在场	,	和	我	将	曾经	珍惜	你的

[kaɪnd] [wɜ:dz] ,

kind	words	,
种类	字	,

您的莅临令我倍感荣幸，我将永远珍藏您的恩言。

[lʊks] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .

looks	,	and	actions	.
看起来	,	和	行动	.

外貌和举止。

” ['mɪstə(r)] . ['blæntʃərdz] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][ɔ:l] .

”	Mr	.	Blanchard's	reply	was	a	surprise	to	all	.
”	先生	.	布兰查德	回复	曾是	一个	惊喜	到	全部	.

布兰查德先生的回答令所有人感到意外。

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [dʒʌst]['kləʊzɪŋ]

We	had	all	given	expression	to	the	feeling	that	the	two	weeks	just	closing
我们	有	全部	给定	表达	到	这	感觉	那	这	二	周	只是	结束

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][wi:; wi][hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn]['aʊə(r)] ['dʒɜ:nɪɪŋ] ;

were	the	most	enjoyable	we	had	ever	experienced	in	our	journeyings	;
是	这	最多	令人愉悦	我们	有	曾经	经验丰富的	在	我们的	旅程	;

我们都表达了这样的感受：刚刚过去的这两周是我们旅途中最愉快的时光；

[bʌt; bət][nəʊ] [θɔ:t] [hæd; həd] ['entəd] ['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l]

but	no	thought	had	entered	our	minds	that	this	was	the	most	delightful
但	不	想法	有	进入	我们的	思想	那	这	曾是	这	最多	愉快

[trɪp]['aʊə(r)][həʊst][hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ,

trip	our	host	had	ever	enjoyed	,
旅行	我们的	主持人	有	曾经	享受	,

但我们当时丝毫没有想到，这竟是我们的主人经历过的最愉快的旅行。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɪmələ(r)] ['pleʒə(r)] - ['pɑ:tiz] [tu:; tə][ðə; ði]

for	we	knew	he	had	taken	a	dozen	similar	pleasure	-	parties	to	the
为了	我们	知道	他	有	已采取	一个	打	相似的	乐趣	-	各方	到	这

['jeləʊˌstəʊn] ,

Yellowstone	,
黄石公园	,

因为我们知道他曾十几次带类似的旅行团去黄石公园游玩，

[ˌkælə'fɔ:niə] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

California	,	Minnesota	,	and	other	points	of	interest	.
加利福尼亚州	,	明尼苏达州	,	和	其他	积分	的	兴趣	.

加利福尼亚州、明尼苏达州及其他景点。

[tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm]['ʌndə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] , [wɒz; wəz]

To	hear	him	say	that	our	company	had	placed	him	under	obligations	,	was
到	听到	他	说	那	我们的	公司	有	放置	他	在下面	义务	,	曾是

['tru:li] ['kæpɪŋ] [ðə; ði]['klaɪmæks] .

truly	capping	the	climax	.
真的	封顶	这	高潮	.

听到他说我们公司让他承担了某些义务，这真是将事情推向了高潮。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .

The	pleasure	of	all	our	company	was	increased	by	the	presence	of	Mrs	.
这	乐趣	的	全部	我们的	公司	曾是	增加	经过	这	在场	的	太太	.

['blæntʃəd] ,

Blanchard	,
布兰查德	,

布兰查德夫人的到来，令我们所有人都倍感荣幸。

[hu:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [wɪð] [ˌju: 'es] .

who	returned	to	New	York	with	us	.
WHO	返回	到	新的	约克	和	我们	.

他和我们一起返回了纽约。

[wen] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊst] , [wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [ɪn'klu:d] ['mɪsɪz] . ['blæntʃəd] .

When	mention	is	made	of	our	host	,	we	always	include	Mrs	.	Blanchard	.
什么时候	提到	是	制成	的	我们的	主持人	,	我们	总是	包括	太太	.	布兰查德	.

提到我们的主人时，我们总会提到布兰查德夫人。

['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['stɜ:lɪŋ]

After	our	return	home	,	the	party	selected	a	beautiful	present	of	sterling
后	我们的	返回	家	,	这	派对	已选	一个	美丽的	展示	的	英镑

['sɪlvəweə(r)] , [ɪn'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

silverware	,	inscribed	as	follows	:
银器	,	铭文	作为	跟随	:

回家后，宾客们挑选了一份精美的纯银餐具作为礼物，上面刻有如下铭文：

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [ben] ['blæntʃəd] ,

To	Mrs	.	Ben	Blanchard	,
到	太太	.	本	布兰查德	,

致本·布兰查德夫人：

[frɒm; frəm][ðə; ði][dæl'meɪʃə] ['pɑːti] , [sept] . - , - .

from	the	Dalmatia	Party	,	Sept	.	23	,	1889	.
从	这	达尔马提亚	派对	,	九月	.	-	,	-	.

摘自《达尔马提亚党报》，1889 年 9 月 23 日。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [wɜːld] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 7th [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [-]

The	New	York	World	of	October	7th	contained	the	following	:	[	61	]
这	新的	约克	世界	的	十月	7th	包含	这	下列的	:	[	-	]

10 月 7 日的《纽约世界报》刊登了以下内容：[61]

“ [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [njuː] ['jɔːkə(r)] ,

“	A	party	of	New	Yorkers	,
“	一个	派对	的	新的	约克人	,

“一群纽约人，

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kɑː(r)] ,

who	have	been	travelling	in	the	West	for	ten	days	in	a	special	car	,
WHO	有	到过	旅行	在	这	西方	为了	十	天	在	一个	特别的	车	,

他们乘坐一辆特制汽车在西部旅行了十天，

[ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ben] ['blæntʃəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ə'raɪvd] [həʊm] [leɪt] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] .

the	guests	of	Ben	Blanchard	,	Esq	.	,	arrived	home	late	Saturday	evening	.
这	客人	的	本	布兰查德	,	先生	.	,	到达的	家	晚的	周六	晚上	.

本·布兰查德先生的客人们于周六晚上很晚才到家。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] ['twenti] .

The	party	numbered	about	twenty	.
这	派对	编号	关于	二十	.

一行人大约有二十人。

['mɪstə(r)] . [nɒks] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [æt; ət]

Mr	.	Knox	,	who	was	for	many	years	Comptroller	of	the	Currency	at
先生	.	诺克斯	,	WHO	曾是	为了	许多	年	审计长	的	这	货币	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

诺克斯先生曾多年担任华盛顿的货币监理署署长，

[went] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkɪŋ]

went	on	ahead	of	the	party	to	attend	a	meeting	of	the	National	Banking
去	在	前方	的	这	派对	到	出席	一个	会议	的	这	国家的	银行业

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] ,

Association	in	Kansas	City	,
协会	在	堪萨斯州	城市	,

他先于党内成员前往堪萨斯城参加全国银行业协会的会议。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] .

and	joined	them	there	.
和	加入	他们	那里	.

然后加入了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][trɪp] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː]

It	was	thought	that	their	trip	might	have	some	connection	with	some	new
它	曾是	想法	那	他们的	旅行	可能	有	一些	联系	和	一些	新的

[faɪ'nænʃ(ə)l] [skiːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

financial	scheme	to	be	developed	in	the	West	,
金融的	方案	到	是	发达	在	这	西方	,

人们认为他们的行程可能与西方即将推出的某种新金融计划有关。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [nɒks] [sed] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

but	Mr	.	Knox	said	yesterday	that	they	had	gone	simply	for	pleasure	.
但	先生	.	诺克斯	说	昨天	那	他们	有	已消失	简单地	为了	乐趣	.

但诺克斯先生昨天表示，他们此行纯粹是为了游玩。

[ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] . “

All	declared	that	they	had	a	most	delightful	time	.	“
全部	声明	那	他们	有	一个	最多	愉快	时间	.	“

所有人都表示他们度过了一段非常愉快的时光。

- [ðə; ði] [west] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] ['ræpɪdli] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [nɒks] .

'	The	West	is	developing	rapidly	,	'	said	Mr	.	Knox	.
-	这	西方	是	发展	快速	,	-	说	先生	.	诺克斯	.

“西方正在快速发展，”诺克斯先生说。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] ['evri] ['iːstən] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [west] ['evri]

'	It	would	pay	every	Eastern	business	to	make	a	journey	through	the	West	every
-	它	会	支付	每一个	东	商业	到	制作	一个	旅行	通过	这	西方	每一个

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] . -

two	or	three	years	.	'
二	或者	三	年	.	-

“对于每个东方企业来说，每两三年去西方考察一次是值得的。”

” [wɒz; wəz]['evə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt][səʊ] [dɪ'laɪtfəli] [kəm'baɪnd] ?

”	Was	ever	pleasure	and	profit	so	delightfully	combined	?
”	曾是	曾经	乐趣	和	利润	所以	令人愉悦	合并	?

“快乐和利益曾如此完美地结合在一起吗？”

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkəz] - [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [ɔːl][keə(r)][ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]

After	leaving	the	Bankers	'	Convention	at	Kansas	City	all	care	or	thought	of
后	离开	这	银行家	-	习俗	在	堪萨斯州	城市	全部	关心	或者	想法	的

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

business	was	dismissed	.
商业	曾是	解雇	.

离开堪萨斯城银行家大会后，所有关于生意的事情都抛诸脑后了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɒtʃ] - [keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['blæntʃəd] , [ænd; ənd] , ['kɒnfɪdənt] [ðæt]

We	were	in	the	watch	-	care	of	Mr	.	Blanchard	,	and	,	confident	that
我们	是	在	这	手表	-	关心	的	先生	.	布兰查德	,	和	,	自信的	那

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [weɪ] ,

he	knew	the	way	,
他	知道	这	方式	,

我们当时在布兰查德先生的照看下，而且我们相信他知道路，

[wiː; wi] [ɔːl] [sə'rendəd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .

we	all	surrendered	ourselves	to	his	protection	.
我们	全部	投降	我们自己	到	他的	保护	.

我们都把自己交托给了他的庇护。

[maɪ]['sekənd]['vɪzɪt][wɒz; wəz][dʒʌst] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][maɪ][fɜːst] .

My	second	visit	was	just	three	months	after	my	first	.
我的	第二	访问	曾是	只是	三	几个月	后	我的	第一的	.

我第二次来访是在第一次来访仅仅三个月之后。

[ðen] [ðə; ði][krɒps][wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːvistid] ;

Then	the	crops	were	waving	in	the	fields	,	now	they	were	harvested	;
然后	这	农作物	是	挥手	在	这	字段	,	现在	他们	是	收获	;

那时庄稼在田野里随风摇曳，现在它们已被收割；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɒn] . ['dɑːwɪn] [ɑː(r)] . [dʒeɪmz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt]

and	as	the	Hon	.	Darwin	R	.	James	said	in	his	address	at	the	banquet
和	作为	这	尊敬的	.	达尔文	拉	.	詹姆斯	说	在	他的	地址	在	这	宴会

[æt; ət] ['hʌtʃɪnsən] ,

at	Hutchinson	,
在	哈钦森	,

正如尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生在哈钦森宴会上的讲话中所说：

“ [ɔːl] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] ['kɔrwɪn] [hæz; həz][təʊld][juː 'es][ə'baʊt][ðə; ði][krɒps][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd]

“	All	that	Major	Corwin	has	told	us	about	the	crops	and	the	salt	and
“	全部	那	主要的	科温	有	讲述	我们	关于	这	农作物	和	这	盐	和

[ðə; ði] [-]

the	[	62	]
这	[	-	]

“科温少校告诉我们的关于庄稼、盐和[62]的所有事情

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['kænzəs][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['riːəlaɪzd] .

condition	of	things	in	Kansas	has	been	more	than	realized	.
状况	的	事物	在	堪萨斯州	有	到过	更多的	比	已实现	.

堪萨斯州的现状已经众所周知。

” [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ['pɑːti] ” [ɪz] [naʊ] ['skætəd] .

”	The	“	Dalmatia	Party	”	is	now	scattered	.
”	这	“	达尔马提亚	派对	”	是	现在	疏散	.

“达尔马提亚党”现在已经四分五裂。

[tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['jʊərəp] .

Two	are	in	Europe	.
二	是	在	欧洲	.

其中两处在欧洲。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] ,

Others	are	again	controlling	the	finances	of	Wall	Street	,
其他的	是	再次	控制	这	财政	的	墙	街道	,

另一些人又开始掌控华尔街的金融命脉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [mɑːrts][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

and	the	busy	marts	of	trade	and	commerce	of	the	East	,
和	这	忙碌的	超市	的	贸易	和	商业	的	这	东方	,

以及东方繁忙的贸易和商业市场，

[waɪl] ['aʊə(r)][həʊst][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [welθ] [ɒv; əv]

while	our	host	is	engaged	as	before	in	developing	the	undiscovered	wealth	of
尽管	我们的	主持人	是	已订婚的	作为	前	在	发展	这	未被发现的	财富	的

[ðə; ði] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [steɪt] ,

the	great	agricultural	State	,
这	伟大的	农业	状态	,

而我们的东道主仍然像以前一样致力于开发这个伟大农业国的未发现财富，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌʌn'təʊld] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [bɪ'saɪdz] , — ['kænzəs] .

which	has	untold	riches	of	salt	and	other	interests	besides	,	—	Kansas	.
哪个	有	不明	财富	的	盐	和	其他	兴趣	除了	,	—	堪萨斯州	.

堪萨斯州拥有丰富的盐资源和其他资源。

[meɪ] [hiː; hi][gəʊ][ɒn][frɒm; frəm] ['kɔŋkə] [tuː; tə]['kɒŋkwest] , [frɒm; frəm] [sək'ses] [tuː; tə] [sək'ses] ,

May	he	go	on	from	conquering	to	conquest	,	from	success	to	success	,
可能	他	去	在	从	征服	到	征服	,	从	成功	到	成功	,

愿他一路凯歌，不断胜利。

[ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

is	the	wish	of	all	those	who	enjoyed	his	unselfish	hospitality	.
是	这	希望	的	全部	那些	WHO	享受	他的	无私	热情好客	.

这是所有曾享受过他无私款待的人的愿望。

[gʊd] - [baɪ] “ [dæl'meɪʃə] .
GOOD - BY “ DALMATIA .
好的 - 经过 “ 达尔马提亚 .

再见，“达尔马提亚”。

” ['aʊə(r)] [haʊs] [ɒn] [wi:lz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['trævld] ['seɪfli] ['əʊvə(r)][fɔ:r] , - [maɪlz] ,
” Our house on wheels , in which we travelled safely over 4 , 000 miles ,
” 我们的 房子 在 车轮 , 在 哪个 我们 旅行 安全 超过 4 , - 英里 ,

“我们的移动房屋，我们驾驶着它安全行驶了4000多英里，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fi:t] [lɒŋ] , [baɪ] [ten] [fi:t] [waɪd] ; [wʌn] ['stɔ:ri] ; [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['drɔ:ɪŋ] -
was about seventy feet long , by ten feet wide ; one story ; divided into drawing -
曾是 关于 七十 脚 长的 , 经过 十 脚 宽的 ; 一 故事 ; 分割 进入 绘画 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

大约长70英尺，宽10英尺；一层；分为客厅、

['sməʊkɪŋ] - [ru:m] , ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['fæməli] [ru:m] .
smoking - room , kitchen , and large family room .
吸烟 - 房间 , 厨房 , 和 大的 家庭 房间 .

吸烟室、厨房和大型家庭活动室。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪts] [kləʊz] ['kwɔ:təz] , — [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
For two weeks we enjoyed its close quarters , — small for the residence of
为了 二 周 我们 享受 它是 关闭 四分之一 , — 小的 为了 这 住宅 的
['twenti] - [tu:] ['pi:p(ə)l] .
twenty - two people .
二十 - 二 人们 .

两周以来，我们一直很享受它狭小的居住空间——对于二十二人的居住来说，这里很小。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [rʊmz; ru:mz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
But it was the people that made the rooms delightful .
但 它 曾是 这 人们 那 制成 这 房间 愉快 .

但正是这里的人让房间变得令人愉悦。

“ [sʌm; səm] [lʌv] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] ,
“ Some love the glow of outward show ,
“ 一些 爱 这 辉光 的 向外 展示 ,

有些人喜欢外在的炫耀，

[sʌm; səm] [lʌv] [mɪə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:] ;
Some love mere wealth and try to win it ;
一些 爱 仅仅 财富 和 尝试 到 赢 它 ;

有些人只喜欢财富，并试图赢得它；

[ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [meɪ] ['ləʊli] [bi:; bi] ,
The house to me may lowly be ,
这 房子 到 我 可能 卑微的 是 ,

在我看来，这房子或许很简陋，

[ɪf] [ai] [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
If I but like the people in it .
如果 我 但 喜欢 这 人们 在 它 .

如果我喜欢里面的人就好了。

[wʌts] [ɔ:l] [ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] ['glitəz] [kəʊld] ,
What's all the gold that glitters cold ,
是什么 全部 这 金子 那 闪光 寒冷的 ,

那些闪闪发光却冰冷的黄金究竟是什么?

[wen] [lɪŋkt] [tuː; tə] [hɑːd] [ɔː(r)] ['hɔːti] ['fiːlɪŋ] ? [-]
When linked to hard or haughty feeling ? [63]
什么时候 链接 到 难的 或者 傲慢 感觉 ? [-]

与冷漠或傲慢的情绪联系在一起时？[63]

['hwət'er] [wɪr] [təʊld] , [ðə; ði] ['nəublə] [gəʊld]
Whate'er we're told , the nobler gold
什么 是 讲述 , 这 更高贵 金子

无论我们被告知什么，更高贵的黄金

[ɪz] [truːθ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] ['mænli] ['diːlɪŋ] !
Is truth of heart and manly dealing !
是 真相 的 心 和 男子气概 处理 !

这就是内心的真诚和男子气概！

[ðen] [let] [ðem; ðəm] [siːk] , [huːz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ,
Then let them seek , whose minds are weak ,
然后 让 他们 寻找 , 谁 思想 是 虚弱的 ,

那就让那些心智软弱的人去寻求吧。

[mɪə(r)] ['fæʃənz] [smaɪl] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
Mere fashion's smile , and try to win it ;
仅仅 时尚的 微笑 , 和 尝试 到 赢 它 ;

仅仅是时尚的微笑，并试图赢得它；

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [meɪ] ['ləʊli] [biː; bi] ,
The house to me may lowly be ,
这 房子 到 我 可能 卑微的 是 ,

在我看来，这房子或许很简陋，

[ɪf] [ai] [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
If I but like the people in it !
如果 我 但 喜欢 这 人们 在 它 !

如果我喜欢里面的人就好了！

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nəʊts] .
" United States Notes .
" 团结的 各州 笔记 .

"美国票据。

[ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
A History of the Various Issues of the Paper Money of the United
一个 历史 的 这 各种各样的 问题 的 这 纸 钱 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

美国纸币发行史。

" ['tʃæs] .
" **Chas** .
" 查斯 .

"查斯。

['skrɪbnərz] [sʌnz] , [nju:] [jɔ:k] , [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [ˌpi: 'pi:] . - , - , - , - , - , - .
Scribner's **Sons** , **New** **York** , **third** **edition** , **1888** , **pp** . **16** , **33** , **43** , **117** , **216** .
斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 , 第三 版 , - , pp . - , - , - , - , - , - .

Scribner's Sons，纽约，第三版，1888 年，第 16、33、43、117、216 页。

[[bi:]]
[B]
[B]

[B]

[mɑ:tʃ] - , - .
March **18** , **1869** .
行进 - , - .

1869年3月18日。

[æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " ['sɒləmli] [pledʒ] [ɪts] [feɪθ] [tu:; tə]
An **Act** **was** **passed** **in** **which** **the** **United** **States** **"** **solemnly** **pledges** **its** **faith** **to**
一个 行为 曾是 通过了 在 哪个 这 团结的 各州 " 庄严地 承诺 它是 信仰 到
[meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['pɒsəb(ə)l]['pɪəriəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd]
make **provision** **at** **the** **earliest** **possible** **period** **for** **the** **redemption** **of** **United**
制作 条款 在 这 最早 可能的 时期 为了 这 赎回 的 团结的
[steɪts] [nəʊts] [ɪn] [kɔɪn] .
States **notes** **in** **coin** .
各州 笔记 在 硬币 .

美国通过了一项法案，其中美国"郑重承诺，将尽早采取措施，以硬币形式兑换美国纸币"。

" [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ə'pru:vd] ['dʒænjuəri] - , - :
" **Quotation** **from** **Act** **of** **Congress** , **approved** **January** **14** , **1875** :
" 引述 从 行为 的 国会 , 得到正式认可的 一月 - , - :

引自1875年1月14日国会批准的法案：

" [ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , ['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] [ˌeɪ'ti:n]
" **And** **on** **and** **after** **the** **first** **day** **of** **January** , **Anno** **Domini** **eighteen**
" 和 在 和 后 这 第一的 天 的 一月 , 安诺 多米尼 十八
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] ,
hundred **and** **seventy** **-** **nine** ,
百 和 七十 - 九 ,

"自公元一八七九年一月一日起，

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'di:m] , [ɪn][kɔɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['li:g(ə)l] -
the **Secretary** **of** **the** **Treasury** **shall** **redeem** , **in** **coin** **of** **the** **United** **States** **legal** **-**
这 秘书 的 这 财政部 将 赎回 , 在 硬币 的 这 团结的 各州 合法的 -
['tendə(r)] [nəʊts] , [ðen] [aʊt'stændɪŋ] ,
tender **notes** , **then** **outstanding** ,
投标 笔记 , 然后 杰出的 ,

财政部长应以当时流通的美国法定货币纸币进行兑换，

[ɒn][ðeə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'dempʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['treʒərə(r)]
on **their** **presentation** **for** **redemption** **at** **the** **office** **of** **the** **Assistant** **Treasurer**
在 他们的 推介会 为了 赎回 在 这 办公室 的 这 助手 财务主管
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
of **the** **United** **States** **in** **the** **City** **of** **New** **York** ,
的 这 团结的 各州 在 这 城市 的 新的 约克 ,

在纽约市美国助理财政部长办公室提交赎回申请时，

[ɪn] [sʌmz] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

in	sums	of	not	less	than	fifty	dollars	.
在	总和	的	不是	较少的	比	五十	美元	.

金额不少于五十美元。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ænd; ənd] [prə'vaɪd]

And	to	enable	the	Secretary	of	the	Treasury	to	prepare	and	provide
和	到	使能够	这	秘书	的	这	财政部	到	准备	和	提供

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɪn] [ðɪs] [ækt] ['ɔ:θəraɪzd] [ɔ:(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,

for	the	redemption	in	this	Act	authorized	or	required	,
为了	这	赎回	在	这	行为	授权	或者	必需的	,

为了使财政部长能够准备和安排本法案授权或要求的赎回事宜，

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ju:z] ['eni] ['sɜ:pləs] ['revənju:z] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

he	is	authorized	to	use	any	surplus	revenues	,	from	time	to	time	,
他	是	授权	到	使用	任何	剩余	收入	,	从	时间	到	时间	,

他有权不时使用任何盈余收入。

[ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['ɪʃu:] , [sel] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz]

in	the	Treasury	not	otherwise	appropriated	,	and	to	issue	,	sell	,	and	dispose
在	这	财政部	不是	否则	挪用	,	和	到	问题	,	卖	,	和	处置

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

除国库另有拨款外，有权发行、出售和处置以下款项：

[æt; ət] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [pɑ:(r)] , [ɪn] [kɔɪn] ,

at	not	less	than	par	,	in	coin	,
在	不是	较少的	比	帕	,	在	硬币	,

不低于面值，以硬币形式

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [bɒndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt]

either	of	the	description	of	bonds	of	the	United	States	described	in	the	Act
任何一个	的	这	描述	的	债券	的	这	团结的	各州	描述	在	这	行为

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə'pru:vd] [dʒʊ'laɪ] [ˌfɔ:'ti:nθ] ,

of	Congress	approved	July	fourteenth	,
的	国会	得到正式认可的	七月	第十四	,

符合国会7月14日批准的法案中描述的美国债券的任何一种类型，

[ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] , [ɪn'taɪtld] - [æn; ən] [ækt] [tu:; tə] ['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði] [ˌɑ:r 'i:] -

eighteen	hundred	and	seventy	,	entitled	'	An	Act	to	Authorize	the	Re	-
十八	百	和	七十	,	标题	-	一个	行为	到	授权	这	关于	-

['fʌndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] ,

Funding	of	the	National	Debt	,
资金	的	这	国家的	债务	,

1870 年，题为《授权为国债再融资的法案》，

- [wɪð] [laɪk] ['kwɒlətiz] , ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

'	with	like	qualities	,	privileges	,
-	和	喜欢	品质	,	特权	,

具有相似品质、特权，

[ænd; ənd] [ɪg'zempʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [ækt] ['ɪntu:] [fʊl] [ɪ'fekt] ,

and	exemptions	to	the	extent	necessary	to	carry	this	Act	into	full	effect	,
和	豁免	到	这	程度	必要的	到	携带	这	行为	进入	满的	影响	,

以及为全面实施本法案所必需的豁免。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ˌðeər'ɒv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ə'fɔ:sed] .

and	to	use	the	proceeds	thereof	for	the	purpose	aforesaid	.
和	到	使用	这	收益	其中	为了	这	目的	上述	.

并将所得款项用于上述目的。

" [æn; ən][ækt][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['spiːʃiː] ['peɪmənts] , [ə'pruːvd]
" An Act to provide for the resumption of specie payments , approved
" 一个 行为 到 提供 为了 这 恢复 的 物种 付款 , 得到正式认可的
['dʒænjuəri] , - , - .
January , 14 , 1875 .
一月 , - , - .

《恢复金银支付法案》于1875年1月14日获得批准。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['sekʃ(ə)n] - , [ækt][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - :
Extract from Section 12 , Act of July 12 , 1882 :
提炼 从 部分 - , 行为 的 七月 - , - :

摘自1882年7月12日法令第12条：

" [ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʃæl; ʃəl] [sə'spend] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gəʊld]
" That the Secretary of the Treasury shall suspend the issue of such gold
" 那 这 秘书 的 这 财政部 将 暂停 这 问题 的 这样的 金子
[sə'tifikeits] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪn] [ænd; ənd][gəʊld] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri]
certificates whenever the amount of gold coin and gold bullion in the Treasury
证书 每当 这 数量 的 金子 硬币 和 金子 金条 在 这 财政部
[rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [nəʊts] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] $100 , - ,
reserved for the redemption of the United States notes falls below $100 , 000 ,
预订的 为了 这 赎回 的 这 团结的 各州 笔记 瀑布 以下 $100 , - ,
- .
000 .
- .

"财政部长应在财政部为赎回美国国债而预留的金币和金条数量低于 1 亿美元时，暂停发行此类黄金证书。

" [ækt] [ə'pruːvd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
" Act approved July 12 , 1882 .
" 行为 得到正式认可的 七月 - , - .

"该法案于1882年7月12日获得批准。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
A Plea for the Constitution .
一个 恳求 为了 这 宪法 .

捍卫宪法。

[dʒɔːdʒ] ['bænˌkɹɒft] .
George Bancroft .
乔治 班克罗夫特 .

乔治·班克罗夫特。

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] . - .
Harper & Brothers . 1886 .
哈珀 & 兄弟 . - .

哈珀兄弟出版社，1886年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神